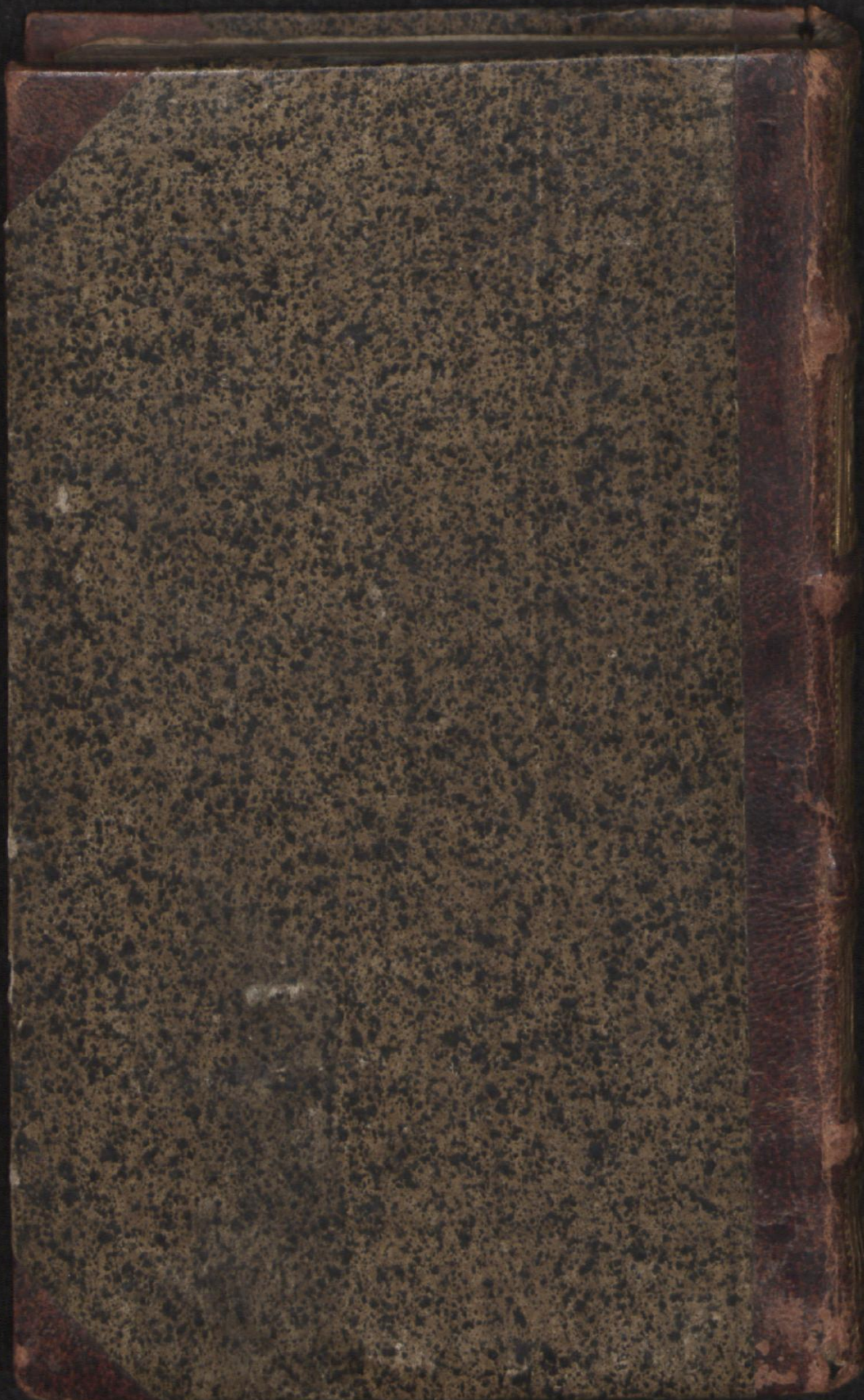




Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1517 8° copy 2







Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1517 8° copy 2





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1517 8° copy 2



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1517 8° copy 2



3, -184.

DA BOX

LN 1517

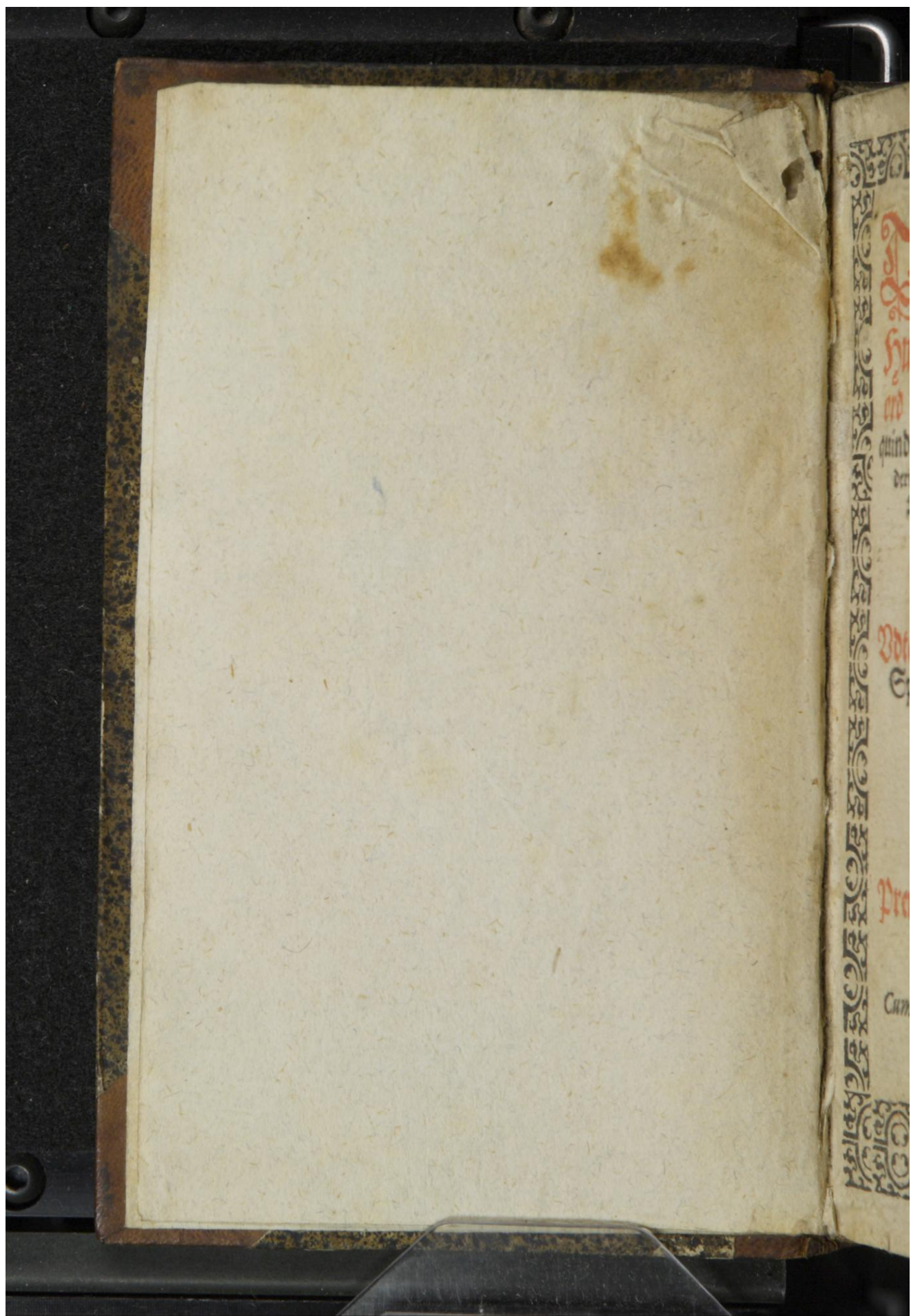
ex 2





43 Forste Læger Jorden  
inobundt







**Trost och**  
**Husualelse aff Guds**  
**ord / for siuglige Dannes**  
**quinder oc Barselquinder / vdi**  
deris bedrøffuelse oc fødsels nød.

Disligeste for dem som føde  
døde Børn / Desaa for  
wfructsommelige  
Ketefolet.

**Vdtagen aff M. Syriaci**  
**Spangenbergij Brudpredis**  
cken / oc vdsæt paa  
Danste/  
bed

**Rasmus Hanssøn.**

**Prentet i Kjøbenhaffn / aff**  
**Laurens Benes**  
dicht.

*Cum gratia & Priuilegio, serenissi-*  
*mæ Regiæ Maiestatis.*

**1577.**





Erli  
Gudf  
Hans  
statis /  
Mitten  
huffn /  
Nera

**K**  
Eua / ha  
bedrage  
Gud he  
hende de  
kimer si  
den. &  
Historie  
vare an

**E**



Erlig / Forstandig och  
Gudfryctig Quinde / Doritte  
Hans Dolhusis / Kongelige Maie-  
statis / vor allernaadigste Herris  
Myntemesters Høstru / vdi Rippben-  
haffn / Vnser ieg Rasmus Hanssøn  
Keranius / Naade oc fred aff  
Gud / ved Jesum  
Christum.

**K**ære Dorritthe / wi  
læse i vor skabelsis Bogs  
tredie Capittel / At den  
tid vor første Moder  
Eua/haffde ladet sig aff Hugormen  
bedrage / oc Nød aff det Træ som  
Gud haffde forbydet / da lagde Gud  
hende dette Kaarss paa / at hun met  
kümer skulde spode sine Børn til Ver-  
den. Dette Kaarss høre wi i alle  
Historier / oc forfare daglige dags / at  
være arffuet fra hende os til alle  
(:) is Quin-



Quinder / oc vil saa bliffue met dem/  
ind til Verdsens ende / Saa at lige  
som alle Mend nyde vor første Fa-  
ders Adams fald dette at / at de skulle  
met nyde oc arbeide / i deris Ansietis  
sued / nære sig her i Verden / lige saa  
nyde oc Quinderne vor Moder Eua  
dette at / at de met stor sorg oc pine  
skulle føde deris Børn / somme met  
mere kummer end somme / effter som  
det er Gud behageligt. Saa at det  
end stundem hender sig / at en part  
maa sætte liiffuet til / som wi maa læse  
om Rebecca / oc andre flere.

De effterdi at saadant Raarff/  
saa vel som all anden bedrøffuelse oc  
modgang / er en straff for Synden/  
da haffuer Dieffuelen / som altid leg-  
ger sig effter at forføre Mennissen/  
idelige oc slittelige lagt vind paa / at  
ville der met føre fructsommelige  
Quinder oc Barselquinder i mishaab  
oc fortuilelse / at de skulde komme i  
den

Aar efft  
Christum  
Aar efft  
diedde de  
Christe /  
den lif /  
som vaare  
nge mari  
Wenden  
met hom  
Paulo oc  
forfrem  
Christi  
hand der  
Athener  
hannem  
Der eff  
tid Pau  
siden d  
Franc  
troffaff  
Christi  
bleff /



124  
Aar effter hand bleff omuent til  
Christum / kom til denne Stad / i det  
Aar effter Christi fødsel 51. oc pre-  
dickede der / om den kaarsfeste Jesu  
Christo / oc om Opstandelsen effter  
dette lif / da hulde de Verdslige vise /  
som vaare vdi Staden / met den Mee-  
nige mand det for spaat oc gieckeri /  
Men denne Dionysius / oc nogle faa  
met hannem / lode sig omuende aff  
Paulo oc trode hans Predicken / Oc  
forfremmedis hand saa langt vdi  
Christi bekiendelse oc kundskaff / at  
hand der effter bleff en Biscop vdi  
Athenen / som Eusebius scriffuer om  
hannem / i sin tredie bogs fierde Cap:  
Der effter kom hand til Rom / den  
tid Paulus vaar der fangen / oc bleff  
siden der fra forskicket til Paris vdi  
Frankerige / huor hand oesaa met  
troskaff oc flitighed Predickede Jesu  
Christi Euangelium / indtil at hand  
bleff / som tilforn sagt er / effter den  
wgude-



iwgudelige Romske Keyseris / Domi-  
tiani befalning / paa denne dag hals-  
huggen. Nuor aff wi see oc lære / at  
Gud ick lader sit ort nogen sted pre-  
dictis forgeffs / eller lader det komme  
tomhendet tilbage / Der som end de  
nypperste oc viseste vdi Verden det  
foracte / saa som det skede vdi Athe-  
nen / saa opuecker Gud dog nogle /  
som det met Dionysio anam-  
me oc der aff frebedris til  
Salighed.



Trost



Regis / Domi-  
a denne dag haff-  
ni see oc late / at  
nogen sied pre-  
der det komme  
er som end de  
Verden det  
ede vdi Ache-  
dog nogle/  
sio anam-  
eris til

Trost

den mening / at Gud icke skulde vare  
dem en naadig oc Barmhiertig  
Gud / men meget mere en streng  
Dominere / at de skulde vere vdi hans  
vrede oc ingunst / huor faare at Sa-  
tan / som er en tusindfold Konster-  
mand / haffuer opuact mange vdi  
Passuedomet / som obenbarlige haff-  
ue lært oc forført det arme folck / si-  
gendis at Barselquinder skulde vere  
vnder Dieffuellsens maect / oc at Tus-  
ser / Spøgelse / Barulle / oc andet  
saadant gieckeri / da skulde haffue  
maect med dem / Item / at de skulde vere  
Hedninge / vdi de sex vger effter Bar-  
nesødselen / den siund de ere i deris  
Barselseng / oc andre saadanne for-  
førdelige løgner / Huor faare hand  
oesaa førde Papisterne i den mening  
at de optenckte atskillige middel / met  
huile de mente at ville fordriffue  
Dieffuelen oc andre Spøgelse / som er  
at stencke vijt Vand inde hos Bar-

(:) iij

sel



selquinder / at optende vide Liuss / at  
strø oc brende vide Palmer / oc andre  
vide vrter oc røggelse / at giøre oc scriff-  
ue mange Kaarss / oc andet saadant.

Denne vildfarelse oc Wgude-  
lige mening haffuer end ocsaa været  
vdi disse Land oc Riger / iblant vore  
Forfædre / vdi Passuens Regiment /  
huor aff ocsaa det Ordsprock er kom-  
met / at mand her vdi Danmarck  
plejede at kalde en Barselquinde en  
heden Quinde. Men at denne me-  
ning er falsk / oc tuert imod Guds  
ord / kunde wi met mange argumen-  
ter beuise.

Først staar der vdi de ord som nu  
tilforn bleffue opneffnde / aff Mo-  
se første Bogs tredie Capittel. At  
Gud haffuer self lagt Quinder dette  
Kaarss paa / Nu vide wi oc haffue  
lært / aff den hellige Scrift / at saa  
mange som Gud legger kaarssit paa /  
dem reffjer hand som en naedig Fa-  
der,



der/aff sin store fierlighed / icke som en  
streng Dommere / aff sin vrede oc  
wgunst / hand haffuer ocsaa loffuet  
at hielpe oc redde alle dem / som ere  
vnder faarffet / Der for ere alle erlige  
Dannequinder vdi deris Barnefødsel  
vnder Guds beskermelse / oc icke vn-  
der Dieffuelsens mact.

Der næst siger Paulus til Ti-  
motheum / i det første breffs andet  
Cap: at en Quinde bliffuer salig for-  
medelst Barnefødsel / der som hun  
bliffuer i Troen oc fierlighed. Er nu  
Barnefødsel it middel / ved huilcket  
en Quinde bliffuer salig / der som  
hun bliffuer fast i Troen til Jesum  
Christum / huorledis skulde da nogen  
Barselquinde være vnder Dieffuel-  
sens mact/eller vdi Guds wgunst?

Fremdelis siger ocsaa Paulus i  
den same Epistel i det femte Cap: at  
de vnge Encker skulle gifte sig / føde  
Børn oc holde Hus. Her see vi / at

(:) iiij

den



den hellig And opregner det at vere  
en Quindis rette embede oc kald / at  
føde Børn / der som det nu er hendis  
rette kald / da fand ingen sige met ret-  
te / at en Erlig Christen Danne-  
quinde for sit rette kald oc bestilling/  
er i Guds wgunst oc vnder Dieffuel-  
sens mact / men er meget mere vnder  
Guds beskyning / oc Guds hellige  
Engle ere stedse næruerendis hof-  
hende / som wi hassue mange exempel  
paa/vdi den hellige Scrifte / at Eng-  
lene hassue veret hos dem / som hassue  
veret vdi deris rette kald oc bestilling.

Saa læse wi vdi Dommernis  
Bogs siette Capittel / At Herrens  
Engel kom til Gedeon / der hand stod  
oc tarst sit Korn. Item / i den sam-  
me Bogs trettende Capittel / at En-  
gelen kom til Samsons Moder / der  
hun vaar paa Marcken vdi sin bestil-  
ling. Vdi Tobiaes Bogs femte Capit:  
læse wi / huorledis Guds Engel Ra-  
phael



phael kom til den unge Tobiam/  
der hand skulde / effter sin Faders  
befalning / reise hen til Nages vdi  
Meden / oc ledsagede hannem frem oc  
tilbage igen. Hoff Lucam Euange-  
list læse wi / vdi det første Cap: huorle-  
dis Guds Engel Gabriel obenbare-  
dis for Zacharia vdi Templet / der  
hand gjorde sit preste embede faar  
Gud. Item / vdi samme Euangelij  
andet Cap: see wi huorledis at Enge-  
len obenbaredis faar Hiurderne paa  
Marcken / som hulde vaet offuer deris  
hiord om natten.

Disse oc andre saadanne Exem-  
pel giffue klarlige nock tilkiende / at  
Herrens Engel er gierne tilstede / hos  
dem som ere vdi deris rette embede oc  
bestilling / der for er hand oc visseli-  
ge hos alle erlige Gudfryttige Bar-  
selquinder / effterdi de ere vdi den be-  
stilling / som Gud selff haffuer kaldet  
dem til. Er da Guds Engel hos dem  
(:) v da



da fand io Dieffuelen ingen mact  
haffue met dennem.

Item Christus siger selff i Euan-  
gelio / som wi Arlige høre paa S.  
Mickels dag / at smaa børns Eng-  
le see altid Gud faders ansiet i Him-  
melen. Effterdi at Gud haffuer giff-  
uet smaa Børn deris Engle / som skul-  
le / voete oc beuare dem / baade i Mo-  
ders liff oc vdi fødselen / oc siden all de-  
ris liffs tid / huorledis skulde da Dieff-  
uelen eller noget spøgelse haffue no-  
gen mact / enten met dem eller Mo-  
deren / naar de fødte til Verden?

Der faare skal ingen Danne-  
quinde tro saadan papistiske wgudeli-  
ge mening / eller giffue den nogen  
mact / men lade dem fare hen met de-  
ris vrange lærdom / oc tacke Gud som  
saaledis haffuer vdi sit ord / obenbaret  
oss sin vilie oc faderlige hiertelag / baa-  
de mod dem oc alle Menniske / oc til  
diss større trost / haffuer ladet bescriff-  
ue



ue/ vdi den hellige prophetiske oc Apostoliske scrifte / mange herlige oc trøstelige Sentenker oc merkelige husalelse / Paa det at de icke aff Dieffuelsens fristelse / oc falske læreris vrangre vnderuisning / skulde lade sig forspøre oc falde vdi mishaaab oc fortuilelse.

Aff saadanne deyliche trøstelige Sentenker / haffuer en from lært Mand i Tyftand / ved naffn M: Cyriacus Spangenberg / predickere vdi Mansfeldt / tilhaabe screffuet merkelig vnderuisning / trøst oc husalelse / for alle siuglige Dannequinder oc bedrøffuede Barselquinder / huilcke hand haffuer indført vdi sine Brud predicken / som hand kalder Ectesolekis Spenel. Den Tractat haffuer ieg / effter nogle fröme Christnis begering / formedelt Guds hielp / vdsæt paa Danske / erlige dannequinder som tyff tungemaal icke forstaa /  
til



til vilie oc tieniste / at de der vdi hiem-  
me vdi deris huss funde læse / oc der aff  
faa trøst oc husualelse / vnderuifning  
oc lærdom. At ocsaa fromme Danne-  
quinder funde her aff trøste oc husua-  
le huer andre / vdi fødels nød / huor  
Aarsage oc leilighed icke saa fand be-  
giffue sig / at Predicanter oc Guds  
ords tienere funde være tilstede / oc trø-  
ste oc husuale dennem. Findis her  
ocsaa deylige Bøner / met chulcke  
fromme Dannequinder funde paa-  
falde Gud / baade tilforn / oc i Bar-  
nesfødselen. Oc effterdi at wfructsom-  
melighed er ocsaa it hart faarff vdi  
Ecteskaff / da er her ocsaa til lagt /  
Trøst oc husualelse / for wfructsom-  
melige Ectesolck / som denne velsig-  
nelle icke vederfaris at føde Børn / oc  
der haff Bøner at bede Gud met / om  
Liffsens fruct.

Dette mit søye arbejnde / som ieg  
haffuer hafft met denne lille Bog at  
vdsatte



vdſatte / haſſuer ieg nu ladet vdgaa  
paa Prenten / met deris beuilling oc  
ſamtycke / ſom ere der til aff Gud oc  
Kongen betrode oc fallede / at raade oc  
biude i ſadanne ſager. De effterdi/  
Kiere Dorritte / at den almectigſte  
Gud haſſuer eder begaſſuet met Liſſ=  
ſens fruct / oc videre vdi fremtiden eff=  
ter ſin gode vilie eder begaſſue oc  
velſigne fand / da haſſuer ieg eder det  
tilſcreffuet / til it Tacknemmeligheds  
tegn for meget gaat / ſom eders kiere  
Hosbonde oc i / mig beuiſt haſſue / Be=  
dendis gantſke venligen oc gierne / at  
i dette mit ringe arbejnde icke vilde for=  
ſmaa / men det tage til tacke / Jeg for=  
haaber at det met Guds hielp / jo ſkal  
giøre nogen fruct / ſaa at det ſkal end  
komme nogle til gaſſn / endog at  
det icke fand behage alle / ſaa ſom in=  
tet fand ſaa vel giøris / at det er huer  
mand til tacke. Der ſom ieg nogen  
tid enten vdi ſlig eller andre maade /  
videre



videre fand tiene eder til beste/ vil ieg  
altid findis eder veluillig.

Her met vil ieg nu oc altid haffue/  
eder oc eders fiere Husbonde / Hans  
Dolhus / met eders fiere Fader / Po-  
uel seetel / begge Kongelig Maiestats  
myntemestere / oc eders fiere Børn/  
Systen / Suogre / oc alt det i vel ville/  
den euige Gud befalet / til all liffs oc  
Siels velfart.

Screffuet vdi Ripsenhaffn / Aar  
effter Christi fødsel 1572. den niende  
dag Octobris / huilken wi alminde-  
lige kalde S. Dionysii dag / fordi at  
der scriffuis / at S. Dionysius skulde  
paa denne dag bleffuet halshuggen.

Om denne Dionysio scriffuer  
Lucas / vdi Apostlernis gierningers  
syttende Cap: at hand vaar en Raad-  
mand eller Dommere / vdi den naffn-  
kundige oc mechtige Stad / Athene vdi  
Grekens land / oc der Paulus / atten  
Aar



9  
Trøst oc Husualelse aff  
Guds ord / for siuglige Quin-  
der oc Barselquinder / Disligeste  
for wfructsommelige Dans  
nequinder.



Blant alle de mang-  
foldige oc store Belgier-  
ninger / som den Allmee-  
tigste euige Gud / Fader /  
Søn oc hellig Åland beuifer den helli-  
ge Ecteskabs stat / som hand selff  
haffuer stiftet oc velsignet / oc daglige  
opholder / forfremmer / stadfester oc  
beskermmer / huilcken ocsaa den Herre  
Christus haffuer met sin Fødsel oc  
første Jertegn / her vdi Verden høie-  
lige foræret oc beprydet / Er ickeden-  
ne den mindste oc ringeste Belgier-  
ning / som denne Stat beuifis aff den  
hellig Åland / huilcken vor Herre Chri-  
stus haff Johanne / kalder en trøste-  
re / Som er / at effterdi der daglige la-

A

der



Trøst for

der sig finde vdi Ecteskab / atskillig  
Kaarss/ bedrøffuelse oc modgang / da  
vil hand icke alleniste lære/ vnderuise  
regere / opholde oc beuare alle dem /  
som giffue sig der vdi met Gudfrye-  
tighed/ men ocsaa/ effter sin rette titels  
oc Ratts lydelse / som nu bleff op-  
neffnd / trøste dennem vdi atskillig  
modgang som dennem fand tilfælde.

Saadan modgang oc Kaarss  
skeer i mange maade/ oc iblant andet  
er ocsaa dette Kaarss Ecteskabs stat/  
effter vore første Forældris fald paa-  
lagt / at alle Quinder i denne stat  
skulle spøde deris Børn til Verden  
met kummer/ Der faare giffuer hand  
ocsaa dennem vdi deris Kaarss/ atskill-  
lig / herlig oc deilig stor trøst aff sit  
hellige Ord som hand haffuer ladet  
ved de hellige Propheter oc Apostler  
bescriffue. Oc skeer samme trøst be-  
synderlige vdi Fire maade.

Først/



siuglige Quinder.

Først/trøster den hellig Aand alle  
siuglige Dannequinder / i det hellige  
Ecteskab/ oc viser dennem sinuet/huor  
met de skulle trøste dennem / imod  
Dieffuelen oc hans bedregeri/ oc huor  
ledis de skulle skicke sig den gantste tid  
offuer/ indtil deris fødsels stund.

For det Andet/trøster hand oc  
saa bedrøffuede Barselquinder vdi  
deris store nød / naar Fødselens time  
er kommen / Desaa dennem som det  
gaar saa hart/ at de maa sætte Liffuet  
til der offuer.

For det Tredie / trøster hand oc  
saa alle Gudfryetige Forældre / som  
ere bedrøffuede der for/ at deris Børn  
fødis vanskabte eller komme døde til  
Verden / eller oc vden deris forsøm-  
melse hastelige hen døde foruden Daa-  
ben / eller oc der effter skicke sig ilde/  
eller i andre maade jemmerlige om-  
komme/ naar de ere frem vorte.

A ij

For



Trøst for

For det Fierde / trøster hand oc  
saa de wfructsommelige Dannequin-  
der / huilcke Gud haffuer ingen Børn  
forseet / huad de skulle acte oc besinde /  
paa det de icke skulle falde i Misshaab /  
effterdi Gud icke lader dennem veder-  
faris sin Belsignelse / som hand haff-  
uer loffuet Ectesolck / oc er det for  
somme bedrøffuede hierters skyld / en  
nyttelig lærdom.

Om disse Fire slags trøst / ville  
wi effter huer andre tale / Gud giffue  
at det maatte ske hannem til cere /  
oc mange til Trøst oc huz  
sualelse.



Trøst



siuglige D. uinder.

## Trøst oc Husualelse for siuglige Dannequin- der.

**D**En Første trøst som den  
hellig Aand aff synderlig  
Guddommelig fierlighed giff-  
uer alle Gudfrættige. Ectefolck / er at  
hand trøster alle ærlige Dannequin-  
der / som Gud giffuer oc meddeler sin  
Belsignelse / at de vdi deris Ecte stat/  
vndfange Børn / aff deris Ecte Hof-  
bonde. Thi at Gud haffuer omsorge  
for dem oc deris Liffs fruct / der er slæt  
ingen tuil paa / men det er gantske vist  
oc fast / aff den Hellige Prophetis oc  
Konnings Davids ord / huilcken der  
paa det høieste trøster sig met saadan  
Faderlig sorg oc omhu / oc der faare  
vdi den Hundret trediu oc Niende  
Psalme / saa siger :

A iij

HER



Trøst for

**H**ERRE/ Du foruarede  
mig i min Moders  
Liff.

Jeg tacker dig der faare/  
at ieg er vnderlige giort / Dine  
gierninger ere vnderlige/ oc det  
kiender min Siel vel.

Mine Been vaare ick  
skulke faar dig / der ieg bleff  
giort i Londom / der ieg bleff  
skabt vnder i Jorden.

Dine Dyen saae mig/ der  
ieg vaar endnu vberedt/ oc alle  
dage vaare screffue i din Bog/  
som endnu skulde komme oc der  
vaar ingen aff dem.

Aff



siuglige Quinder.

Aff disse Ord seer Mand / at  
Gud paa det høieste anammer fruct  
sommelige Quinder / oc hassuer sorg  
oc omhu for dem oc deris liifs Fruct /  
Der om ville wi nu tale / oc fortelige  
der om tuende stycker faare giffue.

Det Første / huor met fructsom-  
melige Dannequinder skulle trøste  
sig / den gantske tid igennem som de  
ere siuglige vdi / indtil de føde.

Det Andet / Huorledis baade de  
i middeler tid / oc deris Mend mod  
dennem skulle skicke sig.

### Om det Første.

**E**ndog Børnesfødsel er en stor  
høy / oc ypperlig Guds Vel-  
signelse / saa at den hundred siu  
oc tiuende Psalme siger / at Børn  
ere Herrens gaffue / oc Liffsens  
fruct er en skenck. Saa hassuer

A iiii

dog



Trøst for

dog Gud forſkicket Kaarſſe der hoſſ/  
ſaa at det heder: Jeg vil ſkick dig  
meget kümer til / naar du reder  
til Barſel. Huilcket ocsaa daglig  
forfaring beuiſer / at ſiuglige oc fruct-  
ſommelige Quinder haſſue deris nød  
oc trang met ſig. Derfor haſſuer  
ocsaa den Chriſtelige Kircke anſeet at  
være fornøden / at mand met vder-  
ete ord ocsaa i den almindelige Bøn  
ihukommer dennem.

Effterdi at hoſſſaadant Kaarſſ/  
beſuering oc gienuordighed / lader ſig  
finde allehaande pine / ſprecke / tung-  
færdighed / ſorg / angift oc banghed/  
da haſſuer den hellig Aand ocsaa her  
vdi betencke de arme Quinder / oc eff-  
terdi at de ere dog it ſkrøbeligt redſkaff/  
haſſuer hand ( paa det at de icke ſkulde  
ſlet fortuile eller falde vdi miſſhaab )  
forſørget dennem met mange haande  
trøſt oc huſualelſe.

De



singlige Quinder.

De haffue Gudsryetige Dan-  
nequinder / som Gud met dette Kaarss  
oc denne sin Belsignelse besøgt haff-  
uer / synderlige Sem styrker at trøste  
oc husuale sig met / huilcke wi ville  
faare giffue / betracte oc offuerueie / oc  
skulle alle Christelige Ectequinder oc  
saa legge dem paa hierte / oc vel mer-  
cke dennem / besynderlige de som Gud  
begaffuer met Børn.

Man finder vel iblant det me-  
nige almues folck / mange fattige  
Quinder / som saa begaffuis oc vel-  
signis aff Gud / at de fødte mange  
Børn / oc haffue huer dag stor angist /  
møde / arbeide / sorg oc wmage met  
Børn at opspøde / de skulle icke tencke /  
saa som en part vel giøre / at de ere  
wlycksaligere oc vdi en wldeligere  
stat / end de ere / som haffue god ro / oc  
saa ingen Børn. Sney / de skulle  
icke saa tencke / men fast mere betracte /

A v

at



Trøst for

at det enige oc sande Guds ord/ bes  
rømmer oc priser det for en stor Guds  
Belsignelse/ at være fructsommelig/  
oc alle Gudfryetige folck holde det al-  
tid for stor lycke/ ære oc Salighed/  
Der imod haffue mange hellige oc  
herlige Quinder saare beklaget/ oc  
skammet sig der ved/ at Gud ingen  
Børn vilde giffue dem.

Der kom en tid en Herlig rig  
Borgerske vdi Rom/ til den ædle Cor-  
nelia/ den høyberømmede Grachs Hu-  
stru/ oc visde hende sine Klenodier oc  
liggende fæ/ sine fastelige Klæder/  
Guldringe/ Ræder/ ædelstene/ oc an-  
det smykke/ De begærede siden at Cor-  
nelia ocsaa vilde vise hende sine Kle-  
nodier oc smykke. Da gick Cornelia  
hen oc hente sine Børn frem/ aff huil-  
cke en part løbe for hende/ de andre  
ledde hun ved haanden oc bar en part/  
oc sagde til den anden Borgerske:

See



singlige Quinder.

See det er mine ypperlige Klenodi oc  
dyrebare liggendesæ / til huilcke alt mit  
sind oc mod staar / som alene glæder  
oc forlyster mig / oc er bedre end alle  
Klenodi paa Jorden. Dette viste en  
Hedensk Quinde at sige / meget mere  
skulle de Christne Dannequinder be-  
kiende / at Gud giør dem en synderlig  
ære / naar hand lader Børn fød-  
aff dennem / som der effter kunde tie-  
ne Gud oc Mennisken / bliffue sine /  
ypperlige / forstandige Folk oc bliff-  
ue Forældrene ocsaa til stor loff oc  
priss. Wi ville nu tage for off de  
stycker ieg tilforn opregnede / oc dem  
effter huer andre offuersee.

I.

Først skulle singlige Danne-  
quinder troste sig der med / vdi deris  
Raarss oc besuering / at deris byrde  
er Guds vor fiere Herris Naadige  
oc hellige velsignelse / Thi Gud vel-  
signe.



Trøst for

signede Adam oc Eva oc sagde til  
dennem: Værer fructsommelige  
oc formerer eder. Saa beuiss oc saa  
den hellig Aand det samme / forme-  
delst den hellige Prophete David /  
vdi den Hundret siu oc tiuende Psal-  
me / som tilforn er omtalet / oc siger:  
See / Børn ere Herrens gaffue /  
oc Liffs fruct er en skenck.

Der vdaff følger / at endog  
Børn fødis / næris oc opfødis met  
stor pine / Angist / møde / sorrig / oc  
arbeide / saa ere de dog icke Men-  
skens eller Naturens men Guds gier-  
ning / ja Guds egen velsignelse. Der  
saare skulde Christelige oc Gudfrycti-  
ge Dannequinder / lade saadan Guds  
velsignelse være sig meget fier / oc  
tacke Gud for saadan gaffue / at hand  
naadelige haffuer vnt / giffuet oc for-  
lent dennem at bliffue Fructsomme-  
lige / oc at føde saadant it Guds Crea-

tur



siuglige Quinder.

tur til Verden / som skal arffue oc besidde Guds rige til euig tid.

Saa staar der i Ruths Bog i det Fierde Cap: at den tid Boas tog Ruth til ecte / ynskte Forældrene hanc nem lycke oc salighed / oc at Gud vilde giøre Ruth lige som Lea oc Rachel / huilcke baade opbygde Israels Huss.

De staar der klarlige vdi Texten:

H E Kren gaff hende at hun bleff Fructsommelig oc Quinderne oc naboerskerne prisede oc saa Gud oc sagde: Loffuit vøre Herren / som icke vilde lade dig fattis en Arffuing paa denne tid.

Saadan Guds velsignelse skul le siuglige Quinder vel lade sig gaa til hierte / Thi huor som Guds velsignelse er / der maa det oc so gaa ret oc vel til / oc ingen fand giøre saadan Guds velsignelse oc Guddommelige ord nogen fordærffuelse oc modstand /

det



Trøst for

det være sig Dieffuelen / Mennifken  
eller huad andet det være land / Thi  
Dauid figer i den hundred oc niende  
Pfalme: Vande de / saa velfig-  
ne du Herre. Derfaare være sig  
ickon huer Gudfryctig / saa skal vel  
Gud viffelige oc saa giffue fit Ord  
fremgang / som der ftaar fcreffuit i  
den Hundred oc femtende Pfalme.  
HÆren velfigner dem der  
hannem fryete / baade fmaa oc  
store.

Effterdi da / at Liffs fruct er  
Guds velfignelfe / oc Børn ere Guds  
gaffue oc gierning / fom tilforn er om  
talet / da fkal hand icke heller forlade  
dennem / effterdi hand altid trolige  
befkermes / hantheffuer / oc forfrem-  
mer fin gierning / fom Esaias figer i  
det trefindis tiuende oc andet Cap:  
See hans arbeide oc hans  
gier-



singlige Quinder.

glerning skal icke bliffue vden  
Fruct. Oc i det fyrrethiende oc siette  
Cap: Jeg er en Gud oc ingen  
anden / en Gud huess lige icke  
er til / Jeg som forkynnder til-  
forn / huad der effter komme  
skal oc tilforn / før end det skeer /  
oc siger Mine anslag staa  
fast / oc ieg gjør alt det som mig  
behager / huad ieg siger det la-  
der ieg komme / oc huad ieg ten-  
cker det gjør ieg. Derfor maa oc  
kand det icke gaa met Børnene vdi  
deris Moders liff / icke heller vdi Fød-  
selen / anderledis end vel til / effter  
Guds vilie / huor mand ekon hierteli-  
ge forlader sig paa hannem / oc paa  
kalder hannem om sin hielp oc naade.  
Thi Herren er nær hoss alle dem som  
paa



Trøst for

paafalde hannem aluerlige / Psalm.  
CXLV. Det er stor trøst / naar mand  
saa betencker / at Børn ere Guds vel-  
signelse.

II.

For Det Andet skulle siuglige  
Quinder betencke / at dette deris  
Raarss er dennem paalaagt aff Gud/  
huilcken som saaledis hassuer Ordi-  
neret oc forskicket det / effter sin Gud-  
dommelige Wijsdom oc almectig-  
hed / at alle Quinder / det være sig  
Kensserinde / Dronning / Jørstinde /  
Kodelfrue / Borgerffe eller Bonde-  
quinde / fattig eller rig / Skulle alle  
met kummer oc pine / bære deris  
Børn oc føde dem til Verden. Thi  
saa liude hans egne Ord / som hand  
taledede til Eva: Jeg vil sticke dig  
meget kummer til / naar du  
reder til Barsel. Huad som Gud  
nu



singlige Quinder.

nu Ordinerer oc skicker / skulle Men-  
nisker oesaa lade sig være behageligt /  
huad heller det er den gamle Adam  
fiert eller leet. Thi der met haffue  
singlige Quinder at trøste sig / at  
om de end skønt lide kummer oc vee /  
suie oc pine / saa er dog deris Stat en  
Guddommelig stat / huilcken Gud  
self haffuer stiftet / til huilcken hand  
oesaa haffuer en hiertens behagelig-  
hed / vil oesaa haffue tilsyn der til /  
oc vil den beuare / naar mand ekon-  
her vdi holder oc skicker sig efter hans  
Ord oc vilie / det er / at frøme Quin-  
der bliffue singlige vdi Ecteskab / met  
Gud oc met ære. Thi Horer oc  
Skøger skal Gud Dømme.  
Som Apostelen siger til de Heb: i  
det. xiiij. Cap. De huorledis skulde  
singlige Quinder icke teckis Gud oc  
være hannem behagelige / effterdi de  
ere jo i den Stat som Gud haffuer  
self



Trøst for

self stiftet / bødte / velsignet / oc met  
Liffs fruct benaadet oc begaffuet. Det  
maa nu gaa saadanne Quinder  
huorledis det fand / enten til Liffuet  
eller til Døden / saa gaar det dennem  
dog vel / naar de ickon aleniste haffue  
en hiertens Tro / oc en fast tillid til  
Christum / deris eniste Saliggjörere.  
Thi alle ting maa tiene de  
Gudfryctige til beste / som S.  
Pouel siger til de Romere / viij. Cap:

III.

For det Tredie / er det icke noet  
at Quinder vide / at saadant deris  
Raarss er dennem paalagt vdaß  
Gud / men de maa oesaa der vdi fiens  
de Guds naadige vilie / met huad  
sind oc mening hand haffuer dem det  
paalagt / Der skal mand vel acte oc  
mercke / at effterdi Gud er en god /  
Naadig oc Barmhiertig Gud / da  
haffuer hand der faare icke paalagt

Quin

Quinder  
Børn /  
dennem  
ickon en  
for huile  
eller for  
haffue be  
vel fortu  
men G  
Barmh  
et omue  
til en tim  
den m  
spilist oc  
Synden  
der ved  
oc lare  
vred for  
skulle ta  
for Sy  
met Ye



siuglige Quinder.

Quinder dette Kaarss at søde deris  
Børn/ i den mening at det skulde skee  
dennem til fordømmelse / men det er  
ickon en Faderlig oc timelig reffselse/  
for huilcken de ick skulle forskreckis  
eller forfærdis/ thi for Syndens skyld  
haffde baade de oc andre Menniske/  
vel fortient gruelig oc euig straff /  
men Gud som er rig aff Naade oc  
Barmhiertighed/ haffuer foruandlet  
oc omuent den euige straff oc plage  
til en timelig oc faderlig reffselse / ick  
i den mening / at der met fand skee  
fyllist oc fuldkommen betaling/ for  
Synden/ Men at Mennisken kunde  
der ved paamindis / om deris Synd/  
oc lære at betencke / at Gud er visselige  
vred for Synden / huor aff de oesaa  
skulle tage Formaning / at voete sig  
for Synden oc trøste sig imod hende  
met Jesu Christi fortieniste.

Der som en haffde fortiente / at  
Bij hand



Trøst for

hand all sin ganstke. Liffs tid skulde  
bære for en stor Herre / suar last oc  
tyngge / oc store stene til hans Byg-  
ning / oc maatte dag oc nat arbeide  
uden affladelse / oc hannem bleffue  
beuist den naade / at hand ickon skulde  
hielpe noget til at arbeide en dag eller  
to / oc siden være fri all sin liffs tid /  
vaare det hannem ick en stor trøst oc  
glæde / endog at de to eller tre dage  
kunde være hannem sure oc mædsom-  
melige? Saa er det oc lige saa met  
siuglige Quinder / huad er den pine  
som de lide enten for Gudselen eller i  
Gudselen at regne / imod den euige  
Hellsuedis pine? Kunde de jo dog /  
saa tit oc offte som de finde nogen vee  
oc pine / selff trøste sig / at de ere for-  
medelst Christum aldelis forløste / oc  
fri giorde fra den euige pine / oc at  
denne pine / angist / oc banghed / er  
ickon timelig oc skal en gang stæet oc  
aldelis

aldelis fa  
at mand  
ge vilie  
lagt den  
nyttidig  
suering /  
siuglige  
væderfar  
  
So  
eder pa  
iommecti  
haffuer o  
god oc p  
hand elle  
trofaste  
Siel oc  
oc tager  
jo inter  
hand oc  
paa siug  
hans ve



siuglige Quinder.

aldelis faa ende. Denne betractelse/  
at mand saa betencker Guds Naadi-  
ge vilie/ i huad mening hand haffuer  
lagt dem dette Kaarss paa / er saare  
nyttelig ee tienactig / imod all be-  
suering / Kaarss / oc fristelse / som  
siuglige Quinder fand hende oc  
vederfaris.

IIII.

For det Fierde skulde de betencke  
oc der paa stætt intet tuile / at den all-  
sommectigste euige Gud / sørger oc  
haffuer omhu for dennem / oc giffuer  
god act paa dennem. Thi lige som  
hand ellers seer saare nøye til alle sine  
trofaste Børn / beuarer deris Liff oc  
Siel oc affuerier all wlycke / voeter  
oc tager vare paa dennem / at dem  
io intet ont skal vederfaris / saa vil  
hand oc saa synderlige giffue god act  
paa siuglige Quinder / som gaa met  
hans velsignelse / oc haffue omsorg

B iij

for



Trøst for

for dennem / tage dennem i sin be-  
skyning / beskermelse / oc forsuar / oc  
være der hoss / at dennem jo intet ont /  
huereken aff Dieffuelen eller Men-  
nisten skal vederfaris / som dem kand  
være tilforderffuelse.

Sozomenus scriffuer (Lib: 7.  
Cap 5.) at paa en tid hende det sig /  
vdi Constantinopel / at en siuglig  
Quinde falt neder i en Kircke / vdaff  
en omgang eller en suale / oc bleff  
strax liggendis død / offuer huilcken  
den gantse Menighed aluerlige paa-  
fallede Gud oc bad / saa at hun bleff  
leffuendis igen / oc baade hun oc hen-  
dis liffs fruct / bleff saaledis beholden  
ved lifffuet.

See huilcken aluerlig befalning  
Gud gaff Jøderne / at de icke skulde  
giøre siuglige Quinder nogen for-  
fang. Vdi den anden Mosi Bogs  
første oc tiuende Cap: staar saa screff-

uit:



siuglige Quinder.

uit: Komme nogle Mend i trætte  
tillsammen / oc givre nogen siuglig  
Quinde forfang / saa at hun søder  
sit Foster widelige / saa at hende in-  
gen skade vederfaris / da skal mand  
straffe hannem ved penninge / eff-  
ter som Quindens Mand hannem  
paalegger / oc hand skal giffue effter  
dagtingnings Mendenis tycke. Men  
Lider hun nogen skade der offuer /  
Da skal hand lade Liff for liff / Dye  
for øye / Tand for tand / Haand for  
haand / Fod for fod / Brent for brent /  
Saar for saar / Blaat for blaat /  
Slaget for slaget. Her aff er Læt at  
see / at vor Herre Gud haffuer saare  
grand tilsiun / oc faderlig omhu for  
siuglige Quinder. Nu i denne tid  
skøtter mand en søie ting der om /  
mand sendis / kiffuis / slaes / ypper  
perlemente / larrem / oc wlempe /  
oc aldrig en gang tencker eller seer sig

B iij

om /



Trøst for

om/ huad der aff känd komme / huad  
skade oc vanlycke siuglige Quinder  
der aff tit oc offte kunde faa. Men  
det er dog icke forglemt hos Gud /  
hand betaler det oc redelige paa man-  
ge/ der som mand ickon vilde betencke  
oc lade det gaa sig til hierte.

V.

For det Femte / haffue siugli-  
ge Quinder det at trøste sig met / at  
Gud hand vil vdi bequemmelig oc  
naturlig tid / naadelige oc glædelige  
forløse dennem / oc tage fra dem all  
sorrig/ besuering / pine/ vee/ oc sprecke  
de nu haffue/ det vil Gud nu altsam-  
men foruandle/ til glæde oc trøst/ Det  
er ickon paa en Maanet to eller tre at  
giøre / der effter skal det effter Guds  
vor Herris Naadelige vilie / altsam-  
men bliffue bedre. Det maa nu forte-  
lige være sagt / huor met siuglige  
Quinder skulle trøste sig / som er/  
Først/



siuglige Quinder.

Først / at deris liffs fruct er Guds vel-  
signelse. Dernæst / at deris Kaarss  
er Guds Ordning oc skick. For det  
tredie / at det er Guds naadige vilie  
oc gode mening / at det skeer dennem  
til beste. For det Fierde / at Gud  
haffuer omsorrig oc omhu for den-  
nem. Oc for det Femte / at Gud vil  
naadelige forløse dennem.

## Om Det andet stycke.

**I** For det andet / ville wi her oesaa  
høre / huorledis siuglige Quin-  
der / skulle haffue denne trøst skicke  
sig / for sig selff / oc huorledis deris  
Mend oesaa / skulle skicke sig mod den-  
nem / at det kand være Gud behageligt /  
oc komme dennem selff til lycke oc vel-  
fært. Det er i sandhed klart oc off selff  
nocksom vitterligt / der som wi ellers  
vilde mercke det / at wi intet formaa

3 v

vda ff



Trøst for

vdaff off selff / ere ret arme ælendige  
folck / der som Gud ick met sin hielp  
stode off bi.

Derfor haffue wi i sandhed vel  
Aarsage til at paafalde Gud / om  
hielp vdi alle ting / oc vil for den skyld  
oesaa vel være tilbørligt / at siuglige  
Quinder for alting holde sig til Bør-  
nen / oc paafalde Gud aff hiertet / at  
hand vil formilde deris pine / giffue  
en god Taalmodighed / oc for Christi  
skyld naadelige hielp til en lycksalig  
fødsel / vdi ret naturlig tid. De skulle  
de tilbiude sig for Gud / oc sætte sig  
for at vilde holde det / at de ville op-  
tucte de Børn / som Gud tilskicker  
dennem / vdi hans bekiendelse oc til  
hans naffns ære. De skulle oesaa  
altid befale sig Gud vor Herre / oc be-  
de / saa sigendis.

Al



singlige Quinder.

**A**lmechtige Euiige Gud/  
vor Herris Jesu Christi  
Fader / du hassuer lagt  
mig dette Kaarss paa / at ieg  
skal føde mine Børn met sorrig  
oc kummer. Saa beder ieg dig/  
min Himmelske Fader / at du  
vilde i dette Kaarss giffue mig  
kraft oc styrcke / oc naadelige  
vdi bequommelig tid forløse  
mig / for dit hellige naaffns ære  
skyld / Amen.

Eller saaledis.

**B**armhiertige Gud / du  
hassuer io sagt. Paafald  
mig i din nød saa vil ieg  
hielppe dig / at du skalt prise mig.

Paa



Trøst for

Paa saadan din befalning oc  
Foriættelse / effterdi det oesaa er  
din ordning oc skick / at søde  
Børn met kummer til Verden/  
paafalder ieg dig. Du vilde  
baade nu oc i min Barne fødsel  
formedelst dit ord oc Vland styr-  
cke mig / til liif oc Siel / at ieg  
maa taalmodelige lide din vil-  
le/du vilde glæde mig / oc for-  
lene mig en naadig oc glædelig  
fødsel/ at min Liffs fruct maa  
bliffue igenfødt / formedelst  
Vand oc den hellig Vland/ paa  
det vi kunde loffue oc prise dig/  
ved vor Herre Jesum Chri-  
stum/ Amen.

Ja



siuglige Quinder.

Ja Fader oc Moder/ naar de for-  
nemme Guds velsignelse at være for-  
haanden / da skulde de endrectelige til-  
haabe/ oc huer for sig / foruden affla-  
delse/ paafalde Gud/ oc sige.

**D** Milde Gud oc Herre /  
dig skee loff/ ære/ oc tack/  
at du hassuer sæt oss i  
denne din hellige stat/ oc benaa-  
det oss met din velsignelse. Wi  
bede dig kiere Fader/ at du vil-  
delade denne fruct være dig be-  
falet / Oc effterdi wi icke kunde  
for end den bliffuer fødte/ bære  
den anderledis til dig/ end ved  
Bønnen / da befale wi hende i  
din Guddommelige Naade oc  
beskermelse/ paa din Søns til-  
sagn/



Trøst for

sagn/ Huad i bede Faderen om  
i mit naffn / det skal hand giff-  
ue eder. Naar hun bliffuer eff-  
ter din Guddommelige barm-  
hiertighed / født til Verden / da  
ville wi ocsaa / formedelsi den  
hellige Daab oc en Christelig  
optuctelse / bære den til dig. Der  
til hielp / Kiere Fader / met din  
Naade / for Jesu Christi din  
kiere Søn / vor Herris skyld /  
Amen.

Saa skal Bønen være skicket til  
Gud / oc stedze oc altid driffins. Der  
hoff skulle Quinderne ocsaa holde sig  
schickelige / icke legge sig i huer treætte /  
oc icke heller vdrette alle Sager met  
Nabo oc gienbo / Thi vrede oc hastig-  
hed oc anden saadan sindens beue-  
gelse /



singlige Quinder.

gelse/ er Aarsage til stor skade / oesaa  
tit oc offte forarsager wtidig fødse/  
huor faare singlige Quinder / skulle  
io met flit tage sig vare / for vrede /  
Klammer / Riff / trætte / hastighed /  
gienstridighed/oc egensindighed / Thi  
almindelige arter Frueten sig gierne  
der effter / Huad haffuer mand da der  
effter for baade? Sandelige intet an-  
det / end daabbelt Kaarss oc sorge.

Det hender sig tit oc offte / at  
en Quinde / all den stund hun gaar  
met sit Foster / indtil fødseleens tid /  
haffuer hun sit hoffuit for sig selff / vil  
aldrig haffue ret / er mut oc stum / hin-  
dis Husbonde kand icke saa it gaat  
ord aff hende / oc skal vel stundum/  
for en ringe oc liden Aarsage skyld/  
storme oc bulder it helt huss fult / der  
effter skicker Frueten sig effter Mo-  
deren / saa at det betaler sig da sinuet  
selff / effterdi at mand tilform icke vilde  
affuerie



Trøst for

affueriedet / Siden vil der ingen raad  
staa til / andet end Barmet vil oc  
bliffue lige saadant / thi Arten vil icke  
forandre sig / vden saa er / at Gud  
vil den foruandle / som hand vel fand /  
Naar mand befiender sig / oc gior  
Penitente.

**M**Endene skulle her oesaa forma-  
nis / at de saa skicke sig mod deris  
Høstruer / naar de ere siuglige / at  
de icke heller giffue Marsage / til w-  
tidig eller vlycksalig fødsel. De skulle  
for alle ting / som nu er omtalet / flite-  
lige paafalde Gud / oc bede / om hans  
velsignelse oc Fructens triffuelse oc  
fremuert / oc at hand naadelige vil be-  
skytte oc beuare den / fra all fare oc  
skade. De skulle icke vdi den tid / driff-  
ue deris Høstruer met alt for stort  
arbeide / offuer deris effne oc formue.  
Jcke at en siuglig Quinde skulde slæt  
oc aldelis gaa Aarckeløss / oc holde sig  
fra



siuglige Quinder.

fra all hussgierning / thi det er hende  
icke heller nytteligt / Men det er / for  
mange Aarsagers skyld / hende saare  
nytteligt oc gaffnlige / at hund stund  
dem rører sig / med temmeligt oc for-  
nufftigt arbeide.

Men mand finder vel de Mend/  
som wden all betenckelse oc forskel/  
driffue oc jage deris Høstruer met  
storm oc wlempe / til stort arbeide/  
wanseet deris leilighed / at de maa  
løbe oc fryge / rende / bære / slæbe/  
oc trælle / saa at en sterck Hest maatte  
vel fortrydet / det er ingenlunde loff-  
ligt eller billigt / meget mindre ere de  
loff værde / som icke kunde andet end  
storme oc buldre / met deris Quinder/  
slaa oc træde dennem vnder føder sken-  
delige oc wtilbørlige / synderlige naar  
de komme fulde oc galne hjem / oc  
hassue drucket oc daablet deris pen-  
ninge bort / huor vdaß Moderen for-  
aar



Trøst for

aarsagis til forfreckelse / vrede / sorrig  
oc bedrøffuelse / huileket icke alene bliff-  
uer Moderen til siugdom / men ocsaa  
Fructen til Skrøbelighed / ja vel oc-  
saa til Døden / det vil bliffue saare  
hart at forsuare faar Gud.

Derfor skulle siuglige Quin-  
der / giffue vel act paa dem self / oc  
deris leilighed / see sig self vel faare /  
oc tage sig vare / at de icke beuege de-  
ris Mend til vrede / synderlige naar  
de vide deris sind oc Vanart / icke  
giffue ord for hug. Desligeste skulle  
ocsaa Mendene tencke paa S: Pe-  
ders formaning som staar i hans  
første Epistel i det tredie Capittel /  
huor hand saa siger / I Mend boer  
hoss eders Høstruer met for-  
numstighed / oc giffuer det  
Quindelige / som det skrøbe-  
ligste redskab sin ære / som ocsaa  
ere



siuglige Quinder.

ere Naadens metarffuinge til  
Liffuet / paa det eders Bøn  
skalicke forhindris.

Sandelige huo som i saa maa:  
de handler / wformumstige met sin  
Hustru oc icke skaaner hendis liffs  
fruct / hand er intet bedre end en  
Mordere oc Mandrabere. Huad er  
det for mandoms stycke / at sla en arm  
aelendig skrybelig Quinde met neffue?  
træde hende vnder Føder? saa som  
mand vel finder saadanne seller / som  
ville der met beuise deris Mandom / oc  
mene at de haffue der met lagt stor ære  
ind / naar de haffue vel slagit deris  
Høstruer / oc naar de komme til deris  
ieffnliche / da tøre de neppelige knyste /  
lade munden op / eller tale it eniste  
ord.

Eya det ere stercke Kemper / oc  
veldige helte / som Doctor Lutherus

E ij

scriff



Trøst for

scriffuer (offuer det 30. Cap: Genes:) om en stor veldig Første / som ellers ickē haffde nogen Dyd hoss sig / at hand en tid løb til sin Høstru met it draget Suerd / oc vilde der met beuise sin Mandoms styrcke / skulde mand ickē loffue saadan en tapper oc dristig Mand? Men de ere store gecke. Der som nogen vil beuise sin tapperhed oc Mandom / da skal hand det gipre imod sine Eige.

Net tapper Helte oc mandelige Kemper / de ere onde oc strenge imod de onde / oc ventlige imod de ydmige oc skrøbelige / det seer mand oc saa paa vmæelende Best oc Diur. Der som en Hund haffuer nogen god art vdi sig / da lader hand sig ickē lættelige beuege / til at bidis met smaa Hunde oc racker / de som ere mindre end hand / Men naar der kommer en stor sterck Lig imod hannem / den tør hand vel la=



siuglige Quinder.

lade Munden op imod oc bide fra sig.

Her aff see wi / at saadanne Mend

som ville beuise deris Mandom oc

styrcke paa Quinder at sla/de ere ver-

re oc slemmere end Hunde.

Huad er det for en Mandelig

gierning / at giøre it armt Barn ont i

Moders lif? At bedrøffue en arm

sfrøbelig Quinde? Som dog allige-

uel haffuer sorrig nock / oc maa altid

foruente sig stor fare / aff Dieffuelen /

onde Naboer / forskreckelig siun / oc

andet / saa at det icke giørs behoff /

at bedrøffue hende ydermere. Men-

dene ere skabte aff Gud / icke at de skul-

le giøre Quindfolck ont / men at be-

skytte oc forsuare dennem / huileket oc

saa haffuer værre lofflig hof Hed-

ningene.

Der Hector den meettige Kem-

pe skulde drage i Krig / oc haffde

lagt sit Harmisck oc rystning paa sig /

E iij

gick



Trøst for

gick hand først ind til sin Høstru /  
Børn oc Quindfolck / slog ick quin-  
der oc Børn offuer en hob / men vel-  
signede dennem venlige / tog sin lille  
Søn i sin arm / lagde hannem op til  
sit bryst oc kyste hannem / oc da løbe  
hans. Dnen offuer / at en anden  
maatte haffue sagt / huilcken en blød-  
hiertig Mand oc Melckmund er den.  
Men der hand kom vdi Slagtnin-  
gen oc Seriden / der som hand haff-  
de sin Fiende for sig / der lod hand  
sin Mandom betee / der som hand  
burde at være haard oc ond.

**S** Kulle ocsaa alle Menniske vel see  
sig for / oc tage sig vare / at de  
icke forfærde siuglige Quinder / de  
skulle ocsaa selff holde sig fra de steder  
som de kunde faa nogit at høre eller  
see / for huilcket de kunde forfærdis oc  
forstreckis. Saa som naar der foris  
arme



singlige Quinder.

arme Misdedere vd at affliffuis.

Item/ der som mand slaes. oc rissuis.

Item/ huor som de Landstrygere oc

raabendis Tryglere sidde paa gaden

oc kunde gruelige fremuise deris saar/

oc met deris skrig oc Banskabning/

trygle folck deris penninge aff/ vdi

Markket oc anden sted. Item/ de

skulle icke heller løbe til Ligbøre/ oc

graffuer/ thi vdi disse oc andre saa-

danne steder/ kunde singlige Quin-

der lættelige forsee sig oc fare ilde.

Der vaar en Borgere til Wit-

tenberg/ Hand saa vd lige som it

døt Menniske/ saa haffde hans Mo-

der forseeet sig paa it Lig.

For nogle Aar siden drog her

en omkring i Landene/ som haffde

ingen Arme/ oc brugte dog megit

Euentyr oc vnderlige stycker/ Om

hannem sagde mand/ at hans Mo-

der haffde forseeet sig/ paa en Tin/

C iij

som



Trøst for

som henderne vaar bagbundne paa/  
der hand bleff vdled til galien.

Vdi Fasten (anno 1558. den  
22. Martij) bleffue til Mansfeld to  
Stratterøffuere steilde/ der stode oc saa  
nogle siuglige Quinder och saae der  
paa / det haffde været meget bedre at  
de haffde siddit hiemme i deris huss/  
som erlige Quinder bør at giøre / aff  
dennem vaar en som bode en Weil  
veys der fra / hun fødte der effter it  
Barn til Verden / paa huileket arme  
oc been vaare søndre / lige som de  
haffde været sønderslagne met it hiul.  
Saadant haffuer mand vdaff saa-  
dan Abelighed / end ville Folck ick  
lade sig sige / alligeuel at de der vdi  
giøre huercken Christelige eller erlige.  
I gammel tid holt mand dem alle  
for Horer / som løbe effter saadant/  
Men nu skøtter saa gaat som ingen/  
huercken om ære eller Dyd. Mand  
fand



siuglige Quinder.

kand icke for vel see sig for / oc tage  
sig vare / der kand dog vel stundem  
en wlycke tilflaes / saa at der aff kand  
forarsagis en wtidelig oc wlyckelig  
Fødsel.

Det hende sig en gang vdi den  
Stad Isenach / at en Borgere fan-  
gede en stor Rytte / oc hengde en  
Bielde paa hende / oc lod hende saa lø-  
be / at hun der met skulde fordriue de  
andre / Nu kom denne samme Rytte  
en dag løbendis met bielden / imod  
en aff hans Nabo Quinder / som  
vaar siuglig / oc der hun wforuaren-  
dis fick Rytten at see / bleff hun saa  
saare forskreckt der ved / at hun der  
effter fødte en stor Rytte / eller saa-  
dant it tingest som i alle maade vaar  
ligt en stor Rytte. Der saare skal  
mand holde sig i denne sag / forsiun-  
lige / viisselige oc fornumstelige. For-

E v

stan-



Trøst for  
standige folck vide vel at skicke sig  
effter Gud/ære / oc Dyd.

Dette vilde ieg nu paa denne tid  
sige / om den hellig Aands trøst / for  
siuglige Quinder / Men huorledis  
hand trøster Barselquinder vdi deris  
Barselseng / ville wi her effter faa at  
høre / Gud giffue oss diss imels  
lem sin Naade oc alt gaat/  
til Liff oc Siel/  
Amen.



Trøst



Barselquinder.

## Trøst for Barselquin- der vdi Fødsels nød.



ster vor Ordning  
som wi haffue sæt oss for/  
at tale om den helligs  
Aands trøst / for Guds  
fryetige Ectesolek / skulle wi nu no-  
gic tale om den anden Trøst / som  
hand aff Guds ord faare giffuer oc  
fremsetter / oc kommer denne trøst  
Gudfryetige Barselquinder ved / vdi  
deris fødsels nød / Thi huor met  
siughige Quinder skulle trøste sig /  
den gantze tid igennem som de gaa  
met deris Foster / indtil deris fødsels  
stund / er nu omtalet. Men huad de  
nu skulle betencke / naar tiden kom-  
mer / at de skulle forløsis aff deris  
byrde / oc føde Børn met Liffs fare /  
ville wi nu ensfoldelige giffue tilkien-  
de /



Trøst for  
de / oc at wi funde tale noget nytte-  
ligt / ville wi tage for oss / oc legge til  
Grunduol / vor Herris Jesu Christi  
egne ord / som den hellig And  
haffuer ladet bescriffue / ved Johan-  
nem / i det sextende Capit : oc liude  
saaledis.

En Quinde naar hun  
føder / da haffuer hun be-  
drøffuelse / Thi hendis time  
er kommen. Men naar  
hun haffuer fød Barnet.  
da tencker hun icke mere  
paa den nød / for den glæde  
skyld / at Mennisket er født  
til Verden.

**B**lant andre Guds Mira-  
ckel oc vnderlige gierninger /  
som hand endnu daglige bru-  
ger



Barfclquinder.

ger oc givr her paa Jorden / er dette  
icke det ringifte / men it aff de siørste /  
at hand lader sunde oc fornuftige  
Menniske / sinucke denlige Børn /  
Sønner oc døtter / fødte oc opdra-  
gis i Ecteskab. Men det er / diff vær-  
der hen kommit iblant Menige  
mand / at ingen / eller oc saare faa /  
giffue act paa saadanne Guddom-  
melige gierninger / Men lige som det  
er vant oc er almindeligt / at græs oc  
hø voxer oc groer. Arlige paa mar-  
cken / at Solen gaar daglige op oc  
neder / at Maanen huer maanet  
groer aff oc til / oc ingen tencker at  
saadant er Guds gierning oc bestil-  
ling.

Eige saa actis oc saa den Legem-  
lige Barnefødsel / saa som en almin-  
delig ting / der daglige skeer aff Men-  
niskelig Krafft / oc som mange me-  
ne ) foruden Guds synderlige tilsiun  
oc



Trøst for

oe sorge / oc her aff kommer det / at saa-  
re saa Quinder tractte eller søge effter  
raad / huor met de kunde trøste sig i  
deris Barnefødsel. De som saa ringe  
acte Barnefødsel / ere meget groff-  
uere end Hedninge / huilcke der op-  
tentte oc lode vdrobe / synderlig be-  
løning oc ære / huor met fructsom-  
melige Dannequinder / oc Barsel-  
quinder skulde æris for andre Quin-  
der / at de der met skulde trøste sig /  
och saa forglemme deris pine oc  
Døds fare. Hoff de Komere vaar  
saadan ordning oc skick / at de Quin-  
der som vaare fructsommelige / oc fød-  
de Børn / haffde mact oc loff til at  
bære Gyldene Klenod / Kinge / Ræ-  
der / Halsbaand oc Armbaand / huil-  
cke andre Quinder vaar forbødet / oc  
icke bleff tilstede at bære. Dette vaar  
en forgengelig oc ickon timelig hu-  
sualtse. Men wi Christne haffue  
der



Barselquinder.

der imod/ formedelst den hellig Aands  
vnderuisning / meget ypperligere oc  
større / euig wsforgengelig trøst / huil-  
cken Gudsfryetige Christne Danne-  
quinder i deris fødsels tid / maa oc  
skulle tage sig til oc bruge.

De haffue wi synderlige ni sty-  
cker / huilcke alle Barselquinder skulle  
vel betencke oc betracte / naar deris  
fødsels tid tilstunder oc er forhaan-  
den / huilcke wi ville effter huer andre  
opregne.

I.

For det Første / skulle alle  
fructsommelige Dannequinder / naar  
Fødselens tid er forhaanden / dragis  
til minde / oc ihukomme deris Chri-  
stelige Tro / Det er / de skulle beten-  
cke / at de for deris fordærffuede Na-  
turs oc Syndens skyld / vaare euige  
fortabte oc fordømde / oc at Jesus  
Christus Guds enbaarne Søn / haff-  
uer



Trøst for

uer aff idel Naade / Misskundhed oc  
Barmhiertighed / ved sin pine / Død  
oc fortieniste / veldelige oc faldkomme-  
lige reddet oc forløst dennem / fra  
saadanne deris Synder / fordøm-  
melse / Død / oc Hellsfuede : Met sit  
Blod oc den hellige Daab toet den-  
nem rene : Ved sit ord oc Aand hel-  
liggiort dennem / och saaledis giort  
dennem salige / retfærdige / til Guds  
Børn / oc det euige Liffs arffuinge /  
oc haffuer der til giffuet dennem en  
sand fortrøstning / som er hans Le-  
geme oc Blod / oc den hellig Aand /  
til en besegling oc pant der paa / at  
hand aldrig vil forlade dennem / men  
være deris trofaste Gud oc Salig-  
giprere / stedse oc euindelige.

Saadan Guds velgiørningers  
oc trøstelige Forietters betenckelse /  
styrcker Troen offuermaade meget /  
oc huor saadan Tro er / der boer  
Gud /



Barfelquinder.

Gud / der maa Dieffuelen vige / oc  
Mennisket fand icke bliffue fortabt /  
oc det maa gaa til i Barnefødsel  
huorledis det gaa fand / saa maa dog  
det være sanden / der Scrifften siger :  
Alt alting maa tiene de trofaste  
til det beste. De Paulus siger til  
Timotheum i det første breffs andet  
Capittel : En Quinde bliffuer salig  
formedelst Barnefødsel / om hun bliff-  
uer i Troen / oc i fierlighed oc hellig-  
hed med Luet.

Troen offueruinder alting / oc  
huo som troer aff hiertet / at Gud  
haffuer forlat hannem sine Syn-  
der / hand elsker Gud igen / oc forlader  
sig ocsaa ydermere til hannem / mit  
i Raarffit. Denne Tro er det ny-  
perste hoffuitstycke / der fructsomme-  
lige Dannequinder skulle betracte /  
der til hører nu at de betencke oc trøste  
sig med dette S : Pouels sprock / som  
nu



Trøst for

nu bleff neffnd / oc andre smucke  
trøstelige Foriættelser aff det ny  
Testamente / Thi ved Ordet styrckis  
Troen.

II.

For det andet / Skulle de  
oesaa ihuskomme / at den pine oc ve /  
som lader sig finde i deris Barne-  
fødsel / er deris eget Kaarss / huilcket  
dem icke wforuarendis er paalagt /  
aff slumpelycke / eller aff Dieffuelen /  
men at Gud haffuer selff affmaalt /  
tilhugget / høfflet / beredt oc paalagt  
det / saa som hans egne ord lyde / vdi  
Mosi første Bogs tredie Capittel:  
Jeg ( siger Herren ) ret Jeg / vil  
skaffe dig megit kummer til /  
naar du reder til Barsel / Du  
skalt føde dine Børn met kum-  
mer oc sorg. Huo er denne Jeg / oc  
denne



Barselquinder.

denne Herre / anden end den der S:  
Pouel taler om / i det første Bress til de  
Corinther / i det tiende Capittel: Gud  
( siger hand ) er trofast / som lader  
eder icke frestis offuer eders  
effne / men gjør det at Fristelsen  
faar saadan ende / at i den  
kunde taale.

Dette Kaarss haffuer Gud i  
almindelighed / lagt alle Quinder  
paa / de være sig Keyserinder / Dron-  
ninger / Førstinder / Gressfinder /  
Fruer / Borgersker / eller Bonde-  
quinder / fattige eller rige / i huor  
hand giffuer sin velsignelse met  
Fructsommelighed / der vil oesaa dette  
Kaarss lade sig finde. Der skulle nu  
alle Gudfryetige dannequinder acte oc  
besinde / at saadant er Guds vilie /  
ordning oc skick / ere de nu der vdi taal-  
modige / oc bede Gud i en fast Tro /  
Dij om



Trøst for

om Taalmodighed / oc om en glædelig forløsning / da gøre de Gud her vdi en behagelig dyrefelse oc tieniste. De effterdi at det oc saa er en almindelig pine / da skulle de veluillige giffue sig der vdi / som S: Peder formaner / i sit første Breffs fierde Capittel / saa sigendis: Huilcke der lide effter Guds vilie / de skulle befale hānem deris Siæle / som den trofaste Skabere i gode gierninger.

III.

For det Tredie / Skulle fructsommelige Dannequinder betencke / at de for den oprindelige Synds skyld / haffde vel fortient euig straff / huilcken Gud haffuer dog naadelige omuent oc foruandlet / til en timelig ræffselse / Thi den fromme milde Herre / vor Gud / som gør  
vel



Barfelquinder.

vel mod alle / haffuer icke paalagt  
Quinder dette Kaarss / at føde Børn  
met kummer / i den mening / at det  
skal være dennem til fordømmelse /  
men det er ickon en timelig ræffelse /  
huor faare en Gudfryctig Danne-  
quinde icke skal lade sig forføerde / men  
meget mere glæde sig / at Gud for  
Syndens skyld icke straffer / met euig  
straff / icke heller lader dennem gaa  
ustraffede hen / men met Ræffelse  
lader sig see / som en Fader mod sit  
Barn / huileket hand vil gaat / oc gier-  
ne seer at det gaar vel. For vore første  
Foreldris Synd skyld haffde Men-  
nicken vel fortient euig pine / men  
Gud haffuer aff wsigelig godhed /  
forbarmet sig offuer oss / oc aff naade  
borttaget den euige pine / oc foruand-  
let den til timelig oc mild ræffelse.  
Saa som Manden skal vdi sit an-  
sietis sued atspørge sit Brød / Quin-  
den

D i j



Trøst for

den fødte sine Børn med kummer oc  
bedrøffuelse / icke at mand der med  
kand betale for Synden oc giorre fyl-  
dist der for / men at wi der ved skalle  
paamindis / at betencke vor fordærff-  
uede Natur / oc Synder / der faare  
forskreckis / oc ved den Herre Jesum  
Christum / som alene er en forsonelse  
for vore Synder / søge ochente hoss  
Gud Naade oc Syndens foriadel-  
se / Liff / Retfærdighed oc euig Sa-  
lighed.

Det er fromme Dannequinder  
i fødsels nød en stor trøst / thi huad er  
den pine oc ve som de der lide en føie  
tid / imod den euige pine / huilcken  
Gud haffuer forløst dennem fra?  
Det er i Sandhed neppelige en liden  
quisting eller quist aff Riset / imod  
en skarp hudstrygelse / Skorpioner /  
Jern hamre / oc pleielslag: Ja lige  
som en liden draabe Vand imod det  
gant-



Barfclquinder.

gantſke Haſſ. Om en vaare fordoemt  
til it euigt fengſel / at hand all ſin  
gantſke liſſs tid ſkulde ſide bunden vdi  
it hart mørckt fengſel / oc hand bleffue  
benaadet / ſaa at hand ickon tre dage  
ſkulde ſide i ſtocken eller i en bolt / ſkul-  
de hand ick bliffue glad der ved / oc  
gierne lide de tre dage vd igennem?  
Meget mere ſkal en Dannequinde i  
fødsels nød vcluillige lide ſit Kaarſſ /  
oc pine / effterdi den euige pine er  
borttagen / oc hun haſſuer euig wi-  
gelig glæde at foruente.

Derfaare ſkulle Fructſommelige  
Quinder betencke / at de ere forløſde  
fra den euige pine / oc at den ſørgelige  
fødsel er ickon en timelig pine / ja  
Guds milde Barmhiertigheds tegn /  
huor faare de ick aleniſte ſkulle tencke  
paa det neruærendis / men meget  
mere paa Gud / paa hans tilſagn /  
paa Himmelen oc euig glæde / oc der  
D i i j met



Trøst for

met gipre deris haarde fødsel lættene /  
Der om taler Paulus til de Corin-  
ther / i det andet Brefs fierde Capit:  
saa sigendis: Vor bedrøffuelse som  
er timelig oc læt / skaffer oss en euig  
oc offuermaade stor Herlighed / wi  
som icke see til det siunlige men wi  
siunlige / fordi det som er siunligt / det  
er timeligt / men det som er wi siunligt  
det er euigt.

IIII.

For det Fierde / Haffue de oc  
saa den trøst / at deris Raarss met de-  
ris Indighed oc Taalmodighed som  
de der vdi beuise Gud / er en god gier-  
ning / som Gud vel behager / oc vil  
met all Naade bekiende / huorfor oc  
saa den hellig Aand haffuer stor lyst  
oc behagelighed til at offte bescriffue  
Historier / huorledis Børn bliff-  
ue fødte / huorledis Barselquinder  
haffue sticket sig / huad sorg oc pine  
de



Barselquinder.

de der offuer haffue lide / huad de haff-  
ue talet oc giort / som mand iblant  
andre Historier maa sec i Mosi for-  
ste Bog / i det Femte oc tiuende / oc i  
det Atten oc tiuende Capit: Om Re-  
becca oc Thamar / huor aff mand vel  
fand see / at Gud lader sig saadanne  
Gudfructige Barselquinders Kaarss  
oc Lydighed / saare vel behage. Huor  
saare de oesaa skulle veluillige oc for  
Guds skyld lide / huad de der offuer  
skulle lide oc gipre / oc forlade sig til  
Gud / at den som haffuer tilskicket  
dem meget arbeide oc pine / vil oc fand  
oesaa beuise dem megen hielp oc bi-  
stand. Ja de skulle der være viffe paa /  
at huad de lide oc gipre vdi Ecteskab /  
met Børn at opføde i Troen oc lydig-  
hed mod Gud / er icke mindre anseet  
aff Gud / men jo saa behagelig en  
Guds tieniste / som mand gissuer Al-  
misse / faster / beder / hører Predicken ic.

Dv

For



Trøst for

V.

For det Feme / Naar

Sorgen oc pinen vdi Fødselens tid  
er forhaanden / oc Gud forhaler no-  
git met sin hielp / oc lader Varsels  
quinder lide stor pine / da skulle de be-  
tæncke / at Gud icke heller giør det  
foruden Aarsage / men vil at de skulle  
lære deris vanmectighed / oc egen skro-  
belighed / fornemme oc befiende at det  
icke staar i deris maect oc vold / at føde  
Børn til Verden / Men det staar  
hoff Gud oc hans maect / oc at hand  
maa være den allerbeste oc omhygge-  
ligste Vordemoder / Thi at endog at  
andre Quinder ere hoff en Varsels  
quinde oc skulle hielpe / saa vaare det  
dog forgiæffs / om Gud icke hielpe /  
der som end skønt den gantske Ver-  
den vaare der tilstede / Men naar  
Gud hielper da bliffuer det ret hiel-  
pet.



Barselquin der.

pet. Til at fiende saadan vor vans  
mectighed / haffue wi Kaarssie vel  
behoff.

Der næst gaar det oesaa i sand-  
hed saa til / at wi icke rettelige kunde  
bruge Guds ord / eller beuise vor Tro  
oc Laalmodighed / vden saa er at wi  
lide oc haffue bedrøffuelse oc fristelse.  
Derfor vil Gud oesaa stundem her  
vdi prøffue oc forsøge Barselquin-  
der / paa det at deris Tro fand befin-  
dis retskaffen / oc meget faasteligere  
end det forgængelige Guld / som  
prøffuis i Ilden / som S: Peder siger  
i sit første Brefs første Capittel.

Saa tien oesaa denne forhalelse /  
at Gud saa forholder met sin hielp /  
der til / at Børnene met huileke Mo-  
deren haffuer lide saa megen sorg / oc  
pine / skulle her effter bliffue hende dis-  
behageligere oc fierere. Huileket oesaa  
skal være en paamindelse / om Gud  
Ja



Trøst for

Faders fierlighed mod oss arme  
Menniske sine Børn/ huilken Guds  
fierlighed der er saa meget større oc  
brendeligere mod oss / end Forældre-  
nis fierlighed til deris Børn / saa  
meget som Himmelen er ædlere oc  
dyrebarere end Jorden / och saa meget  
som Gud er ypperligere oc ædlere end  
Mennisken. Nuor faare at Barsel-  
quinder diss bedre maa befiende deris  
egen vanmeectighed oc ringe formue/  
giffue sig i Taalmodighed / oc ihu-  
komme Guds fierlighed mod den-  
nem / oc beuise Gud den ære / at hand-  
alene er deris Nødhjelpere / oc stadeli-  
ge forlade sig paa Guds ord / staa  
imod Waalmodighed / oc om de bliff-  
ue offueruundne aff Waalmodig-  
hed / ( saa som vor Taalmodighed  
icke kand være fuldkommen ) at de da  
giffue sig vnder Guds vilie igen / oc  
tro at deris Waalmodighed bliffuer  
den-



Varselquinder.

dennem for Christi Taalmodigheds  
skyld naadelige forladen oc tilgiff-  
uen.

VI.

For det Siette / Skulle de  
ocsaa trøste sig met Guds neruærel-  
se / Fordi Gud er visselige hoff alle  
Christne oc Gudfryetige Varselquin-  
der. Ja huorledis skulde det kunde  
gaa til / at hand icke skulde være hoff  
dennem / effterdi de ere i den stat / som  
Gud haffuer selff stiftet oc velsignet?  
Huor faare hand jo haffuer behage-  
lighed der til / oc vil vdi Barnefødsel  
selff være tilstede oc hielpe / Ja vil selff  
være i Jordemoders sted. Derfor bru-  
ger hand oc saadanne ord hoff Esaiam  
i det trysindstiende oc siette Capit:  
huor hand saa siger: Skulde ieg  
lade andre sonderbryde Mo-  
deren / oc icke selff ocsaa Føde?  
Skul-



Trøst for

Skulde ieg lade andre føde / oc  
være selff tilluct? Oc i den hal-  
femtesindstiende oc første Psalme /  
siger hand: Hand falder paa  
mig / saa vil ieg bønhøre han-  
nem / Jeg er hoff hannem i nød /  
Jeg vil rissue hannem vd / oc  
giøre hannem til ære / Jeg vil  
mætte hannem met it langt  
Liff / oc ieg vil vise hannem  
min Salighed. Dette er ick ale-  
ne sagt om Mands personer / men  
oc saa om Quindfolck. Oc Christus  
siger oc saa til dennem / Matthej vdi  
det otte oc tiuende Capittel: See /  
Jeg er hoff eder alle dage / ind-  
til Verdens ende. Huilcken quinde  
vilde nu saare frycte sig / oc huorledis  
skulde det være mueligt / at det skulde  
gaa



Barselquinder.

gaa dennem ilde / vdi Barnefødsel /  
om det end skønt ginge noget skrøbe-  
lige til / oc bleffue dennem hart & eff-  
terdi de vide at Gud almægtigste er  
neruærendis hof dennem / oc hielper  
dennem & hues hielp de visselige haff-  
ue / der som de tro paa Christum.  
Fordi de Gudsryetige ere Guds  
Tempel / oc Guds Aand boer i den-  
nem.

Naadan Guds neruærelsis be-  
tænkelse / tien synderlige til try-  
støcker. Først at Troen der ved vorer  
oc formeris / Thi saa lenge som en  
Dannequinde effter sin Barnefødsel /  
lessuer her paa Jorden / forseer  
hun sig alt gaar til Gud / som til en  
Himmelsk / Naadig oc Barmhertig  
Fader / oc kand vdi en hiertens  
Tro oc tillid saa sige: Jeg vaar vdi  
Sandhed vnder Raarssit i min suar-  
re Barnefødsel / oc det vaar effter  
min



Trøst for

min forstand wmmueligt / at ieg skulde  
funde bliffue hiolpen oc vndgaa met  
Liffuet / men Gud haffuer naadelige  
hiolpet mig aff saadan nød / Nu veed  
oc troer ieg / at Gud er naadig / oc  
formaar oc kand gipre alting / derfor  
vil ieg i ingen nød fortuile paa Guds  
hielp.

Der næst giffuer denne beten-  
ckelse oesaa Aarsage til / at Quinder  
diss lenger tencke paa denne nød / aff  
huilcken Gud haffuer hiolpet den-  
nem / oc diss hierteligere tacke Gud  
derfor / huilcke (maa ske) icke skede /  
der som Gud haffde strax hiolpet / oc  
ingen sorg oc pine haffde ladet komme  
i Barnefødselen.

For det sidste tager mand oesaa  
her aff Aarsage / at bliffue mere Guds-  
fryetig / oc tager sig vare for vitterlige  
Synder / paa det at Gud icke skulde  
der ved forarsagis / at tilsende større  
oc suarere sorg oc pine.

For



Barselquinder.

VII.

For det Siuende. Skulle

Gudfryctige Dannequinder vdi fød-  
sels nød / trøste sig der med / at Gud vil  
i bequemmelig tid forløse dennem / oc  
met en glædelig fødsel husuale dēnem /  
thi den Herre Gud / som haffuer skabt  
Liffsens fruct i Moders Liff / oc vn-  
derlig haffuer her til nærit oc opholdit  
den / hand fand / oc vil ocsaa i rette tid  
hielpen den til Verden / saa som hans  
egne ord giffue tilkiende / der hand sag-  
de til Eua oc alle quinder : Du skalt  
føde dine Børn met kummer.

Det er / Endog at en quinde lider stor  
pine oc sorg i sin Barnefødsel / dog skal  
hindis Liffs fruct komme til Verden.

Der som Gud haffde tillsagt at  
ville hielpen en Quinde iblant tusinde /  
da skulde huer Dannequinde haabis  
til / at hund skulde vere den ene der Gud  
vilde



Trøst for

vilde hielpe. Men nu haffuer Gud  
loffuet oc tillsagt at ville hielpe alle / oc  
beuifer daglige denne sin tillsagn / oc  
hender det sig saare sielden (Gud haff-  
ue loff) at det gaar nogen Quinde  
skrøbelige der offuer / saa at hun maa  
sætte liffuet til. Met det første er vel  
nøden saa stor / lader sig mangel  
gang til siune / lige som Gud icke vilde  
hielpe / Men naar nøden oc sorgen er  
allerstørst / naar den skrøbelige Moder  
haffuer slætt forarbeidet sig / och saa  
gaar som offuer giffuet sig / eller Haa-  
bet er aller ringist / at mand befrycter  
sig at baade Moderen oc Barnet skal  
bliffue tilhaabe / Da kommer Gud  
met sin naadige vnderlige hielp / saa  
at i it øieblick / bliffuer baade Moderen  
oc Barnet forløste / oc bliffue ved Liff-  
uit. Oc lige som der tilforn vaar sorg  
oc bedrøffuelse for haanden / oc Døden  
vaar saa gaar som i henderne / saa  
bliffuer det siden altsammen foruand-

let



Barselquinder.

let oc omuent til dobbelt glæde / oc til  
it dobbelt liif / effter at Gud haffuer  
hiolpet / saa som den Herre Christus  
selff siger i den Text som tilforn bleff  
opregnet / aff Iohannis Euangelij  
sextende Capittel: En Quinde  
naar hun føder / da haffuer  
hun bedrøffuelse / thi hendis ti-  
me er kommen / Men naar hun  
haffuer født Barnet / da ten-  
cker hun ick mere paa den nød /  
for den glæde skyld / at Men-  
nisket er født til Verde. Der høre  
wi / naar Gud vil hielpe en Quinde  
til glæde / da lader hand hende først  
komme i nød oc bedrøffuelse / och saa  
gaat som i Døden. Derfor skulle alle  
Barselquinder være trøstige oc frimo-  
dige / oc forsee sig det til Gud / at hand  
vdi it øieblick / vil hielpe dem aff den  
E ij nød /



Trøst for  
nød / naar tiden kommer. Alleniste at  
de oesaa met all mact gigre der til / oc  
fficke sig der effter / huad Jordemo-  
deren oc andre Dannequinder den-  
nem befale: De om det end skønt/  
effter Menniskelig fornufft / siunis  
umueligt / at en Quinde skulde kunde  
gaa det igennem / saa er dog faar Gud  
ingen ting umuelig / hand kand oc  
vil hielpe.

### VIII.

For det Ottende / Skulle  
fructsommelige Dannequinder ihu-  
komme oc betencke / huor tit oc offte  
Gud haffuer tilforne hielpt / baade  
dennem oc andre aff saadan nød / vdi  
Barnefødsel / i huor farlig oc suar  
hun haffuer værret / Der faare skulle  
de stadelige tro oc forlade sig til / at  
hand oesaa denne gang / naadeligen  
beuise dem hielp oc biftand / huilcket  
Propheten Esaias oesaa lærer i det  
halff.



Barselquinder.

halffrediesindstiue oc niende Capit-  
tel/huor hand saa siger: See Her-  
rens haand er icke forfortet/at  
hand skulde icke kunde hielpe/  
oc hans ðern ere icke thycke/at  
hand icke kand høre ic. Her skal  
mand ihufomme oc betencke Exempel  
aff Scrifften oc Historier/ oc huor-  
ledis det end ocsaa i vor tid haffuer sig  
tit oc offte begiffuet/at det haffuer  
staaet hart/ oc Gud haffuer dog paa  
det sidste naadelige hielpet. Men at  
det stundem gaar skæbelige til met  
somme/ det sker aff Guds synderlige  
raad/ som wi her effter ville omtale.

IX.

For det Niende / Skulle

alle Gudfryetige siuglige Quinder oc  
Barselquinder/ ocsaa gribe til Bø-  
nen / oc der met trøste sig/ at Gud

E iij

haffuer



Trøst for

haffuer tillsagt oc loffuet / at hand vil  
bønne og giffue. Ja Gud vil tit oc  
offte / formedelt saadan languarig  
oc stor sorrig oc nød / giffue Aarsage/  
at Quinderne aff hiertet paafalde  
hannem. Fordi nød oc trang lærer  
nogen kone til at spinde / pleier mand  
at sige / Saa lærer oc nød at bede / oc  
det gaar i Sandhed saa til / at naar  
vi haffue ingen nød oc sorge / da bede  
vi icke gierne / oc skulle vi end bede/  
da er det almindelige øyenskalckhed/  
oc gaar icke aff hiertet.

Derfor skulle fructsommelige  
Dannequinder / naar deris fødels  
tid er for haanden / aff hiertet paa-  
falde Gud / at hand vil formilde deris  
pine / giffue Taalmodighed / oc for  
Christi skyld forløse dennem met en  
glædelig fødsel / Oc jo lenger Gud  
forhæler met sin hjælp / jo mere skulle  
de sucke oc raabe til hannem. Lige  
som



Barselquinder.

som ic Barn der lider hunger / trost/  
oc anden nød / det raaber paa sin Mo-  
der / oc jo lenger hun forhaler / jo me-  
re græder det / klager oc skriger / ind  
til det faar mad oc dricke / oc lader icke  
aff / før end det faar det som det beder  
om / før skulde det græde oc skrige sig  
ihiel. Eige saa skulle oc Barselquinder  
icke afflade met deris Bøn til Gud/  
indtil hand hielper / eller oc Siælen  
endelige vdgaaer aff legemet / oc fand  
saadan Bøn ske i saa maade.

**D** Allmectige barmhiertige  
euige gode Gud / oc tro-  
faste Fader / Jeg tacker  
dig aff gantse hiertens grund /  
at du haaffuer naadelige begaff-  
uit mig met din Guddommeli-  
ge velsignelse at ieg er bleffuen  
fructsommelig / oc ieg beder din

E iiii

grund



Trøst for  
grundløse Barmhiertighed / i  
din kiære Søns vor Herris oc  
Saliggjøreris Jesu Christi  
naffn / paa hans visse oc faste  
tilsagn / som saa lyder: Huad  
i bede Faderen om i mit naffn /  
det skal han giffue eder / At du  
vilde forlene oc giffue mig din  
hellig Aand / at ieg maa bekien-  
de min Fructsommelighed at  
være din velsignelse / oc altid aff  
hiertet være dig derfor Tack-  
nemmelig. Opholt oc Regere  
mig oc saa met din hellig Aand /  
at ieg icke vdi min fødsels nød /  
ved Waalmodighed / knur oc  
mur findis dig Tacknemme-  
lig / oc der som ieg aff naturlig  
skæ-



Barfelquinder.

ſkrøbelighed falder i Wtaal-  
modighed / at du det for Chri-  
ſti ſkyld vilde mig naadelige til-  
giffue oc forlade. Giff mig oc-  
ſaa / min hierte kiere Gud / din  
Guddommelige naade / effter  
din viſſe tilſagn / ſom du haſt  
uer tilſagt Eva: Du ſkalt føde  
dine Børn met kummer / At  
ieg maa føde min Liſſs fruct i  
ſin naturlige tid / met liſſuet til  
Verden / paa det at den maa  
komme til den hellige Daab /  
oc bliſſue en ſalig Chriſten / oc  
at ieg maatte glæde mig / ved  
din Guddommelige gaffue oc  
velſignelſe / och ſaaledis for-  
glemme all min nød oc ſorge.

E v

Men



Trøst for

Men om ieg effter din aller=  
beste vilie oc behagelighed / skul=  
de dø i denne Barnefødsel/eller  
ocsa Barne met mig / da  
forlen oc giff mig / min hier=  
tens allerkieriste Fader / it ret  
taalmodigt oc villigt herte der  
til. Alleniste beder ieg dig aff  
hertet / at du / for din kiere  
Søns Jesu Christi dyrebare  
fortieniste skyld / vilde giffue  
mig en ret stadig Tro til dig / at  
ieg maa stadelige trøste mig  
paa dig / min allerkieriste Fa=  
der / imod Dieffuelen oc alle  
Helffuedis Porte : Du vilde  
ocsa / min allerkieriste Gud /  
lade mit arme Barn være dig  
befalet /



Barfælquinder.

befalet / oc om det icke fun-  
de komme til den salige vand  
Daab / du dog vilde det naa-  
deligen anamme / oc huercken  
for mine Synders skyld eller  
for Barnens metfødde Synd/  
lade det miste oc ombære Jesu  
Christi dyrebare fortieniste/  
men naadelige tage det i dit  
rige / paa det at wi baade sam-  
men i de retfærdigis glædelige  
opstandelse / maa glæde oss met  
dig / oc til euig tid tacke dig/  
for den samme din fiere Søn  
Jesu Christi skyld / Amen.

De Quinder som tilstede ere/  
skulle oc saa indbyrdis formane huer  
andre / oc besynderlige skal Jorde-  
moderen



Trøst for  
moderē tale de andre til oc sige: Kiere  
Quinder/ Effterdi wi ere plichtige til/  
icke aleniste at bede for oss selff/ men  
oc saa for vor Næste / saa ville wi paa-  
falde den almæctigste Gud/ i vor Her-  
ris Jesu Christi naffn / om hielp oc  
bistand/ for denne neruærendis Bar-  
selquinde / vor Christelige Syster/  
at Gud vilde hielp hende til en glæ-  
delig Fødsel / oc ville wi derfor saa  
bede.

**G**Almæctige euige Gud /  
du som haffuer skabt al-  
le ting. Vi bede dig / at  
du vilde giffue denne neruæ-  
rendis Barselquinde / en glæ-  
delig fødsel / oc icke lade hende  
eller hendis Liffs fruct forder-  
ffuis / vnder Kaarssit oc den-  
ne pinactige fødsel / men naa-  
delige



Barselquinder.

delige oc met glæde hende for-  
løse / for din kiere Søn / vor  
eniste Herris oc Saliggjøreris  
Jesu Christi skyld / Amen.

Der som det saa hende sig / at det  
vaare befryetendis / at Barnet skulde  
dø i fødselen / Før end det komme til  
Verden / Da skal mand oesaa paa-  
falde Gud / at hand vilde lade Bar-  
net være sig befalet / och saaledis bede :

**D**Herre Jesu Christe / vor  
eniste Trøst oc Salig-  
gjørere / du hassuer en  
hiertens behagelighed / til de  
Børn som føris til dig / oc  
anammer dem gierne til det  
euigeliff / Thi du hassuer sagt :  
Lader smaa Børn komme til  
mig



Trøst for

**C** mig oc forhindrer dem icke / thi  
Gudsrige hører saadanne til.  
Paa dette dit ord oc befalning /  
føre wi dette Barn met vor  
Bøn til dig / vor kiere Herre  
oc Saliggjörere / oc bede at du  
vilt anamme det / oc lade det  
bliffue laadtaget oc delactigt i  
din Gienløfning / som du paa  
Kaarffit / met din bittre pine  
oc Død / haffuer forhuerffuit  
oc skenckt oss. Bønhør oss O  
Herre / for dit dyrebar Blods  
oc hellige Naffns skyld / Amen.

Naar Moderen selff oc andre  
som der hoss tilstede ere / vdi saadan  
skeening / saaledis haffue befalet Gud  
Barnet / met deris trofaste Bøn / da  
tør mand icke lenger tuile paa Barn-  
sens



Barselquinder.

sens Salighed / alligeuel at det kand  
icke komme til vand Daaben / saa er  
det dog døbt met den Andelige oc  
wsiunlige Daab / som vor herre Chri-  
stus / der haffuer told Død oc pine  
for oss / døber oss met. Christus siger  
derfor selff hoss Mattheum i det elleff-  
te Capittel: Alt huad i bede vdi eders  
Bøn / troer ickon at i skulle saa det /  
saa skal det vederfæris eder. De Jo-  
hānes Apostel siger i det første bress  
femte Capittel: Det er den dristighed  
som wi haffue til Guds Søn / at  
der som wi bede om nogit / effter hans  
vilie / da hører hand oss: De der som  
wi vide at hand hører oss / huad wi  
bede om / Da vide wi / at wi haffue  
den Bøn / som wi bade hannem om.  
De Christus siger hoss Mattheum i  
det attende Capittel: Der som tho  
aff eder bliffue ens paa Jorden / huor  
om det er / at de ville bede / Det skal  
veder-



Trøst for  
vederfarris dem / aff min Fader i  
Himmelen. Derfor skulle Barsel-  
quinder i saadan sørgelig hendelse/  
være trøstige oc frimodige / oc sette sa-  
gen i Guds haand oc gode vilie / oc  
aldelis giffue sig i hans vold / ved vor  
Herre Jesum Christum.

Dette maa være sagt paa denne  
tid / om Barselquinder / huorledis de  
aff den hellig Aands inskydelse skulle  
trøste sig imod Fristelse oc sorg / som  
dennem fand hende i deris Barne-  
fødsel. Først met Syndernis forla-  
delse. Der næst / at deris Kaarff er  
aff Gud. For det Tredie / at det er  
ickon en timelig reffselse. For det fier-  
de / at deris Lydighed oc taalmodighed  
der vdi / er en god gierning / oc Gud  
vel behagelig. For det femte / at Gud  
vil der met giffue dennem at betenecke  
deris naturlige skrøbelighed. For det  
Siette / at de der hoss oc saa skulle for-  
nemme



Barselquinder.

nemme hans Guddommelige hielp/  
oc neruærelse. For det Siuende / at  
Gud vil visselige forløse dennem.  
For det Ottende / huorledis hand  
haffuer hiolpet andre. For det Ni-  
ende / at deris Bøn icke skal være for-  
geffs. Huor dette skeer / der vil Gud  
lade sig finde met al velsignelse / hielp  
oc trøst / timelig oc euig. Der til hielp  
Gud alle fructsommelige Quin-  
der oc Barselquinder / ved vor  
Herre Jesum Christum  
sin fiere Søn /  
Amen.



¶

Huor



At tacke Gud

Huorledis Gudfryctige

Dannequinder skulle tacke

Gud/naar de haffue fødte deris

Foster/ oc ere opfomne aff

deris Barsels

seng.



sterdi den Hellige

Paulus vil / i sin Epistel

til de Ephefer / i det femte

Cap: at wi altid skulle si-

ge Gud oc Faderen tack/

for alle ting / vdi vor Herris Jesu

Christi naffn. Oc den almættigste

Gud / mange steder i Scrifften / vdi

fressuer aff oss Tacknemmelighed/

for sine velgierninger / oc truer dem

met stor straff / som findis wtacknem-

melige / at det skal gaa dem ilde / saa

som den hellige Jesus Syrack siger / i

sit tolfste Cap: Da bør so alle ærlige

Gudfryctige Dannequinder / at tacke

Gud/



effter Barnefødsel.

Gud/ som aff sin store Barmhertig-  
hed/ beuifer dennem saa mange vel-  
gierninger/ i det at hand først haff-  
uer ladet dem komme i det hellige Ec-  
teskabs stat/ beuaret dem fra skam  
oc skendsel/ at de ere komne til it erligt  
brød/ oc kunde leffue vden Horeri oc  
Skørleffnet. Der næst/ at hand la-  
der dennem bliffue fructsommelige/  
vdi heder oc ære/ at de maa føde Børn  
til Verden/ som kunde være Gud til  
ære/ oc dem til glæde oc gaffn: Huil-  
cket de Gudfryetige vdi det gamle Te-  
stamente/ Ja end ocsaa vise Hed-  
ninge/ actede for en synderlige stor  
velgierning/ saa som her mange steder  
i denne lille Bog giffuis tilkiende.  
For det tredie/ at Gud lader deris  
Børn oc liffs fruct fødis til Verden/  
met lifffuet/ sunde oc karske/ vden lyde  
oc breck/ lader dennem vore oc triffuis  
vdi Verden/ huilcket ingelunde skeer/  
vdaff

I ij



At tacke Gud

vdaff Forældrenis forsiun/ røet eller  
varetegt/ Men aff den almectigste  
Guds beskermelse oc naadige hielp.  
For det Fierde / at hand ocsaa anam-  
mer Børnene (som formedelst Daa-  
ben oc en Christelig Bøn / bæris til  
hannem) til lemmer i den Christ-  
ne Kricke / oc arffuinge til det euige  
Liff oc Salighed. Oc for det femte/  
at hand naadelige hjælper Gudfructi-  
ge Dannequinder / til deris sundhed/  
farskhed oc helbrede igen / saa at den  
store sorg/ der vaar tilforne/ baade vdi  
oc for Barnefødselen / er nu omuent  
til daabelt glæde.

Saadanne store oc ypperlige  
velgierninger / bør mand icke at for-  
glemme / som en stor part gjør vdi  
Verden / huilecke der efftersølge / diff-  
ver/ de Ni spedalske Mend / som finge  
deris helbrede aff vor Herre Christo/  
saa som Lucas vdi sit syttende Cap:  
bescriff



effter Barnefødsel.

befriffuer / de vaare ti som finge deris  
helbrede / men der kom ickon en til-  
bage at giffue Gud ære. Saa seer  
mand oc hører / at der ere vel mange  
som raabe oc paaafalde / naar nød oc  
trang er paa færde / men neppelige  
den tiende part betencker saadan  
Guds velgierning / oc derfor tacker  
Gud oc giffuer hannem ære. Saa-  
danne de maa visselige vente straff  
aff Gud / vden de vende om / oc rette  
oc bedre sig.

Paa det da / at Gudfryetige  
Dannequinder / ick skulle findis vdi  
de wtacknemmeligs tal / da er det tid at  
de ansee Guds velgierninger oc tacke  
hannem. De funde de / naar de ere  
opkomne aff deris Barsels-  
seng / skulle gaa vdi Kir-  
cke / bruge denne form  
oc maade.

I iij

En



At tacke Gud

En Quindis Tacksigel

seoc Bøn / som Gud haff=  
uer forløst aff sin Bar=  
nesfødsel.

*Ioh : Matheſius.*

**G**erre almectigste Gud / du  
som skaber alle Menniske  
paa en viiſſoc maade / oc  
giffuer huert Menniske liſſ oc  
Aand / oc ved mact holder din  
velſignelſe oc Ordning / der du  
tilſagde vore førſte Forældre.  
Jeg tacker dig / at du haffuer  
forſticket oc giſſuet mig it leſſ=  
uendis ſunt oc karſt Goster oc  
liſſs fruct / vdi heder oc ære / oc  
naadelige hiolpet mig vdi min  
fødsels nød / oc anammet mit  
Barn



effter Barnefødsel.

Barn i den hellige Daab / til  
en arffuing / oc aff din store  
Barmhiertighed beuaret mig /  
vdi min Barselseng i disse sex  
uger. Jeg kommer nu til dig oc  
skencker dig den skabning igen /  
som du hassuer giffuet mig / oc  
beder din milde Naade / du vil-  
de beholde mit Barn vdi din  
pact oc Kircke / oc opdrage det  
til din ære / oc lade mig føre det  
saar dit Ansicht / ved Jesum  
Christum Marie velsignede  
liffs fruct / som er alle Børns  
Saliggjørerere oc Her-  
re / Amen.

S iiii

Trost



Trøst for dem som

## Trøst for de Quinder som dø vdi Bar= selheng.

**H**vorledis fromme Christ=  
ne Dannequinder skulle skicke  
sig oc huor met de skulle trøste  
sig / naar Gud formedelst sin velsig=  
nelse / giffuer oc forlener dem den  
Naade at de bliffue fructsommelige /  
haffuer ieg her til / vdi de tuende næst  
forgangne Predickener forhandlet.  
Nu ville wi høre / huor met de Quin=  
der skulle trøste sig / huilcke Gud skicker  
det saa met / at de maa lade deris lif  
vdi Jødselen / eller oc saa Fructen om=  
kommer met dennem / Om disse scriff=  
uer S: Pouel vdi sin første Epistel  
til Timotheum i det andet Cap: De  
liude ordene saa.

En Quinde bliffuer salig  
for.



dø i Barselseng.

formedelst Barnefødsel / der  
som hun bliffuer i Troen oc vdi  
Kierlighed oc Hellighed met  
Tuct.

Dette sprock skulde alle fromme  
erlige Dannequinder vel mercke / thi  
endog at ingen bliffuer salig / for sin  
Fructsommeligheds skyld / Lige som  
wfructsommelighed icke heller fordøm-  
mer nogen / der som mand bliffuer  
saa i Troen / til Jesum Christum.  
Saa er dog dette sprock en synderlig  
trøst / for de Quinder som i deris E-  
testat / vndfange oc spøde Børn met  
ære / at de kunde vide / at endog de der  
offuer lide stor sorrig / angist / ve / suie  
oc sprecke / oc skulde oesaa / om Gud vil  
saa haaffue det / der offuer lade deris  
Liff / at de dog alligeuel icke dø vdi  
Guds vrede oc wgunst / eller bliffue  
fortabte / saa som det vel lader sig vd-

F v

uortis



Trøst for dem som  
uortis til siune / men at de alligeuel  
ere ick mindre Hellige oc salige / end  
andre Guds vdualde Helligen / saa  
fremt som de bliffue vdi disse stycker /  
der Paulus omtaler / som er.

- 1 Troen
- 2 Kierlighed
- 3 Hellighed
- 4 De Tuct.

Disse fire stycker ville wi nu eff-  
ter huer andre besee.

I

For det Første. Naar en  
Dannequinde fornemmer / at der er  
intet vissere vdi hendis Barnefødsel at  
foruente / end Døden / oc hun seer  
at hun maa dø der offuer / da skal hun  
betencke oc ihufomme / sin Christelige  
Tro / oc der med trøste sig. Troen er  
icke andet end en fast Tillid oc vis for-  
siun



ds i Barselseng.

siun til Gud oc hans Ord/oc er Guds  
oc hans Sønns Jesu Christi rette  
kundscaff / huilcken kundscaff som sø-  
rer det euige Liff met sig / fordrißuer  
oc foriager Døden / Dießuelen /  
Helßfuede oc Synnden / oc staar der  
vdi / at saadan en bedrøßuet Quinde/  
som er sorgesuld oc bange for den store  
nød hende faare staar / visselige beten-  
cker / der ved oesaa aff hiertet glæder  
sig / oc trøster sig der met / at hun ale-  
niste for Jesu Christi skyld / icke for  
sin egen gierning eller fortieniste/  
men aff Guds blote naade oc Barm-  
hiertighed/visselige hæffuer sine Syn-  
ders forladelse / Retfærdighed / Sa-  
lighed / en naadig Gud oc Fader/ oc  
det euige Liff / Huilcket Christus for-  
medelst sin fortieniste / pine oc Død  
fuldkommelige hæffuer forhuerßuet  
hende : Formedelst sit Ord oc Predi-  
cken rigelige oc mildelige vddelt oc  
skencke



Trøst for dem som  
skenckte hende: ved Daaben oc Sa-  
cramentet tilspøiet oc antuordet hende/  
oc dermed oc saa Krafftelige stadfest/  
oc beseglit hende: oc met sin visse til-  
sagn oc dyre eed giort hende visse nock  
der paa / at huercken Dieffuelen eller  
alle Hellsfuedis porte / skulle nogen tid  
funde tage det fra hende / meget min-  
dre skal den timelige Død forhindre  
eller fratage hende saadant Dyrebar  
kjenod oc liggendefæ / thi her staar det  
womstiffelige Guds Ord / som icke  
kand bedrage / liue eller sla feil / men  
er oc bliffuer oss it fast Slaat / oc en  
stærck beskytning / til Huilcken wi skulle  
oc maa haffue vor tilfluct i all nød oc  
sorrig / oc heder saa: De som haa-  
be paa Herren / bliffue icke be-  
stemmede. Item / Huo som troer  
paa Guds Søn / hand skal  
icke fortabis / men haffue det  
euige Liff. Gud



ds i Barselseng.

Gud Fader haffuer befalet sin  
Søn Jesum Christum / at sidde ved  
sin Høyre haand / Psal: cx. Och saa-  
ledis giort hannem tilen veldig Kon-  
ge offuer Himmel oc Jord / oc giffuet  
hannem der vdi all maect: Matt:  
xxviij. Der hoss ocsaa befalet at hand  
skulde bede aff hannem / oc begere huad  
hand vilde / det vilde hand giffue han-  
nem. Psal: ij. Paa denne Faderens  
befalning oc foriættelse haffuer Guds  
Søn bedit sin Himmelske Fader / at  
hand vilde skencke oc giffue hannem  
off arme Nedninge til arff / Det haff-  
uer Faderen giort / Oc beder Søn-  
nen ydermere / at Faderen vilde be-  
holde oss i samme arffuedel / oc ick la-  
de oss bliffue fortabte. Fader / siger  
hand / Jeg vil at huor ieg er / der  
skulle ocsaa de vere / som du  
haffuer giffuet mig. Joh: xvij.

Hand



Trøst for dem som

Hand roser oc saa oc berømmen sig  
der aff / at hand selff haffuer beuaret  
dem / at ingen er bleffuen fortabt aff  
dennem.

Hand loffuer oc saa at ville her  
effter fremdelis beuare sine / Joh: x.  
Mine Saar siger hand / Høre  
min røst / oc ieg kiender dem / oc  
de følge mig effter / oc ieg giffuer  
dem det euige Liff / oc de skulle  
aldrig omkomme / oc ingen skal  
tage dem aff min haand / Sa-  
deren som haffuer giffuet mig  
dem / er større end alting / Oc  
ingen fand rissue dem vdaß  
min haand. Jeg oc Faderen  
ere it.

Huo som nu fand tro dette / hand  
lader Døden icke forfarde sig / thi at  
effter-



dø i Barselseng.

effterdi wi høre oss icke selff til / oc icke  
ere vore egne / men høre Herren til  
oc ere hans / da lessue wi icke heller for  
oss selff / wi dø icke heller for oss selff.  
Men lessue wi / da lessue wi for herrē /  
oc dø wi / da dø wi for Herrē. Derfor /  
Huad heller wi lessue eller dø /  
da høre wi HERRen til. Thi  
der til er Christus død oc opstaaen /  
Oc bleffuen lessuendis igen / at hand  
skulde være Herre ossuer de døde oc  
lessuendis. Rom: xiiij. Ja hand  
er Opstandelsen / oc Liffuet / huo  
som troer paa hannem / hand  
skal lessue / alligeuel at hand  
døer / oc huo som lessuer oc troer  
paa hannem / hand døer aldrig /  
som hand selff siger / Joh: xi. Thi  
hans død er bleffuen hannem en søffn /  
som Simeon siunger / oc kalder det  
at



Trøst for dem som  
at fare i fred / Hans liff er icke for-  
tabt / men aleniste skiult / optaget /  
giemt oc foruaret vdi Christo.  
Oc fand en Børselquinde / som  
dette veed / sige vdi sin døds nød / met  
S: Pouel til de Philip: i det første  
Cap: Christus er mit Leffnet /  
oc det er mig vinding at dø. Jeg  
begerer at skillis her fra oc være  
met Christo. Item: Fader i  
din haand befaler ieg min  
Aand / Du haffuer igenløst  
mig min Herre / du trofaste  
Gud. Psal: xxxi. At Legemet døer  
faar Verdens øyen / oc ligger døt  
paa Jorden / det hindrer intet. Thi  
den som opuacte Christum aff  
døde / skal ocsaa giøre eders  
dødelige legeme leffuende / for  
den



dø i Barselseng.

den skyld at hans Vland boer i  
eder. Kom: viij. Det er Guds  
gode naadige vilie / som Christus self  
siger Joh: vj. Det er / siger hand/  
Faderens vilie som vdsende  
mig / at ieg icke skal miste noget  
aff det / som hand gaff mig/  
men ieg skal opuecke det paa  
den yderste dag. Oc det er hans  
vilie som haffuer vdsend mig/  
at huo som seer Sønner oc  
troer paa hannem / hand haff-  
uer det euige liff / oc ieg skal  
opuecke hannem paa den yder-  
ste dag.

Saadan Guds forietters be-  
tractelse / styrcker Troen veldelige / oc  
gior beredde folck til at dø / oc skal  
G Mand



Trøst for dem som  
mand her aff dette vel lære oc mereke/  
at naar som det stundem begiffuer  
sig / at en Christen Dannequinde/  
maa vdi sin Barselseng lade sit liif/  
oc giffue sin Aand op / at Døden  
bliffuer hende dog icke skadelig / men  
maa være hende en forfremmelse til  
det beste / Thi endog at hun icke kand  
gaa denne fødsel igennem / eller faa  
denne timelige glæde / saa bliffuer  
hun dog deelactig vdi den Aandelige/  
euige oc Himmelske glæde.

Huert Menniske maa io dø / aff  
den Singe som Gud tilffickter han-  
nem / det være sig Raaldefiuge/  
Pestilense / Hoffuituerck / Sprin-  
ckelsot / Hold / Sting / eller huad det  
være kand. Lige saa tager Gud vnder-  
tiden nogle Quinder / formedelst en  
suar oc haard fødsel. De effterdi at  
saadan en Quinde veed oc troer / at  
hun er forløst aff alle Synder / oc  
fra



dø i Barselseng.

fra den euige Død / formedelst vor  
Herris Jesu Christi pine oc Død  
skyld / da haffuer hun ingen skade aff  
sin død / men meget mer en stor vin-  
ding / thi formedelst denne timelige  
død / forløsis de Gudfryctige oc tro-  
faste / aff dette ælendige oc sørgelige  
leffnet / oc komme der igennem / Lige  
som igennem en dør oc indgang / til  
salig Ro oc euig glæde.

Det er it stycke / huilcket alle  
Christelige Dannequinder skulle vel  
mercke / oc bruge vdi deris nød / som  
er / at trøste sig formedelst Troen /  
met den Gode oc forligelse / som er  
skeet ved Christum / Det heder at  
bliffue i Troen.

II.

Sor det Andet / skulle de  
oc saa bliffue vdi Kierlighed / til  
Gud oc deris Næste / Thi lige som  
Troen icke aleniste befatter en vis  
Gif tillid



Trøst for dem som  
tillid til Gud oc hans ord / Men ocsaa  
den gantse Christelige lærdom / At  
en Quinde bliffuer bestandig oc var-  
actig hoss hannem / oc icke der hoss  
anammer oc forsuarer vildfarelse oc  
Affguderri / men effter Scrifftens  
vnderuisning veed / huad Synden  
er? Huaden hun kommer? Huorle-  
dis mand rettelige paakalder Gud?  
Huad gode gierninger ere? Huorle-  
dis mand skal giøre dem? Huorle-  
dis de behage Gud? Huileken den rette  
Christelige Kircke oc sande Guds  
tjeniste er? Huad Daaben oc Sa-  
cramentet er &c.  
Lige saa begriber ocsaa Kierlig-  
hed vdi sig / icke aleniste at en Quin-  
de er Gud huld oc tro / for sine vel-  
gierninger som hand oss beuist haff-  
uer / Men ocsaa / at hun icke foracter  
hans Ord oc bud / men stedse haffuer  
dem saar Dyen / er dem hørig oc  
Indig /



dø i Barselseng.

lydig / oc der effter ocsaa haffuer Kier-  
lighed til sin Næste / oc for alle ting  
til sin Ecte Mand oc fiere Husbonde/  
der næst til sine Børn / Item til  
Tiunde / til Nabo oc gienbo / oc alle  
Menniske. Icke bær Had oc affuind  
til noget Menniske / eller gaa oc see  
surt vd paa dennem / forlige sig met  
huer Mand / oc lade sig stille til freds/  
gierne forlade oc tilgiffue alle dem/  
som hende haffue fortrønet.

Om saa vaare / at mand haffde  
nogen mening oc tancke / eller om det  
end saa vaare vdi Sandhed / at noget  
Menniske / it eller flere / haffde giffuet  
Aarsage / til saadan haard sødsel oc  
sørgelig død / da skulle de ocsaa det  
sætte til Gud oc befale hannem det vdi  
haand / oc de for deris Person aff  
Hiertet giffue til oc forlade / ick tage  
vrede oc heffingerighed i graff met  
sig / thi saadant gior hende slæt intet  
Gij nytte



Trøst for dem som  
nytte oc gaffn / men stor skade oc for-  
hindrelse paa sin Salighed.

Hvor som nu saadan Kierlig-  
hed / som er en edel oc deilig Troens  
fruct / lader sig finde oc voxer i hjer-  
tet / der kunde saadanne Gudsfryetige  
Dannequinder / trøste sig med Guds  
Kierlighed / som hand haffuer til  
dennem. Thi saa siger S: Johan-  
nes / i sin første Epistels fjerde Ca-  
pittel. Der som wielske huer  
andre indbyrdis / da bliffuer  
Gud i oss / oc hans Kierlighed  
er fuldkommen i oss / der paa  
kiende wi at wi bliffue i han-  
nem / oc hand i oss / at hand  
haffuer giffuet oss aff sin Aand.  
Foruden huilcken Aand det vaare  
wmmueligt / at wi kunde rettelige elske  
huer andre indbyrdis.

Naar



dø i Barselseng.

Naar som en Gudfryctig  
Quinde fiender Guds kierlighed/ da  
lader huijn ick sin pine eller Døden  
foruilde sig. Thi hun veed at Gud  
haffuer sine kier/ om hand en skønt  
reffser dem/ oc tien her saare vel iblant  
andre exempel/ den hellige Rachels/  
til at trøste saadanne Quinder met/  
om huileket Moses i sin første Bogs  
femten oc tiuende Cap: saaledis  
scriffuer. Jacob Patriarcha drog  
fra Bethael/ oc der de vaare ick en  
halff tierding veis fra Ephrath/ da  
fødde Rachel/ oc det gick hende haar-  
delige i den fødsel/ oc der hun vaar  
saa suarlige siug/ i den fødsel/ sagde  
Jordemoderen til hende: Frycte ick.  
Thi denne Søn skal du oc haffue/  
der Siælen gick vd aff hende/ at hun  
skulde Dø/ fallede hun hannē Ben  
Oni/ det er min pinis søn/ men hans  
Fader fallede hannem Ben Jamin/

G iij

saa



Trøst for dem som  
saa døde Rachel / oc bleff iordet paa  
venen til Ephrat som nu kaldis Bet-  
lehem. Ja visselige vaar hand en ret  
Gudfrytig / trofast / salig / Moders  
søn / som visselige er Guds Barn oc  
det euige liffs Arffuing / endog at  
hun bleff reffset aff Gud / met denne  
timelige Døds riis.  
Der faare / naar Gud almec-  
tigste icke end forløser en Barselquin-  
de met timelig glæde / men lader hende  
dø / da skal hun dog icke forstreckis  
for Døden / icke heller derfor affuinge  
fra Guds kjerlighed / eller holde Gud  
for sin Fiende / oc bliffue vred paa  
hannem. Men holde den trøst i hjer-  
tet / at Gud er hendis kiere Fader / oc  
at hende skal i steden for denne timeli-  
ge glæde oc iordelige Liff / veder-  
faris den største glæde oc euige liff /  
oc at den legemlige død er hendis  
største vinding oc fordeel. Oc kand  
ingen

ingen  
de / at  
oc er v  
dem d  
hjerlig  
Verde  
det er  
Salig  
alene /  
den ic  
bedre g  
bon oc  
er han  
falde o  
D  
sels ne  
giffue  
oc icke  
forhin  
Gude  
at i f  
stcer



dø i Barselseng.

ingen saa saare begære den euige glæ-  
de / at Gud haffuer io større begering  
oc er veluilligere til at giffue oc meddele  
dem den. Den sâme gode oc Barm-  
hertige Gud tager off aff denne  
Verden / paa den stund oc tid / naar  
det er off nyttigt oc gaffnligt til vor  
Salighed / den samme tid veed hand  
alene / vor fornufft / fiød oc blod veed  
den icke / derfor kunde wi icke heller  
bedre giøre / end at wi icke ere rede-  
bon oc veluillige til at dø / naar det  
er hannem behageligt / at hand vil  
kalde off her fra.

De skulle derfor Quinder vdi fød-  
sels nød oc Døds pine / aldelis oc saa  
giffue sig Gud i vold oc i hans vilie /  
oc icke lade deris fornufft / fiød oc blod  
forhinder sig / men bliffue fast ved  
Guds kierlighed vdi Troen / oc vide  
at i huad dennem der vederfaris /  
skeer icke vdaff vrede / Men aff Guds

G v

Sa



Trøst for dem som

Faderlige kierlighed / oc sige met S.  
Pouel til de Rom : i det viij. Capit.  
Huo vil skilie oss fra Guds  
kierlighed ? Drøffuelse ? eller  
angist ? eller forfølgelse ? eller  
hunger ? eller nøgenhed ? eller  
farlighed ? eller Suerd ? Jeg  
er vis paa / at huercken Død  
eller Liff / huercken Engel eller  
Sørstedømme / icke heller mact /  
huercken det neruærendis eller  
tilkommendis / huercken høyt  
eller dybt / oc en noget andet  
Creature / kand skilie oss fra  
Guds kierlighed / som er i Chri-  
sto Jesu vor H E R R E.  
Dette er io en stor trøst / och saaledis  
skulle Gudfryetige Barselquinder  
blissue vdi kierlighed.

For



dø i Barselseng.

III.

For det Tredie / skulle de  
ogsaa bliffue vdi Hellighed / Det skal  
rettelige forstaaes om Eccelskaffs  
Kyskhed / saa som S: Pouel det selff  
forklarer / til de Thessalonicker / i den  
første Epistels fierde Cap: saa sigen-  
dis: Det er Guds villie / eders  
helliggjørelse / at i skulle fly  
Horeri / oc huer vdaft eder  
skal vide at beholde sit kar  
(det er sit Legemme) vdi hellighed  
oc ære / icke i begerelig attra-  
saa som Hedninge / der intet  
vide aff Gud.

Vdi denne mening oc forstand  
ville wi ogsaa videre / de arme Bar-  
selquinder til trøst / vdynde denne hel-  
liggjørelse paa Guds synderlige gier-  
ning



Trøst for dem som  
ning oc Ordning / thi huad Gud  
befaler / gjør oc skicker / det kaldis oc er  
helligt / oc huilket Menniske som vdi  
Troen anammer / efftersølger / oc  
vdretter samme Guds befalning oc  
gierning / hand bliffuer der ved hellig-  
giort / det bliffuer hannem en hellig  
gierning / oc hand bliffuer ved den  
samme gierning en hellig person :  
Nu er det Guds ordning oc gierning  
at føde Børn / oc helligt vdi sig selff.  
Naar nu en Dānequinde vdi Troen  
føder Børn / da er hun vdi en hellig  
gierning / det bliffuer hende ocsaa  
formedelst Troen til Hellighed / oc  
der som hun vdi Troen / paa Guds  
befalning oc foriettelse gjør oc vdret-  
ter samme gierning / da bliffuer hun  
vdi hellighed / der som hun end døer  
der offuer / dette er dennem atter saare  
trøsteligt.

Thi der som de end bliffue vdi  
deris



dø i Barselseng.

deris Barselseng / oc sætte liffuet til /  
saa lade de icke deris liff vdi noget ont  
forsæt / eller wehristelig gierning / men  
de bliffue funden vdi deris rette Kald  
oc ædele gierning oc lydigbed mod  
Gud / oc dø der offuer i det kald Gud  
selff hæffuer paalagt oc tilskicket den-  
nem / huorfor det ocsaa er en hellig  
gierning. De sandelige alt det som en  
from Gudfryctig Dannequinde gjør  
vdi dette sit Kald (det maa hæffue saa  
ringe anseelse som det fand) met at  
giffue di / vugge / tho / løffue / bade /  
oc sugbe / det er altsammen dyrebare  
oc ædle gierninger.

Derfor skal mand ocsaa i den-  
ne største oc suariste gierning i fød-  
sels nød / paaminde hende om saa-  
dant / oc icke trøste hende met S.  
Margrete legende oc andet geckeri /  
Men siige : Betencker fiere Fadder /  
fiere Nabo / fiere Syster (eller huad  
mand



Trøst for dem som

mand hende falde vil ) at i ere en  
Quinde / oc denne eders gierning be-  
hager Gud vel / trøster eder gladelige  
met hans Naadige oc Faderlige vilie /  
oc lader hans vilie skee met eder / hiel-  
per Barnet til Verden / oc giorer  
eders der til met all mact / dø i der off-  
uer / salige ere i / thi at i dø vdi en hel-  
lig gierning oc lydhighed mod Gud.  
Der som en Quinde icke vaare en  
Quinde / da skulde hun for denne  
giernings skyld / ynske sig at være en  
Quinde.

Den hellige Biscop oc Martyr  
Eyprianus scriffuer / at mand met  
rette skulde aff stor glæde kysse de smaa  
Børn / saa tilige som de komme til  
Verden / denne Guddommelige gier-  
ning til ære / alligeuel at de icke end da  
ere døbte / Thi der befinder mand  
Guds hellige haand oc hielp / ret met  
ferske gierninger. Saa rettelige oc

npie



ds i Barselseng.

npie haffuer denne drabelige Mand  
anseet oc actet Guds gierning oc  
vilie.

Det fand vel begiffue sig / at  
der fand komme nogen Marsage til  
vanlycke / formedelst ont folck / saa  
som vdi Krigs handel. Item / for-  
medelst / forstreckelse oc forfærdelse/  
Sorg oc gremmelse / eller oc maa skee/  
Legemens vssickelighed fand være  
Marsage der til / eller Quinderne selff  
holde sig vmaadelige / met Mad / dri-  
cke oc andet saadant / der som mand  
saadant fornemmer / skal mand sette  
det altsåmen i Guds haand / oc befale  
hannem det / som tilforn er sagt : Oc  
der som de kunde vide at de selff haff-  
ue gissuet Marsage der til / met vssicke-  
lighed / skulle de det ydmynkelige bekien-  
de faar Gud / i en hiertens anger oc  
stadig Tro det affbede / saa er Guds  
vor Herris Helliggjørelse dem inge-  
lunde



Trøst for dem som  
lunde fratagen. Thi Herren er hel-  
lig i alle sine gierninger / huo som for-  
lader sig paa hannem / oc aff hiertet  
omuender sig til hannem / hand er in-  
gelunde fortafft : Der til er oc saa alle  
vore Hoffuithaar talde / saa at off-  
derfor intet fand vederfaris / vden  
hans gode vilie oc tilladelse. Der som  
hand nu tilsteder saadant / da givr  
hand det icke i nogen ond mening /  
effterdi hand er vor fiere Fader oc vi  
hans Børn / dør nogen der offuer /  
da heder det / som der staar vdi S.  
Hansis Obenbaring i det xiiij. Cap :  
Salige ere de Døde / som dø-  
her effter i Herren. Ja Aanden  
siger / at de huile aff deris Arbeide / thi  
deris gierninger følge dennem effter.  
Det er nu den tredie trøst.

IIII.

For det Fierde / skulle Bar-  
selquin



dø i Barselseng.

selquinder vdi fødsels nød oc saa bliffue  
vdi Tuct / Det er / de skulle icke lade sig  
benægte til at handle eller giøre noget  
som er imod Tuct oc ære / oc jo inge-  
lunde anamme eller lufende deris  
Kaarss at være andet / end Guds fa-  
derlige reffselse / oc der som de end skul-  
le dø der offuer / skulle de icke acte det  
for Guds vrede oc straff / men for  
deris Himmelske Faders lidelige oc  
venlige reffselse.

Adam haffuer formedelst sin  
offuertrædelse / kommet paa sig selff /  
oc alle sine efterkommer / it Aan-  
deligt Aag / det er / euig Fordøm-  
melse. Dette Aag haffuer Christus  
formedelst sin bittre pine oc Død /  
borttaget fra alle Gudfryetige / saa  
fremt som de tro paa hannem / skal  
dette Aag aldrig mere trycke dennem.  
Men Gud legger off der imod dette  
fjædelige oc legemlige Aag paa / at  
H ville



Trøst for dem som

villē der med paaminde off om vor  
Synd. Manden at hand skal søge  
sin søde vdi sit Ansietis suet. Quin-  
den / at hun skal søde sine Børn med  
kummer. Manden gielder det stor  
møde / omhu oc arbeide / indtil hand  
bliffuer til Jord igen / som hand er  
tagen aff / Oc Quinden gielder det  
liffuet. Er det nu saa at en Quinde  
gaar igennem der med / oc kommer  
op aff sin Barselseng / da haffuer  
Gud hiolpet hende / dør hun / da dør  
hun vel / thi hun dør i lydigheid mod  
Gud / ja vnder Guds Aag oc byrde /  
thi at alt hendis Kaarss / byrde oc pi-  
ne / er altsammen befattet vdi Guds  
ord oc befalning / oc fand ingenlunde  
gaa hende ilde aff.

Efterdi da / at den milde Gud  
haffuer aff sit synderlige Faderlige  
raad / lagt saadant Kaarss oc reffsel-  
se / aleniste paa Legemet / saa at Sie-  
len



dø i Barselseng.

len icke vederfaris nogen skade der aff  
da skal en Quinde veluillige anam-  
me detilag / som Gud haffuer lagt  
paa hende / oc der som Gud vil saa  
haffue det / oc saa gierne dø der vdi /  
Oc betencke at saadan død er ickon en  
løffn. Thi Christus haffuer giort det-  
teilag oc reffselse læt / bløt oc søt / for-  
medelst sin pine oc død / Det smage-  
finde / oc fornemme de / som i Troen  
anamme denne Faderlige reffselse / oc  
giffue sig til Christiū / som kalder den-  
nem til sig oc siger: Kommer hid  
til mig alle i som arbeide oc ere  
belessede / Jeg vil vederquege  
eder / Tager mit ilag paa eder /  
oc lærer aff mig / thi ieg er fact-  
modig oc ydmyg aff hiertet /  
saa skulle i finde huile for eders  
Siele / thi mit ilag er lideligt /

H ij

oc



Trøst for dem som

oc min byrde er læt. *Matth: xj.*

Denne haarde fødsel oc store  
nød/ som fattige Barselquinder haff-  
ue/er Gud ingenlunde forborgen eller  
wutterlig/ hand veed det vel altsam-  
men/ oc deris pine er hannem vitter-  
lig/saa hører hand oc saa aff deris suet  
oc raab/ saa som mand fand alleueg-  
ne i den hellige Scrifft fornemme/ oc  
aff hans egne Ord formercke. Der  
hand vilde bescriffue Israels folckis  
jemmer/ ligner hand dem ved saadan  
en Quinde/ oc siger/ hoss Jeremiam  
i det iiii. Capit. Jeg hørde it skrig/  
lige som en Barselquindis/ der  
skal føde/ En angist/ som en der  
er vdi sin første fødelsis nød /  
Zions Daatters skrig/ som  
græder oc slaer henderne vd.  
Oc hoss den samme Prophete / i det  
andet oc tiuende Cap: Huor den-  
lige



lige skalt du see vd/ naar du  
 faar pine oc angist / lige som  
 den der føder Barn. Item i det  
 trediuende Cap: Disse ere de ord /  
 som Herren talede om Israel  
 oc Juda / Thi saa siger Her-  
 ren / wi høre forfærdelsens  
 røst / det er idel fryet der / oc  
 ingen fred. Forspørger dog/  
 och seer til/ om en Mands per-  
 sone kand føde? Huorledis  
 gaar det da til / at ieg seer alle  
 Mænd haffue deris Hender  
 paa deris lender/ som Quin-  
 der i fødsels nød / oc alle Un-  
 siet ere saa blege? det er jo en  
 stor dag / oc hans lige vaar  
 icke / oc er angistis tid i Jacob /



Trøst for dem som

dog skal hand bliffue frelst  
der aff.

Effterdi Gud selff taler saadanne ord / da er det jo it vist tegn / at Barselquinders nød / icke aleniste er hannem vitterlig / Men ocsaa gaar hannem nær til hiertet / Derfor vil hand ocsaa hielp dem / der som det icke skeer met den timelig hielp / da skal det visselige ske met den euige worgengelig hielp oc redning / aff all nød oc fare / som hand hialp den hellige Rachel. Och huor som Gud vorfiere Fader tilsteder saadant at ske / met en from Christen Dannequinde / da skal hendis Mand oc hosbonde / met Laalmodighed anamme saadan Guds vilie / oc effter følge Jacobs exempel / hand trøstede sig der met / at hannem intet kunde vederfaris uden Guds vilie / oc tog dette  
Kaars



ds i Barselseng.

Kaarss for en proffuelse/met huileken  
Gud vilde forsege hans Tro / hand  
falt icke i Waalmodighed/fortuilede  
icke paa Guds Naade/ Men begræd  
sin fiere Hustru / oc lod hende erlige  
begræffue / kalder der effter Barnet/  
Den Jamin / det er den rette Søn/  
thi at hans fiere Rachel skildis her  
fra / som en ret trofast Quinde/ i en  
ret stærck oc stadig Tro / til den for-  
loffuede Eæd oc Messiam / Jesum  
Christum.

Dette er schreffuet off til lærdom/  
at wi her aff skulle trøste oss / oc effter  
dette Exempel / bliffue varactige i en  
stadig Tro / anamme det Jaderlige  
Kris aff Gud / met Laalmodighed/  
oc fremdelis forsee oss alt gaat til  
hannem.

Dette maa nu være sagt / om  
disse fire stycker/som er Tro / Kierlig-  
hed / Hellighed / oc Luet / huileke

Hiij

Bar-



Trøst for dem som

Barselquinder vdi fødsels nød / skulle  
betencke / der met trøste sig / oc bliffue  
vdi dennem varactige indtil enden /  
da bliffue de visselige salige / oc fand  
ingen sorg / pine eller Død / forhindre  
dem deris salighed. Den almæctigste  
euige Gud / giffue Gudfryetige Bar-  
selquinder / som denne nød forsøge /  
trøst / styrcke / oc varactighed vdi  
Troen / oc en salig stund / for  
Jesu Christi sin fiere  
Søns vor Herris  
skyld / Amen.



Trøst



føde døde Børn.

**T**røst for Bedrøffuede  
Forældre/ naar deris Børn  
dø bort/ enten for fødselen eller i  
det de fødte / eller oc de vdi andre  
maade faa sorge aff den  
nem naar de  
opuore.



**W** i haaffue sæt oss faa-  
re/ at forhandle fire be-  
synderlige stycker / met  
huilcke den hellig Aand  
trøster Ectefolck / oc haaff-  
ue her til fuldkomet de tu stycker : Det  
første / om dem som Gud begaaffuer  
met liffens fruct / Huor met de skulle  
trøste sig i deris pine. Det andet / om  
Barselquinder vdi deris fødsels nød /  
oc om dem som føde deris Foster met  
saa stor pine / at de komme i døds fare  
oc stundem en part dø der offuer. Nu  
efftersølger det tredie stycke / som er  
H v trøst



Erøst for dem som

trøst oc husualelse for Forældrene  
naar Moderen bliffuer ved liffuet/ oc  
dog alligeuel tilslas nogē vantsycke/ vdi  
Fødselen eller oc siden/ met Børnene/  
huor aff Forældrene komme vdi stor  
sorg/ bekymring oc bedrøffuelse. Huad  
saadanne bedrøffuede Forældre skulle  
da betencke oc trøste sig met/ ville wi  
nu fortelige giffue tilkiende. Saadan  
vantsycke tilslaes/ enten vdi fødselen  
eller siden/ der faare ville wi høre om  
try slags vantsycke.

1. Først om de Børn som komme  
døde til Verden/ eller dø foruden  
Daaben/ eller oesaa fødis vanskabte.

2. Dernæst om vlydige Børn/  
som skicke sig ilde.

3. For det tredie/ om lydige Børn/  
Hvilcke som iemmerlige oc wforua-  
rendis tagis aff dage.

Om det første.

Til det Første / skulle alle

Ecte



føde døde Børn.

¶ Ectefolck vide/ at denne trøst kommer  
Hedninge / wehrifne oc andere saa-  
danne wgudelige Menniske intet ved/  
de som leffue hen/ tuert imod Gud oc  
deris egen samuittighed/ i all seckerhed  
oc Guds foractelse. Men huad trøst  
her nu læris oc faaregiffuis/ kommer  
alene de Gudfryetige Christne Ecte-  
folck ved/ som vide/ tro/ oc bekiende/  
at deris stat er aff Gud / oc er han-  
nem behagelig / oc at de ere vnder  
Guds Naade / yndiste oc venskab/  
for Jesu Christi skyld / huor faare de  
forlade sig hart til Gud / oc naar  
hand deler sin velsignelse met den-  
nem / at de bliffue Fructsommelige/  
da tacke de hannem derfor / oc befale  
hannem deris liffs fruct / formedelst  
deris daglige Bøn/ vdi sin Faderlige  
beskermelse / paa Christi løffte oc til-  
sagn/ som saa lyder. Huad i bede  
Faderen om i mit Naffn / det  
skal



Trøst for dem som

skal hand giffue. De sætte saa  
deris sag i Guds vilie / effter den vn-  
deruifning som tilforn / i den næst for-  
gangne Predicken / bleff omtalet / om  
end faadanne Ectefolck tilflaes nogen  
vanlycke / saa bliffuer det dem dog icke  
til skade / Men de haffue der vdi deris  
egen trøst aff den hellig Aand / Huil-  
cken de skulle tage sig til / oc flicke sig  
der effter / i en stadig Tro.

Den vanlycke som fand tilflaes  
vdi eller effter Barnefødsel / skeer  
synderlige vdi fire maader / saa megit  
som Børnene er anrørendis / Thi  
huad som Moderen oc hendis liffs oc  
leffnets fare ved kommer / haffuer ieg  
tilforn omtalet :

I.

Først kommer det vnderti-  
den / at det gaar Quinder vlyckelige /  
som mand pleyer at fige / at de / for  
lege-



føde døde Børn.

legemens skæbeligheds oc siugdoms  
skyld / icke kunde gaa deris tid vd / met  
Fosteret / oc det er Ectesolck it hart  
Raarss. Stundem giffuer forstreckel-  
se oc andre folckis ondscaff / dennem  
Aarsage der til / saa som stundem  
skeer / naar mand huggis oc slaes / oc  
Quindsolck da komme vforuarendis  
der til / eller naar Yld kommer løff /  
eller vdi stor storm oc wuær. Item /  
fand saadant ocsaa hende sig / naar de  
falde oc sla sig ilde / Eller oc at de for-  
gribe sig / met stort hastigt arbeide.  
Item / naar dennem tilslaes nogen  
stor hastig Siugdom / da fand saa-  
dan vanlycke ocsaa tilslaes / aff Lege-  
mens forsmectelse eller forkøllelse /  
Eller aff offuermaade stor sorg / saa  
at deris liffs fruct døer / før end den  
rette tid kommer / at den skal fødte til  
Verden / Huilcket er jo en iemmerlig  
oc ynckelig siun / oc it ret forstreckeligt  
sørge



Trøst for dem som

Sørge tegn / saa som mand vel fand  
forstaa aff den hellige Aarons ord/  
Num: xij. Der hans Syster Miri-  
am bleff gantske Spidallst oc wreen/  
fordi at hun knurrede imod Mose / oc  
Aaron saa det / forfærdede hand sig  
derfor oc sagde til Mose. Ach min  
Herre / lad icke denne Synd bliffue  
paa oss / met huilcken wi haffue giort  
daarlige oc forseet oss / at denne vor  
Syster icke skal være som en død / der  
kommer aff sin Moders liff.

For saadan iemmerlig hendelse  
skulle Christne Forældre / icke for-  
saare sørge oc bedrøffue sig / men eff-  
terdi at de tilforn / haffue antuordet oc  
offret Gud deris liffs fruct / forme-  
delst deris Gudfryctige oc trofaste  
Bøn / skulle de nu fremdelis ocsaa  
sætte sagen vdi hans haand / oc inge-  
lunde tuile at deris Bøn bliffuer so  
hørt / oc effterdi at der icke fand salde

it



føde døde Børn.

it haar aff deris hoffuet / vden Guds  
gode vilie / skulle de visselige tro oc vi-  
de / at det ick heller er saaledis til-  
gaaet met deris liffs fruct (Hvilcken  
er bedre oc ædlere / end alle vore  
Haar) vden Guds gode vidskaff oc  
vilie / derfor lade sig Guds vilie vel  
behage / endog at de ick kunde forstaa  
aller begribe / aff huad Aarsage saa-  
dant skeer. De om fiød oc Blod end  
effter naturlig viis der offuer besym-  
ris oc der bedrøffuet / dog skulle de ick  
lade sig benege til gienstridighed imod  
Gud / eller fortuile paa hans godhed  
oc Barmhertighed. Thi at / effterdi  
det er en legemlig velsignelse / met  
Børn at føde / da skulle oc maa vi  
vel begere den / men effterdi at vi  
haffue den euige Himmelske arffuis  
velsignelse / oc er der visse paa forme-  
delt Christum / skulle vi sætte den ti-  
melige velsignelse vdi Guds vilie /  
huor-



Trøst for dem som

huorledis hand der met vil haffue det/  
oc i huor suart det bliffuer off/ da skul-  
le wi dog lade off det vel behage.

Alleniste skulle Christne Forel-  
dre her see vel til met / at de icke aff-  
ret forsæt / giffue Marsage til saadan  
vanhycke/ som mand stundem finder  
de Mend / der handle ilde oc haarde-  
lige met deris Quinder / naar de ere  
Fructsommelige / træde dennem vn-  
der føder / sla dem oc kaste til dem met  
Træ oc Sten / synderlige naar de ere  
druckne oc fulde / oc haffue drucket oc  
spillet deris pendinge bort/ eller det i  
andre maade icke er gaaet effter deris  
vilie / eller ocsaa driffue dennem met  
suart wldeligt arbejnde / slæt intet  
skone eller spare dennem / om huileket  
der er tilforne talet. Saa ere ocsaa  
somme Quinder selff stundem Mar-  
sage til saadan vanhycke / met deris  
onde sind oc forgiffstige vrede oc haf-  
tighed/



dø i Barselseng.

**C**tighed / somme met offuerfledighed  
vdi Graadzeri oc druckenskab / met alle  
haande leckerhed oc andet gieckeri.  
Saadant skal mand sky / oc der som  
nogen bleffue offuerfulden / aff Dieff-  
uelen oc den gamle Adam / oc her vdi  
forseer sig / at hun da vdi en sand  
Anger oc fast Tro / formedelst Chri-  
stum / beder om orladelse / oc fremde-  
lis tager sig vare der for.

II.

**I** anden maade fand van-  
lycke tilslaes vdi Børnesødsel / naar  
Børnene for deris egen eller oc Mo-  
derens siugdoms oc skrøbeligheds  
skyld / icke kunde naa den rette natur-  
lige tid / paa huileken de skulde fødte til  
Verden / men dø hen til forn / før end  
de komme til Verden / eller oc dø i det  
de fødte / huileket i sandhed icke de  
fromme Forældre / en liden sorrig /  
synderlige naar det meer end en gang  
veder.



Trøst for dem som  
vederfaris dennem / Ere Forældrene  
Gudelige / oc wehristelige / vantro  
folck / oc Euangelij / foractere / da maa  
de met deris Bøn / vente deris dom.  
Men ere de Christne folck / bekiende  
dem for arme Syndere / oc forlade  
sig dog paa vor Mægleris Jesu Chri-  
sti fortieniste / da haffue de jo visselige  
aff saadan Tro / giort deris Bøn til  
Gud / oc besalet den almechtigste Gud  
deris liffs fruct / saa tilige som de haff-  
ue fornommet den at vere forhaan-  
den / som ieg tilforn haffuer lært / oc  
er der sløt ingen tvil paa / at Foræl-  
drenis Bøn / som de haffue bedit for  
end tiden kom at Barnet skulde fød-  
de oc Moderen met andre Quinder nu  
haffuer Bedit vdi fødscelens nød / er jo  
visselige bønghørt / oc det arme Barn /  
icke er fortæst / huorfor de icke tørre  
fortuile / paa Barnsens Salighed /  
for de Aarsager skyld som wi tilforn /  
haff-



Trøst for dem som

haffue giffuet tilkiende / oe strax her  
effter ville ydermere om tale.

III

For det Tredie / kand van-  
lycke tilslaes i saadan maade / at  
Barnet kand vel fødte sunt oc karskt  
til Verden / oe kand dog wforuaren-  
dis / før end mand der aff veed / dñ oc  
omkomme vdi voggen / i løffue truet  
eller paa veyn naar mand bær det til  
Kircken / oe ellers vdi andre maade  
kand omkomme / och saaledis liffue  
borte / huileket ochsaa vdi sandhed / ick  
er Gudfryetige Forældre / en liden  
bedrøffuelse.

Forældrene skulle vel vdi sand-  
hed haffue stor tilsiun oc varetect / paa  
deris nyfødde Børn / met det første  
lade dennem komme til Daaben / oe  
in gelunde der vdi vere forsømmelige  
oe der som mand fornemmer Liffs  
fare / skal mand fare frem met nød-

¶

¶



Trøst for dem som

Daaben (om huileken oc om andre  
ieg vil her strax effter enfoldelig vn-  
deruise Ecte folck) Men det fand dog  
icke vere mueligt / at mand fand aff-  
merie all wlycke / der som mand end  
skönt paa det aller flitigste tager sig  
vare / men der som ic Varn end kom-  
me dødt til Verden / eller oc icke bleffue  
døbt / eller vdi andre maade wforua-  
rendis hen døde / effter fødselen / for-  
uden Daab / Huad skulle da Gud-  
fryetige Forældre trøstesig met? (de  
Wgudelige kommer det intet ved /  
de acte det oc intet) Der om ville wi  
nu høre?

Daaben skal mand icke foracte /  
oc icke heller den forspomme / men  
komme det saa / at Børnene hendøde /  
aff wforuarendis nød (huileken  
Forældrene icke selff vitterlige vaare  
Aarsage til (før end de komme til  
Daaben / da skal mand dog icke tencke  
eller



dø i Barselseng.

eller mene/ at de der faare ere euige  
fortaffte. Thi denne mening haff-  
uer mange Menniske veret vdi/ at  
saadanne Børn skulde aldelis vere  
fortaffte / men dog skulde dem huer-  
cken lide ilde eller vel/ huileket er en  
vsticckelig mening / thi den som er for-  
taffte / den lider i sandhed icke vel / oc  
den som icke lider vel / den lider / vden  
all giensigelse / meget ilde.

Somme haffue saa screffuit/ at  
vddøbte Børn / skulle haffue en syn-  
derlig sted vdi Helffuede / i huileken  
de skulle vere / det er en Papistiske diet  
oc haffuer ingen grund i den hellige  
Scrifft / Thi Scrifften veed icke me-  
re end aff it Helffuede at sige / vdi  
huileket Dieffuelen oc alle fordoemde  
fare hen.

Somme sige at der skulle bliff-  
ue Nisser vdaß / som gaa omfring i  
Husene oc hielpe folcket at gipre deris

¶

ar



Trøst for de m som

arbejnde. Denne menning er kommen  
aff Hedningene / huilcke Dieffuelen  
haffuer saaledis forblindet oc bedra-  
get / derfor skulde Christne tage sig  
vare for saadant bedregeri / oc der-  
imod lære oc vide / at Christnis Børn  
som dø hen foruden Daaben / oc de  
icke selff vitterlige / met ret forsæt /  
haffue veret Marsage der til / ingelun-  
de ere fort affte / men Gud kand vel  
giøre dennem salige.

**I**n først haffuer Gud tillsagt  
Abraham oc alle Trofaste vdi  
Mose første Bogs syttende Capittel.  
Jeg vil vere din Gud oc din  
Sæds Gud. I huo som Gud  
dette tillsiger / hand maa jo vist vere  
salig. Nu siger hand ick aleniste  
Abraham dette til / men oesaa hans  
Sæd / det er / de Børn / der fødte aff  
de Forældre / som haffue Abrahams

Tro-



føde døde Børn.

Tro/ det er / Troen til Jesum Chri-  
stum. Saa ere icke de aleniste Børn/  
som fødte til Verden / men ogsaa de  
som end nu ere i Moders Liff. Er nu  
Gud ogsaa deris Gud / saa følger det  
Ogsaa / at de Gudsfryctigis Børn / aff  
Guds Naade oc Barmhiertighed/  
for hans foriettelssis skyld ere salige/  
om de end dø i Moders Liff / eller oc  
aff wforuarendis nød / icke kunde  
komme til Daaben / saa fremt som  
mand icke vitterlige foracter Daa-  
ben / eller oc met ret forsæt / som en  
wnyttig ting hannem forsømmer.  
Oc her met samtycke wi ingelunde  
Giendøberis oc Sacramentskenderis  
vildfarelse / huilecke saa ringe acte  
Daaben / thi wi tale her om nøds sag.

Dernæst er dette vor Christelige  
Tro / at vor syndige fødsel / leffnet oc  
død / bliffuer retfærdig hellig/oc salig  
giort formedelst vor Herris Jesu

J iiii

Chri-



Trøst for dem som

Christi salige oc hellige fødsel/ Haffue  
vi nu gaffu aff alle hans gierninger.  
hui skulde da ickē sināa Børn oc saa  
nyde hans hellige vndfangelse gaat  
at i Moders Liff. Naar mand paa  
hans foriættelse / formedelst Bønē be-  
falder dennem i hans beskermelse/ oc  
gierne vil lade dennem komme til  
Daaben / naar de bliffue fødde?

For det tredie / naar befalet vdi  
det gamle Testamente met vdrøp-  
ord/ at huert Dreng barn skulde  
omskæris den ottende dag/ oc huilket  
Barn som ickē da bleffue omskæret /  
hans Siæl skulle vdslettis. Nu ere  
io visselige mange Børn (huilket oc  
saa nu offte skeer) hendøde før end de  
bleffue otte dage gamle. Skulde de  
alle vere fortæst? Huo er den som  
det vilde sige? Men bliffue de ickē for-  
tæst/ da bliffue ickē helder vore Børn  
fordømde/ som dø før end de fødte oc  
(eff-



føde døde Børn.

(effterdi at de icke fødte første gang  
til Verden med Liffuet) icke kunde  
anden gang igen fødte / formedelst  
Daaben / eller vdi andre maade w-  
foruarendis heden dō foruden Daa-  
ben.

Derfor skal mand / for det Fier-  
de / oesaa betencke Bønnens krafft / so  
ffer aff Troen / Gud haffuer befa-  
let formedelst Christum / at wi skulle  
bede / oc haffuer tillsagt oss / at huad  
wi bede i hans Naamn / det skal oss giff-  
uis. Synderlige de ting som det eui-  
ge Liff er anrørendis / dem skulle wi  
visselige forlade oss til / vden alt tuil  
eller vilkaar / at Gud vil giffue oss.  
Nu bede jo visselige Christne For-  
ældre for deris Børn / den stund de  
end nu ere vdi Moders liff / skulde da  
icke saadan deris Bøn bliffue bøn-  
hørte?

For det femte læse vi oesaa vdi

I v

Histo-



Trøst for dem som

Historier / at nogle haffue anammet  
den Christelige Tro / vdi Forsølgel-  
sens tid / oc for den samme Troes be-  
kiendelse skyld/ ere tagne aff dage/ før  
end de bleffue døbte / oc dem holder  
mand at vere hellige oc salige. Saa  
acte wi oc saa vore Børn / huilcke der  
hen dō wforuarendis / foruden Daa-  
ben/ at were salige/ huilcke wi dog gier-  
ne vilde lade døbe.

For det sidste faare giffuer S.  
Pouel it sprock til de Romere i det  
Niende Capit: aff den Prophetis  
Malachie første Cap: at Gud elskte  
Jacob oc hadede Esau / før end de  
bleffue fødte/ eller nogen aff dennem  
kunde giøre noget ont eller gaat. Der  
som nu Jacob haffde døet i Moders  
liff foruden omskærelse / oc Esau  
haffde bleffuet født oc omskaaren/  
skulde da den som vaar vduald / bleff-  
uet fordømdt / Fordi at hand icke  
bleff



føde døde Børn.

bleff omskaaren / oc den som Herren  
hadede bleffuit Salig for omskaarel-  
sens skyld? Det kand ingen sige / hui  
vilde mand da fordomme de arme  
Børn som hen dø foruden Daab-  
ben?

Den hellige Kircke haffuer icke  
heller vdeluct saadanne Børn fra  
deris Salighed / saa som nogle me-  
ne / thi endog de hellige Forfædre / oc  
wi ocsaa trenge hart paa Daaben /  
saa som en nødtvungne ting til Sa-  
lighed / saa beslutte wi dog / at huor  
som Gudfryctige Forælderis Børn  
icke kunde bekomme Daaben for de  
sagers skyld huilcke mand icke kand  
affuende ( saa som kunde ske vnder  
Tyrecken / vdi Fængsel / eller ocsaa vdi  
Marcken / oc andre saadanne steder )  
at de samme Børn ere dog alligeuel  
icke der faare fordomde.

Keyser Valentinianus døde  
for



Trøst for dem som

foruden Daaben/huileken hand dog  
begerede tilforn/oc dog regner S:  
Ambrosius hannem iblant de Sa-  
ligis tal. Der som nu Forældrene  
haffde sind oc vilie til/ oc aff hiertet  
begerede at deris Børn kunde bliffue  
løbte/ oc det dog icke/ for stor nød oc  
trang skyld/ kunde skee/ da vil Gud  
ingelunde fordømme saadanne Børn.

Ja siger du / Christus siger  
Johan:iii. Vden saa er at nogen  
bliffuer igen født/ formedelst  
Vand oc den hellig Aand / da  
kand hand icke indgaa i Him-  
merigis rige. Der stadfester io  
Christus met sin eed/ at ingen kand  
bliffue salig/ vden hand bliffuer igen  
født formedelst Vand/ det er/ forme-  
delst Daaben. Suar. Christj ord oc  
tale er sand/ at mand icke on aleniste  
forstaar hans ord ret/ Om omskæ-  
relsen



føde døde Børn

relsen haffde hand esaa giffuet saa-  
dan aluerlig oc streng befalning/  
Men dog alligeuel fordeinde hand  
icke dem som døde for den Ottende  
dag. Lige saa forkaster hand icke de  
Børn som hastelike for nødsag hen-  
dø foruden Daaben. Marcij dei  
xviij. siger hand: Huo sem troer  
oc bliffuer Debt / hand skal  
bliffuesalig / Men huosom icke  
troer / hand skal fordoimis.

Der binder hand først Troen oc  
Daaben tilsammen / nar mand den  
haffue fand. Men siden reffner  
hand Troen alene oc lader Daaben  
staa vden for / visselike for den sag  
skyld / at huor mand for nødsag icke  
fand haffue Daaben / At Gud icke  
derfor vil fordoimne / effter di den  
Herre Christus / effter sin tillsagn /  
anammer de wspodde Børn / som wi  
mei



føde døde Børn.

met vor Bøn bære til hannem / saa er  
oesaa den hellig Aand tilstede / met  
Syndernis forladelse / Vandet er  
der oesaa vdi begeringen / thi wi be-  
gere aff hiertet / at det maatte kom-  
me der til / at wi maatte oesaa forme-  
delst Daaben / bære Børnene til den  
Herre Christum. Dissimellom kun-  
de wi bære dem til hannem formedelst  
Bønen / effterdi wi icke end kunde  
Døbe dennem / huileken Bøn inge-  
lunde vare nock / der som wi kunde  
døbe dennem / oc wi fortrædelige for-  
actede saadan Guds Ordning oc  
skick.

Men her maatte nogen sige:  
Paulus siger io til de Epheser ij Cap:  
Vi fødte alle vredens Børn /  
Oc Christus siger Johan : iij. Cap:  
Huad som er født aff kiod / det  
er kiod / derfor maa i fødte paa

iii)



føde døde Børn

ny igen. Huorledis kunde da de w-  
fødde Børn vere vdi Guds Naade?  
eller huorledis fand det igen fødte paa  
ny / vdaß den hellig Aand / det som  
icke endnu er født vdaß fød? eller  
huorledis fand den hellig Aand saa-  
dant vdrætte vdi Moders liff / for-  
uden Ordet / oc det vduortis Sacra-  
mente? Der svarer ieg saa til.  
Naar mand fand hæffue de middel/  
som Gud hæffuer der til forordineret  
oc skicket / at vdrætte hans gierning  
met / da skal mand for ingen deel for-  
acte dennem / men bruge dem met  
største flid / Oc er dog at wi ere for-  
plictige oc tilbudne / til saadanne  
middel / saa er dog Gud alligenel icke  
der tilbunden / saa at hand icke skulds  
kunde vden dem giøre noget / Men  
hand som en fri Herre / fand effter  
sin maect / visdom / oc Barmhiertighed  
giøre oc vdrætte / huorledis oc huad  
hand



Trøst for dem som  
hand vil. Saaledis hellig gjorde  
hand vdi Moders liff / Jeremiam  
Prophete oc S. Hans Baptist.  
Der foruden kaldis oesaa at fød-  
dis vdi den hellige Scrifft / icke aleni-  
ste vduortis at komme til Verden / aff  
Moders liff / Men det kaldis oesaa  
at bliffue Menniske saa at naar  
Barnet begynder at leffue i Moders  
Liff / da sigis det effter Scrifftens art  
at vere fødte / saa som der staar Matt :  
i. Capittel. Det som er fødte i  
Maria / det er aff den hellig-  
Aland / Det vaar Christus / Men  
wi ere icke vdaaff den hellig Aland men  
aff Adam / vndfangne oc fødte i  
Synd oc fordommelse / oc da allerede  
fødde i Synden / Naar wi først be-  
gynde at leffue / lang tid tilforn før  
end wi komme til Verden. Der faa-  
re / haaffue oesaa Børn vdi Moders  
Liff behoff / at de formedelst den hel-  
lig



føde døde Børn.

lig Aand igen fødte paa ny / det skeer  
naar de formedelst en trofast Bøn  
bæris til Christum / som tiforn er om-  
talet.

Der som ieg vaare en Jøde oc  
laae Fangen vnder Tyrcken / oc der  
vaare oc saa en Christen haff mig i  
det samme Taarn / hand begynte at  
predicke Christum faar mig / oc den  
hellig Aand / optende der offuer mit  
hierte / at ieg trode Euangelio. De  
ieg hørde at ieg oc saa skulde lade mig  
Døbe / paa Jesu naffn / men ieg kun-  
de icke komme der til / Oc maatte dø  
i Fængselit / foruden Daab. Skulde  
Christus derfor / paa huilcken ieg tro-  
de / icke giffue mig mine Synders  
forladelse / oc det euige Liff? skulde ieg  
derfor bliffue fordømt / at ieg icke haff-  
de anammet Daabsens Sacra-  
mente? Huilcket ieg dog icke foracte-  
de? Nei sandelige / vdi nød oc trang  
R døber



Trøst for dem som

døber Christus self / met den hellig  
Aand / formedelst Troen som Pe-  
trus siger / i Apostlernes gierningers  
r. Capittel / om de Hedninge vdi  
Cornelij hus / som haffde anāmet den  
hellig Aand / før end de bleffue døbte.  
Er det saa i sandhed / hui skulde det  
icke ocsaa gielde met de w fødde Børn  
som wi formedelst vor Bøn bære til  
Christum. Bore w fødde Børn ere  
icke mere bundne til Daaben / end  
Jødernis Børn til Omfærelsen / oc  
ere dog foruden Daaben icke Christi  
Børn / Huilcken wi nu formedelst  
vor Bøn offre oc tilbære dennem / Oc  
der som det nu saa hende sig aff Guds  
tilladelse / at de fødte døde til Verden /  
eller vdi andre maade wformuaren-  
dis / foruden vor vitterlige forseelse /  
hen døde foruden Daaben / skulde wi  
da der faare fortune paa Christi til-  
sagn / paa vor trofaste Bøn / oc deris  
Salig-



føde døde Børn.

Salighed? Ney sandelige. De drenge som Kong Pharao lod drunckne/ før de bleffue otte dage gamle / at de skulde omskæris / 'de ere jo saa hellige Martyres / som de der bleffue drunckede oc senckte/effter at de vaare omskaarne / De dette maa mand ogsaa bekiende / om de Børn som Herodes lod affliffue/for Christi skyld.

Der Israels Børn ginge vd aff Egypten / da kunde mand icke for nøds sag holde omskærelsen i fyrretiue Aar / men det vaare icke gaat / at de skulde alle vere euige fortaffte / som i medler tid hen døde / foruden omskærelsen / effterdi at de den begerede / oc icke foractedede / Christus vil haffue Børnene til Himmerigs / oc siger: Fader smaa Børn komme til mig/ Thi Himmerige er deris.

Det er hans vilie / hand siger ogsaa fremdelis / at huad wi bede effter hans

R ij

vilie



Trøst for dem som  
vilie det skal bønheoris / Saa foracte  
wi so nu icke hans vilie / hand vil at  
mand skal døbe smaa Børn / det vilde  
wi gierne giøre / men effterdi de ere  
endnu wspødde / at mand icke fand  
døbedennem / saa bæere wi dem til  
hannem / formedelst Bønen / oc sætte  
dennem icke i Guds hemelige dom-  
me / men ere visse der paa / at de ere sa-  
lige \* Thi wi haffue der paa visse for-  
iættelser / som i haffue hørt. Men at  
Augustinus saa kort beslutter / at alle  
de Børn son icke bliffue døbte / ere  
fortaffte / det giør hand for de Pela-  
gianers skyld som slæet foractede Daa-  
ben. Men haffde hand bleffuet at-  
spurt / foruden denne trætte / om de  
Christnis Børn icke kunde bliffue sa-  
lige / der som de for nød oc trang icke  
kunde komme til Daaben / da haffde  
hand visselige met sin Læremestere  
Ambrosio besluttet / at naar mand  
aff



føde døde Børn.

aff en falsk mening / eller oc aff for-  
actelse / icke vil lade dennem komme  
til Daaben / at de da maa vere for-  
tasse. Men huor mand icke fand  
haffue Daaben / oc Forældrene be-  
gere den dog storlige / oc baade met  
Børn oc andet givre deris der til / da  
forkaster Gud icke de Børn. Met  
Hedningers / Tyrckers / Jøders oc  
foracteris Børn/haffuer det en anden  
besked.

Men her skal ingen met denne  
trøst / giffue Aarsage til at holde  
Børnene fra Daaben/oc met ret for-  
raad forholde Daaben / met de arme  
Børns store fare : Meget mindre  
kunde de stemme Menniske her met  
behjelpelig / som hemelige omkom-  
me de Børn sam de haffue født vdi  
Horerj oc Skørleffnet / paa det at de  
kunde der ved bliffue ved deris ære oc  
gode rycte / som de mene / oc der effter

R iij

sige



Trøst for dem som

sige / at effterdi de arme Børn funde  
bliffue salige foruden Daaben / saa er  
det ickon om dette timmelige liff at  
gøre : Men huad kommer denne  
trøst dem ved / ere jo dog saadant folck  
ingen Christne / men verre end Hed-  
ninge / som icke ville lade deris Børn  
komme til Daaben / det maa skee vdi  
huad maade oc met huad practicker  
det fand / saa skulle de dog lide store  
fordømmelse end Hedningene / vden  
saa er / at de görer en sand oc aluerlig  
penitente. Der til funde saadanne  
folck / huercken bede for sig selff / eller  
for deris liffs fruct / Thi ingen fand  
bede met saadan en Samuittighed /  
naar mand saa Obenbare synder /  
imod Guds bud. Huor mand icke  
bede / der bliffuer mand icke delactig  
vdi Guds foriettelser / der offuer / gaa  
saadanne Forældre met deris Børn  
vdi Hellsuedis Ild: Men huad ieg  
til



føde døde Børn.

tilforn haffuer sagt / det kommer al-  
eniste Christne Eccesfolcks Børn ved.

Ja siger du/huor faare begraff-  
uer mand somme steder de wdøbte  
Børn hemelige / foruden Klocker oc  
sang? Svar / Det forhindrer den-  
nem intet deris Salighed / lige som  
Klocker oc sang hielper ingen til Sa-  
lighed / Men de som den seduane op-  
tenccke / haffde maaske føye eller ingen  
forstand der om / dog de gjorde det for-  
den sag skyld / at effterdi de ickē vaare  
obenbare / formedelst de besynderligste  
Ceremonier intagne i den Christne  
Menighed / da vilde de oesaa lade det  
bliffue met de andre Ceremonier.  
Dernæst vilde de paaminde Foræl-  
drene / at om de i nogen maade haff-  
de giffuet Marsage der til / da skulde  
de det betenccke / oc gipre penitente-  
angre oc fortryde det / oc affbede det  
hoff Gud / vdi en stadig Tro. For

R iij

det



Trøst for dem som

det sidste / at ocsaa andre folck kunde  
tage exempel der aff / oc see til met  
gantske flid / at Børnene icke bliffue  
horhindrede fra Daaben. Men om  
dette stycke haffuer ieg vel mere end  
nock talet / huod der om begerer videre  
vnderuifning / hand maa læse Her  
Michaelis Elij predichen / som skede  
hoss børne Daaben tij Arnsteen/1558  
Item / Pomeranum offuer den xxix.  
Psalme.

Her om kant du ocsaa læse videre  
Trøst/vdi Doctor Niels Hemming-  
sons Bog om Ecteskaff/ paa det 268.  
blad. Item/ vdi Liffjens vey. paa det  
140. blad.

#### IIII.

Den Gierde vanlycke som  
kand tilslaes met de nyspødde Børn/ er  
at de stundem spdis til Verden / met  
lyde oc vanskaffte Ledemod / oc vnder  
tiden



føde døde Børn.

tiden fødte døde/dumme/blinde oc lamme til Verden. Det er atter fromme Forældre it stort Kaarff / men de skulde tencke at Gud lader intet skee til forgeffuis / oc at saadan vanlycke icke tilslæes vden hans forsiun / oc offte derfor aff Gud tilfickis / paa det at Børnene icke skulle met groffue Synder oc Laster / forgriffue sig imod deris Skabere / eller imod deris Næste. Saa som mand tit oc offte finder mangt it sunt / ført / oc vel skabt Mennecke / som skendelige vanbruger saadan sin Sundhed oc Jorlighed / til allerflemmiste misbrug / til at røffue / sticke / myrde / antette falsk Lærdom oc andre saadanne skendelige laster / huilcke det haffde verit meget bedre / at de haffde bleffuit fødte Dumme / Døde oc Lamme. Derfor skal mand her vdi betencke / at vor Herre Gud vil stundem / formedelst saadan van-

K v lyck



Trøst for dem som

lycke / affuende tilkomendis oc euig  
skade.

Der hos fand mand ocsaa der  
aff trøste sig / at saadan skrøbelighed  
lyde oc brect er legemlig / oc fand icke  
forhindre oss noget til vor Salighed.  
Oc endog at somme Børn ere Dum-  
me / saa ere de dog meetige Predickere /  
paa huilcke andre folck kunde speile  
sig / oc fryete Gud / icke vere trygge  
oc Ugudelige / thi de see der faar  
øyen / huad Gud kunde lade dem  
vederfaris / oc de Ugudelige tage  
Aarsage aff dennem / at giøre peni-  
tenze oc omuende sig. Thi saadanne  
arme / skrøbelige / vansøre smaa  
Børn / giøre mangen den tancke / at  
mand tencker ved sig selff: See / giør  
Gud saadant ved de arme Børn /  
huad hassde du da vel fortient / der  
som Gud vilde handle met dig effter  
sin strenge Retfærdighed / huilcket  
ende-



føde døde Børn.

endelige vil skee / der som du icke gjør  
en sand penitentie.

For det sidste / haffue saadanne  
Børns Forældre her met at trøste  
sig / at Gud baade kand oc vil i det til-  
kommendis euige lif / Læge oc hele  
den skøbelighed / oc breek som de her  
see / paa deris Børn / huor de da skulle  
faa glæde oc lyst i steden for den sørge  
oc bedrøffuelse de her lide / som Chri-  
stus siger Matt: v. Salige ere de  
bedrøffuede / thi de skulle hu-  
sualis.

Lige saa skal mand oc saa døme  
me / om de Børn som fødte vanuit-  
tice oc affsindige / bliffue arme Taa-  
ber Narre oc giecke / oc icke haffue  
deris sind / oc ere dog tit oc offte beha-  
geligere faar Gud / end mangt it vüst  
oc forstandigt Verdsens Menniske /  
som icke bruger sine sind oc forstan-  
dig.



Trøst for dem som  
dighed ret / effter Guds vilie. Thi  
saadanne arme Menniske / ere ick  
der for vnder Guds vrede oc vgunst /  
saa som det exempel / om den som bleff  
blind fød hos Johannem i det Nien-  
de Capit : vduiser. Der Disciplene  
spurde vor Herre Christum / om hans  
Forældre / eller hand selff haaffde saa-  
dant fortient met sine Synder? Da  
sagde Herren : Der haaffuer  
huereken denne eller hans For-  
ældre syndet / men der faare er  
hand blind fød / at Guds  
gierning skal bliffue obenbare  
paa hannem. Vdi denne vanlycke  
fant du læse videre trøst / i Doctor  
Niels Hemmingsøns bog om Ecte-  
skaff paa det 289. blad. Det maa nu  
vere nock om dette stycke / Oc der met  
maa det bestaa sig / om den vanlycke  
som fand tilslaes met Børn vdi Fød-  
selen. Om



føde døde Børn

## Om det Andet.

For det andet/ hender det

sig desaa vel vnder tiden / at fromme  
Christelige Forældre haffue funde/  
føre oc karske Børn / huilcke dog ere  
Wgudelige/ onde/ wlydige / oc sticke  
sig ilde. Disse Forældre skulle tage  
trøst oc husualelse / aff det som alle  
Ectefolck vdi almindelighed / ja alle  
Christine som Gud besøger med  
Kaarsset / skulle trøste sig med / som  
er.

Først / at ihuad Kaarsset oc mod-  
gang off tilkommer / da skeer det ick  
wforuarendis / aff slumpelycke/ men  
paaleggis aff Gud / med hans vilie oc  
vidskaff.

For det andet/ at det ick skeer aff  
vredde eller had / men aff Guds naa-  
dige/ milde oc Barmhiertige vilie.

For det tredie/ at saadanne For-  
ældre



Trøst for dem som

ældre icke bære saadant Kaarss alene/  
men mange fromme helgen oc Gud-  
fryctige Menniske / haffue maat lidt  
oc baaret met dennem.

For det Fierde/ at det er ickon it-  
timeligt oc icke euigt Kaarss / oc faar  
der faare en god ende.

For det Femte/at Gud haffuer  
alligenel icke forglemt dennem / men  
seer daglige til dennem / hører deris  
Bøn/ oc vil formilde deris Kaarss/oc  
endelige slætt oc aldelis forløse dem der  
aff/oc giorre dem euige salige.

Disse stycker at forklare/vilde nu  
her vere forlangt / huo som enten met  
dette Kaarss eller anden modgang  
er bestedt/ Hand læse sig vdi den skøne  
Bog/ som Hederlig oc høylært Herre  
Doctor Niels Hemmingsøn haffuer  
screffuet om Ecteskaff / paa det 297.  
blad. Item/Liffiens vey/det 151. blad.  
oc siden fremdelis til det 155. Der for-  
uden



føde døde Børn

uden daglige høre Guds ord / mercke  
grandgiffuelige / naar det faaregiff-  
uis aff predicke stolen / trøst oc husua-  
lelse vdi bedrøffuelse oc modgang.

### Om det Tredie

For det Tredie / tilslæs oc-  
saa vel stundem / fromme Christe-  
lige Forældre denne sorrig / at deris  
Børn som de haffue opfødt / met de-  
ris store suare arbeide / møde / oc icke li-  
den omkæstning / aff huilcke de nu  
kunde haffue trøst husualelse oc glæde /  
at de wforuarendis jemmerlige om-  
komme / falde oc sla sig ihjel / druckne  
eller myrdis oc affliffuis. De For-  
ældre som saadant vederfarris / skulle  
da icke knurre imod Gud / eller for-  
tuile paa hans Naade / oc vdlegge det  
til it tegen / om hans grumme vrede oc  
wgunst. Men sige met den hellige  
Job. Herren gaff / Herren  
taag /



Trøst for dem som

taag / Loffuet vere Herrens  
Naffin. At mand sørger / er Men-  
niskeligt / men at mand der hos be-  
fiender / Guds vilie / det er Christe-  
ligt. Saadan vanlycke er vederfareet  
mange Helgen. Vor første Fader  
Adam / bleff hans fromme Søn  
Abel ihueltlagen for / Men det vaar  
icke derfor it tegn til / at Gud vaar  
hannem vred oc ugunstig / eller oc  
endelige vilde forskyde hannem.  
Jacob miste sin Søn Joseph / viste  
icke heller andet / end at vilde Diur  
haffde reffuet hannem ihuel / hand  
vaar derfor icke forkast aff Gud.

Saa ere vore Børn som ere  
Døbte / oc optuctede vdi den Christe-  
lige Lærdom oc gode seder / icke for-  
tassie / ihuad middel Gud kalder den-  
nem heden ved / men de forstyttis  
ickon aff dette leffnet / heni it bedre / oc  
ere alligeuel vore Børn.

Naar



føde døde Børn.

Naar du skicker din Søn hen vdi fremmede Land/endog du icke seer hannem / saa er hand alligenel din Søn. Meget mere naar du formedelst den naturlige Død / eller vdi andre maa- de forskicker din Søn eller Daatter/ hen til sin Farsfader / Gud selff vdi det Himmielske fæderne Land. Ja da haffuer du den trøst / at du icke aleniste haffuer en Søn eller it Barn / men en wdødelig Søn oc it euigt Barn/ som aldrig dør eller bliffuer borte / oc det er dig vissere end tilforn / der du huer stund oc time / haffde dig at befrygte at dit Barn kunde dø. Men dette hører hen til Eigpredicken. Vilt du der om vide ydermere trøst / da læss vdi Doctor Niels Hemmingsøns bog om Ecteskaff / paa det 294. blad. Den euige Gud trøste alle Gudfrye- tige Forældre / som enten denne eller anden modgang slaes til / oc vere  
L den



Trøst for  
dennem Naadig / oc Barmhiertig  
for Jesu Christi / sin fiere Sønns/vor  
Herris oc Frelseris skyld  
Amen.



Trøst



wfructsommelige Quinder.

**Trøst oc husualelse.**  
for wfructsommelige  
Ectesolck:

**D**e Try syncker som  
wi haffde vdi begyndel-  
sen fremsæt / oc loffuet at  
ville forhandle / som er  
først Trøst oc husualelse for siuglige  
oc fructsommelige Dannequinder /  
er Barselquinder / vdi fødels nød /  
Der næst for dem som det gaar saa  
hart at de maa sætte liffuet til. Frem-  
delis for dem som føde vanskaffte eller  
døde Børn / eller oc Børnene hasteli-  
ge hends / foruden Daaben / dem  
haffue wi her til aff Guds naade for-  
handlet oc fuldkommet. Nu ville wi oc  
saa tage det fierde stycke for / som er  
dennem anrørendis som Gud icke la-  
der denne timelige velsignelse veder-  
faris,



Trøst for

farris/at de maa haffue Børn oc liffs  
arffinge / Der om taler den hellig-  
Aand vdi Vijsgheds Bog/ i det tredie  
Cap: saaledis.

Salig er den vfructsom-  
melige/som er vbesmittet / den  
som er vskyldig/ i den syndelige  
Seng/ Thi hun skal nyde det /  
paa den tid / naar mand skal  
døme Siellene. Disligeste  
en vfructsommelig som gior  
intet vretsfærdigt met sin  
Haand. De tencker / icke ont-  
imod HÆREN. Hannem skal  
giffuis en besynderlig gaffue  
for hans Tro / oc en bedre deel  
i HÆRENS Tempel / Thi  
gaat arbende giffuer hellig løn/  
oc



wfructsommelige Quinder.

oc forstandigheds Rod raad-  
ner icke.

Her høre wi gode venner / at de  
wfructsommelige ere icke der faare  
forkaste aff Gud / fordi at denne ti-  
melige velsignelse met Liffens fruct /  
er dennem aff Guds synderlige vilie  
betagen. Men der som de haffue  
Troen / til Jesum Christum / oc icke  
met ret forset oc raadende raad / syn-  
de imod Samuittigheden / da skulle  
de icke mindre end andre Christne /  
vere vdi Guds yndist oc Naade. Wi  
ville nu dennem til trøst / fremsætte  
oc tilkiende giffue try stycker.

Først / huorledis det haffde sig  
hos Jøderne / met dem som vaare  
wfructsommelige / oc huorledis det  
tuert om igen haffuer sig met oss  
Christne.

For det Andet / huorledis Ecte-  
L iij folct



Trøst for

folck skulle bede oc paafalde vor Herre  
Gud/om Liffs fruct.

For det Tredie / Huad de skulle  
trøste sig met / om Gud icke giffuer  
dem Børn.

Om det Første.

Først / haffue wi her at  
mercke / at wfructsommelighed vaar  
actet hos det Jødske folck/for en syn-  
derlig forbandelse oc Guds vredis  
tegn/ saa at de Ectefolck / som icke  
finge Børn / vaare der offuer saare  
bedrøffuede/ oc maatte tencke / at de  
haffde met deris Synder saa saare  
forseet sig / oc saa aldelis fortørnet  
Gud/ at de haffde faaet saadan vrede  
oc wgunst aff hannem / at hand icke  
vilde forsee dennem Børn / det vaar  
dem it stort oc hart Raarss / oc giorde  
dem icke siden bekymring oc besue-  
ring / huileket Augustinus ocsaa til-  
fiende



infructsommelige Duinder.

fiende giffuer. *Questi: 17. veteris  
& nouj Testamentj.* Der til vaare  
oefaa saadanne folck actede aff andre/  
for forbandede oc forkaste folck/ oc  
vaare der faare aldelis foractede/ saa  
at det vaar en stor skam / naar nogen  
leffoe foruden Børn. Dette kom nu  
aff tre Aarsager.

Først laa folcket i finde / det  
Moses haaffde screffuet: Gud skaff-  
te Mennifcken / hand skaffte  
dem en Mand oc en Quinde/  
or velgsignede dem/ oc sagde/  
voxer oc formerer eder / oc op-  
fylder Jorden. Denne Guds be-  
falning oc ordning / haaffuer Adam  
stedse oc altid predickt / oc ført den til  
sine effterkommere / her aff haaffue de  
nu besluttet: At huor denne velfig-  
nelle ick fantis vdi Ecteskaff / der

E iij

maatte



Trøst for

maatte viffelige vere forbandelffe / oc  
Gud maatte vere vred paa dennem /  
oc det haffuer i Sandhed veret de w-  
fructsommelige it hart Raarff. Thi  
at vere wfructsommelig / oc ick haffue  
Børn som andre folck / det er i sig self  
hart oc tungt nock. Men naar dette  
kommer der til / at mand skal høre /  
der er Guds forbandelffe / mand er ick  
vdi nogen aet eller anfeelffe hos Gud /  
eller oc i det mindfte er foractet iblant  
andre Quinder / vdi Guds menig-  
hed ( saa som Iſrael vaar Guds  
folck ) da er det en meget haardere  
handel.

Der næſt / haffde Gud ocſaa til-  
ſagt det Jødiſke folck / at hand vilde  
giøre dem til it ſtort folck / oc drabelige  
formere oc mangfoldig giøre den-  
nem / ſaa ſom Stierne paa Him-  
melen / oc ſom Sanden paa Haff-  
ſens baandt. Ja hand haffde loffuet  
dem /



wfructsommelige Quinder.

dem/ at Messias skulde fødte aff de-  
ris sleet oc affkomme. Naar nu no-  
gen bleff formedelst wfructsommelig-  
hed/berøffuit den ære/ at hand ick oc  
saa formerede oc forpøgte hoben / eller  
ochialp til at fordre / fremdrage / oc  
opholde den Bul oc skæme som Chri-  
stus skulde fødte aff / da vaar det actet  
for it synderligt band oc stor skam /  
haanhed / oc forsmædelse.

For det sidste/ haffde Gud ocsaa  
giort dette folck denne vdrøychte til-  
sagn. I den femte Mosi bog / i det  
siuende Capittel. At der skulde ingen  
iblant dem vere wfructsommelig.

Naar nu nogen vaar wfructsomme-  
lig / da meente de ick andet / end at  
Gud haffde fraget dem den almin-  
delige forættelse. Oc der som end  
nogle kunde formedelst Troen / til den  
forloffuede Messiam / trøste sig ved  
sig selff / mæt Syndernis forladelse oc

L v

Guds



Trøst for,

Guds Raade / saa fulde der dog me-  
gen skæbelighed oc bedrøffuelse innet/  
oc denne forsmædelse gjorde dennem  
saare ont / at de alligeuel skulde actis  
oc regnis for de solet / som vaare for-  
faste oc forskudne aff Gud / oc der til  
vere foractedede aff huer mand / saa som  
mand fandt see paa den fromme Ra-  
chel / hun gik hen vdi fem eller sex  
Aar / oc fik ingen Børn / Hendis  
Syster oc disligeste tjenstequinderne /  
fødde Jacob den ene Søn effter den  
anden / der vaar idel Guds velsignel-  
se klarlige saar pyen / men hun bleff  
foractedet / oc saare bedrøffuet / indtil at  
Gud endelige oc saa bønherde oc an-  
saa hende / oc begaffuede hende med  
en vng Søn / da bleff hun oc saare  
glad / oc sagde: Nu haaffuer Gud ta-  
get min forsmædelse fra mig. Thi  
det vaar hende tilforn en stor haan-  
hed.

Lige



wfructsommelige Quinder.

Lige saa sagde oc den hellige  
Elizabeth S. Johannis Baptiste  
Moder / der hun effter lang forsmæ-  
delse bleff fructsommelig. Saa haff-  
uer Herren giort mod mig / i de dage  
der hand ansaa mig / at hand skulde  
tage min blusel fra mig iblant Men-  
niskien. Huilcket Engelen oc saa gaff  
at forstaa / der hand sagde til Maria:  
See / din fencke Elizabeth er oc saa  
fructsommelig / paa sin alderdom /  
som er i ryete at hun er wfructsomme-  
lig. Det er / den som vaar i huer  
mands mund oc foractet aff alle / at  
hun vaar wfructsommelig / oc der  
faare dømdis at vere forkast aff  
Gud.

Saaledis stod det hos det Jød-  
ske folck / men hos oss Christne haff-  
uer det en anden leilighed / Thi en-  
dog der vel findis mange fromme  
Ectefolck / som fattis denne legemlige  
vel



Trøst for

velsignelse / oc i sandhed haffue stor  
begering oc attraa der til / oc lengis  
saare effter Børn / oc effterdi at Gud  
icke gissuer dem / da bekumre de sig icke  
lidet / saa tørre de dog icke reds eller  
frygte / for Guds vrede / eller for for-  
ættelse aff andre folck. Deris Sam-  
uittighed bliffuer dog der met icke be-  
suerit / det kommer dem icke heller til  
haanhed oc blusel iblant andre folck /  
saa at mand end vel finder de der ere  
lige glade / at de icke saa Børn / oc  
vilde icke en gang ynke eller begere  
at haffue dem. Men de ere icke ret-  
sindige forstandige Menniske / for  
dennem er denne tale icke giort / Ere  
de dog verre end Hedninge / huilcke der  
sagde: Det er en sorgesuld handel /  
naar en haffuer nock / oc maa dog  
ingen arffuinge haffue. Tuert om  
igen er ingen større glæde eller lyst /  
end at lade smucke / vise oc vel optuete

de



wfructsommelige Quinder.

de effterkommere effter sig. (Me-  
nander.

Uff Musonij Scrifte er at for-  
staa / at mange Wgudelige folck  
haffue beslittet sig / at vere foruden  
Børn / oc haffue met Traaldom oc  
wtilbørilig Lægedom forhindret fruct-  
sommelighed / eller oc fordressuet lif-  
sens fruct (saa som mand endnu vel  
finder saadanne fortuilede onde oc  
slemme Menniske) Til huilcket Off-  
rigthed maatte haffue indseende / oc  
for den skyld gjorde saadan en ord-  
ning oc stic / at mand gaff dem en  
synderlig belønning / oc gjorde dem  
stor ære / som opfødde mest Børn vdi  
Ecteskaff / oc lagde dem en synderlig  
straff paa / som forsømmede deris  
Børn / eller oc ingen Børn singe.  
Ia det vaar saa forordnet (lege pa-  
pia & Iulia) at de som vaare w-  
fruct-



Trøst for

fructsommelige maatte icke arffue  
dem som finge Børn / ihuor nær de  
hørde dem til. De det vaar i Sand-  
hed strengt nock / oc denne Low vare-  
de indtil den store Keyseris Constan-  
tins tid / huilcken det offlagde. (Eu-  
sebius lib: 4. vitæ constant. Fran-  
ciscus Baldinijs, lib: 2. de legi-  
bus constant: M.) Det maa vere  
sagt / om skilsmisse imellem wfruct-  
sommelighed / hos Jøderne oc hos  
de Christne / at det haffuer der verit  
meget tungere oc besuerligere / for  
Samuittighedens skyld / end nu hos  
de Christne.

Om det andet.

For det Andet skulde Ecte-  
solck alligenel / bede Gud vor Herre  
om Børn oc Liffs fruct / Thi at eff-  
terdi de ere Herrens gaffue oc skenck/  
som



Wfructsommelige Dulnddr.

som den hunddret otte oc tiuende Psalme siger / aff huem skulde mand da ellers bede oc begere dennem / end aff den som fand giffue dem ? Endog mand finder mange folck / som tilforn sagt er / der icke begere Børn / oc end bliffue vrede der til / bliffue wtaalmødige / bande deris Høstruer / oc handle ilde met dennem / naar de ere fructsommelige oc fødte Børn ( saa som her end oesaa i disse Land findis saadanne omflotter ) Omflotter falder ieg dennem / thi de ere icke verde at kaldis Menniske / de beuise oesaa met Gierningen / at de huerecken tro eller forlade sig paa den almectigste Gud / oc der faare for deris skyld passe de icke dert paa / at der aldrig føddis noget Menniske til Verden. Det ere forfærdelige Synder / at it Menniske kal saa slæt oc aldelis frauende sig fra Gud oc all naturlig fierlighed / huileket



Trøst for

fet vaare meget for grofft / iblant de  
wincelende Best oc Diur.

**S**aa finder mand fire slags folck  
der begiffue sig vdi Eccelskaff.

Først ere nogle / huilcke ere den  
aller største part / som ickon for vellyst  
skyld / tage sig Høstruer / de skøtte ick  
stort om Børn / det er dem ickon der  
paa at giøre / at de kunde haffue glæde  
oc vellyst / oc at de haffue nogen som  
tager vare paa dem / røtter dem / reder  
mad / oc giør dem til gode / de betencke  
icke rettelige / huor til Gud haffuer  
stiftet oc indsat denne Stat / de bede  
Gud ick om Børn.

Der næst ere oc andre / som for  
Guds oc Penninge skyld giffte sig /  
saa sig stundem gamle vdeffuede el-  
ler saare rige Quinder / hues Dreng  
oc tienere de maa dog vere / oc giøre  
huad de ville haffue giort / de haffue  
icke megen glæde der hos / oc dennem  
skeer



wfructsømmelige Quinder.

steer ocsaa ret / som Berhardus si-  
ger.

Det tredie slags giffier sig for  
den sag skyld / at de kunde sin Skør-  
leffnet / de skøtte icke saa nøye om  
Børn / giffuer Gud dem / da ere de  
der met til freds / haffue dem fier oc  
optucte dem / men giffuer hand in-  
gen / da bekumre de sig icke stort der  
saare.

Men det fierde slag / gaar langt  
for dennem / huilcke derfor giffue sig  
vdi Ecteskaff / at de haabis til at bliff-  
ue Forældre / oc føde Børn / der hen  
staar alt deris Haab / Bøn / lyst / oc be-  
gering / de ere Engle at regne imod  
de andre / oc det slag ere mindst vdi  
Verden. Thi det er icke en ringe  
ting / naar mand veed oc seer / oc for-  
farer hos andre / huad for møde oc  
wimage / sorg oc arbejde / wro oc om-  
kaastning / met megen anden wtallig

M

be.



Trøst for

bemøddelse/oc besuering / der sig begiff-  
uer vdi Husholdning / met Børn at  
opføde/ at mād alligenel icke acter saa-  
dant / men aleniste met stor begering  
oc attraa/ tracter effter Børn / oc yn-  
sker dennem at giffuis aff Gud. Thi  
maa de vel kaldis Engelske Ectefolck/  
de see oc betracte / huor til denne stat er  
i begyndelsen indføet oc ordineret aff  
Gud/ Thi som sagt er / Gud skaff-  
te Menniskan/sig til it Billede/  
effter Guds Billede skaffte  
hand dennem hand skaffte dem  
en Mand oc en Quinde / oc  
velsignede dem/oc sagde til den-  
nem: Verer fructsommelige oc  
formerer eder / opfylder Jor-  
den. Saadan velsignelse begere  
Christelige Ectefolck / oc giffue sig  
derfor i Ecteskaff / at de ville føde  
Børn



wfructsommelige Quinder.

Børn/ men dog vide de / at det staar  
altsammen til Gud oc i Guds haand/  
om de funde saa Børn eller icke/  
Der faare bede de oc begere dem aff  
Gud / oc bekiende at de icke haffue dem  
aff dennem selff/ men aff Gud.

At mand giør ret oc Christelige  
der vdi / naar mand paafalder Gud  
om Børn / fand besynderlige her aff  
beuiss / at de ere Herrens gaffue/  
huilcken hand gierne vil skencke Men-  
nisken / da maa det jo oesaa vere han-  
nem diss behageligere / naar mand  
der til ydmngelige vdi Troen / paa-  
falder oc beder hannem der om.

Der næst er saadan Børn icke  
imod Guds gode vilie / saa fremt som  
mand ickon setter sagen i hans  
haand / thi det er hans vilie / at denne  
stat skal besynderlige holdis ved mact  
oc fremdragis / for den skyld / at der  
vdi skulle Børn opfødis / oc Menni-

M ij skens



Trøst for

ffkens fiøn formeris / at hans Him-  
merige ocsaa fand saaledis bliffue op-  
fyle.

Her offuer haffue wi ocsaa de  
fromme helligens exempel vdi Scriff-  
ten / huilcke der haffue paakaldet oc be-  
det Gud om Liffs fruct. Den from-  
me oc hellige Patriarch Isaac / taag  
en from dydelig oc vel optuctet pige /  
Rebecca til ecte / huilcken vaar vel vdi  
tiue Aar wfructsommelig / at hun fød-  
de hannem ingen Børn. Hand lod  
dog derfor ick aff at givre sin Bøn-  
men haffde it gaat haab / Huo veed  
( tencke hand ) Gud er Almectig /  
hand fand end nu vel forsee mig  
Børn aff min Høstir. Der for si-  
ger ocsaa Texten i Mose første Bogs  
femte oc tiuende Cap: Isaac bad  
Herren for sin Høstir / oc  
Herren hørde hans Bøn / oc  
Rebecca bleff fructsommelig.

Det



Wfructsommelige Quinder.

Det er spotteligt faar Verden/  
oc hun holder det for spe / at Ysaac i  
saa maade beder for sin Hustru / eff-  
terdi at der dog mange Quinder  
bliffue fructsommelige / som ick en  
gang haffue bedet vor Herre Gud  
der om / ja saa heller / at det ginge an-  
der ledis / oc bade heller / at Gud vilde  
beuare dem fra Børn. Men det er  
ret / at Verden allestede forarger sig  
paa Guds gierning / hun er ick bedre  
verd. Men Christne Menniske skul-  
le holde meget aff denne Ysaacs bøn /  
Shi der seer mand / huilcken en Tro-  
den mand haffuer hafft / huilcken en  
Taalmodighed oc haab der hos haff-  
uer veret vdi hannem / desligeste vdi  
hende / endog at hun vel for sin w-  
fructsommeligheds skyld / haffuer ve-  
ret bedrøffuet oc sorgesuld / saa lader  
hun haabet dog ick slæt falde / hun  
haffuer it gaat herte / en hertens

M iij

Lij



Trøst for

Tillid til Gud / at hand skulde end  
en gang betee sin Naade / der som det  
icke vaare hans ære / oc hendis Sa-  
lighed imod / derfor sætter hun det i  
Guds haand / oc holder alligeuel fast  
ved med Bønen. De her aff skulle  
vi nu lære / at frembære all vor nød-  
tørffte faar Herren vor Gud / icke al-  
ene den Aandelige / men ocsaa den  
Legemlige.

De kunde Ectefolck met en god  
Samuittighed / stedse oc altid saaledis  
bede oc sige.

**H**ERRE Gud Him-  
melske Fader / du som  
haffuer / effter din Gud-  
dommelige gode vilie oc beha-  
gelighed / søiet oss tilsammen /  
i denne hellige Stat / huilcken  
du ocsaa vdi begyndelsen haff-  
uer



ivfructsommelige D. uinder.

uer velsignet / oc indtil denne  
tid beprydet met Liffsens fruct  
Wi bede dig / der som det fand  
ste til dit hellige Guddommeli-  
ge naffn ære / oc dit Riges  
formering / oc oss til glæde / at  
du wilt ocsaa forsee oss met for-  
nuftige / sunde oc karste Børn /  
for din tilsagn oc foriettelss  
skyld / ved Jesum Christum din  
fiere Søn vor Herre /  
Amen.

Eller saledis.

**D**euige Barmhiertige  
Gud / du som besynderli-  
ge for denne Marsage  
skyld hassuer stiftet oc ordne-  
ret

M iij

ret



Trøst for

ret Ecteskaff / at det Menniske-  
lige kion skulde der ved forme-  
ris oc opholdis / paa det du oc-  
saa kunde der vdi altid paakal-  
dis / loffuis / æris / oc prisis som  
en euig / sand / leffuendis oc al-  
mectig Gud / i Himmelen oc  
paa Jorden. Wi bekiende at  
denne fructsommelige formerel-  
se kommer icke aff Sternernis  
eller Himmels løb / eller aff  
Mennisken / Men gum haaffuer  
sin begyndelse / oprindelse / oc  
freimgang aff dig : Du som oc-  
saa alene est den / som Prophe-  
ten siger / Som gjør det / at  
den vfructsommelige Quinde /  
maa glæde sig vdi Husie aff  
mange



Wfructsommelige Quinder.

mange Børn. Vi bede dig/  
oc saa met ydmynge Hierter / Du  
vilde vdi dette vert Ecteskaff/  
naadelige forsee oss met en salig  
Liffs fruct / lige som du i for-  
dum tid / mildelige met en rig  
velsignelse / haffuer begaffuet  
de Wfructsommelige Forældre/  
Helsanam / oc Hannam / aff  
huilcke den hellige Prophete  
Samuel bleff fød. Item/  
Joachim oc Annam / aff huil-  
cke der effter føddis den høn-  
loffuede Jomfru / Maria / din  
kiere Søn Jesu Christi Mo-  
der. Item / den fromme Za-  
chariam oc Elizabeth / aff huil-  
cke Johannes Baptista er

M. v

fom-



Trøst for

kommen. Paa det at din Kir-  
cke oc Rige fand formedels-  
saadan din Guds gaffue / vide-  
lige formeris / oc Ecteskaffs tier-  
ligheds baand immellen oss vere  
diss fastere oc brendeligere / Ut  
wi oesaa met vor Liffs fruct /  
oc den met oss / maa loffue oc  
prise dig / her timelige / oc der  
ud euighed / ved Jesum Chri-  
stum din Søn / vor Her-  
re / Amen.

Saaledis bad oesaa den hellige  
Rachel / at Gud vilde forsee hende  
met Børn / oc ligger hun saa hart vdi  
denne sin Bøn / at hun gierne vil for-  
lade all anden ting / ja oesaa dette ti-  
melige Liff / der som det ickon kunde ve-  
re mueligt / at hun en gang kunde  
bliff



wfructsommelige Quinder.

bliffue Moder / Oc der Gud bønhr-  
de hende / oc gaff hende en Søn / be-  
gerede hun end en / oc sagde : Gud  
Herren giffue mig end en Søn der  
til. Der som Gud ickē haffde ladet sig  
saadan hiertens oc trofast begiering  
behage / da haffde hand ickē heller  
bønhrte hende.

Idi Samuels første Bog / i  
det første Capittel / staar screffuet / om  
en from Mand / som hed Elkana /  
hand haffde to Høstruer / Hanna oc  
Peninna / Peninna haffde Børn /  
men Henna haffde ingen / thi hun  
vaar wfructsommelig / Den anden  
hoffmodede sig aff sin fructsommelig-  
hed / oc bedrøffuede Hanna / oc bren-  
dede hende det saare / saa græd hun da /  
oc Ad ickē tit for graad. Hendis  
Mand trøstede hende / thi hand haff-  
de hende kiere / oc sagde : Kiere Hanna  
hui er dit hiertte saa bedrøffuet er ieg  
dig



Trøst for

dig ick bedree end ti Sønner? Hanna  
stod op/ effter at hun haffde sidet i  
Silo / oc vaar bedrøffuet aff hiertet/  
oc bad til Herren i Templet / græd  
oc sagde: Herre Zebaoth/ Er det  
saa at du seer til din Tieniste  
quindis ælendighed / oc ten-  
cker paa mig / oc ick forglem-  
mer din Tieniste quinde / oc du  
vilt giffue din Tieniste quinde  
en Søn/ da vil ieg giffue Her-  
ren hannem i alle hans liffs  
dage. Gud hørde hendis Bøn / oc  
hun bleff siuglig/ fødte en Søn / oc  
kallede hannem Samuel / thi ieg  
haffuer bedet hannem aff Herren/  
sagde hun / Oc der hun haffde vant  
hannem aff / førde hun hannem / til  
Silo / oc offrede Herren hannem i  
sit hellige Tempei / til at tiene der all  
sin



Wfructsommelige Quinder.

sin liffs tide / oc tackede Gud for sin  
velgierning / met en deylig oc konstig  
Psalm / som staar vdi Samuels  
første Bogs andet Capittel. De  
Samuel bleff en stor Prophete faar  
Herren / oc en Domere eller Rættfer-  
dige / for det ganske Israels folck / oc re-  
gerede Israels folck alene / oc nogen  
stund met Kong Saul / vdi fyrretue  
Aar. Saa vel lyckedis Hanne  
Børn.

De skulle her aff alle fromme  
Forældre lære / naar de paafalde Gud  
oc bede om Børn / at de da oesaa skul-  
le tilbiude sig / at opføde dem vdi  
Guds fryet / hannem til ære / oc an-  
dre folck til nytte oc gaffn. De naar  
som Gud giffuer Børn / skulle de oc  
saa met all flid legge vind paa / at  
suldformme deris løffte oc tillsagn / oc  
trolige holde det fast / som de haffue  
loffuet oc tillsagt Gud.

I det



Trøst for

I det Ny Testamente haffue  
vi oc saa it Exempel i den prest Za-  
charia / som met sin gamle Elisabeth /  
vdi mange Aar paakallede Herren /  
om en Liffs arffuing / paa det sidste  
bleff hans Bøn hørt / oc Engelen  
obenbaredis faar hannem i Temp-  
let / oc sagde til hannem : Fryete dig  
icke Zacharia / Thi din Bøn er  
bønhørt. Oc din Høstir Eli-  
zabeth / skal føde dig en Søn /  
hans naffn skalt du kalde Jo-  
hannes / oc du skalt haffue glæ-  
de oc fryd aff hannem / Oc  
mange skulle glædis i hans  
fødsel. Der kom vor Herre Gud  
langsomt oc seent / men dog saare vel /  
Der faare skal det och saaledis gaa til  
met Bønen / at bede om Børn. Gud  
er alting mueligt. David siger i den  
hun-



ivfructsommelige Quinder.

hundret oc trettende Psalme: Huo  
er som Herren vor Gud? hand  
som givr at den ivfructsomme-  
lige boer i Huset / at hun bliff-  
uer en glad Barne moder.

Om det Tredie.

For det Tredie / Effterdi at  
det alligeuel Offte begiffuer sig / at  
denne Bøn om Liffs fruct/oc saa bliff-  
uer affslagen for Gudfryetige oc tro-  
faste Forældre / saa at hun icke bliff-  
uer bønhoert / for Aarsager skyld/som  
Herren vor Gud vel veed / Thi det  
skeer i Sandhed/ icke vden Guds ord-  
uing / at Forældre icke affle Børn  
met huer andre. Derfor skulle de oc  
saa annamme saadant taalmodelige  
aff Herren / oc vide/ at deris Ecteskaff  
er alligeuel it ret Ecteskaff saar Gud/  
oc it Billede eller hemelig malning/  
om



Trøst for

Som Jesu Christi kjerlighed / til hans  
Kircke oc menighed / Dessligeste en  
Guddommelig lægedom oc middel / at  
fly Horerj oc all wrenhed / som Pau-  
lus klarlige giffuer tilkiende 1. Co-  
rinth: 7. For skørleffnehs skyld  
skal huer haffue sin egen Hø-  
stru / oc huer haffue sin egen  
Mand.

Der næst skulle saadanne Ecte-  
folck / som ingen Børn haffue / oc  
saa dette betencke / at om de end skönt  
en tid lang / eller oc fløet aldelis all de-  
ris Liffs tid bliffue wfructsommelige /  
Saa ere de dog icke diff mindre delac-  
tige vdi Guds velsignelse. Thi endog  
at denne velsignelse met fructsommelig-  
hed / er den gantske Ecteskaffs stat til  
sagt / vdi almindelighed / saa giffuis  
hun dog icke alle vdi denne stat: Men  
effterdi det er en Legemlig gaffue / da  
vd=



vructsommelige Quinder.

vddeler Gud hende / effter sit Guds-  
dommelige raade / oc behagelighed /  
saa som hand veed at huer er nytte-  
ligst oc mest tienstactigt / oc giffuer  
saaledis Børn i Ecteskaff / eller giff-  
uer ingen / tager dem heden eller lader  
dem leffue / effter sin naadige vilie oc  
behagelighed / dog altsammen de  
Gudfryetige oc dem som rettelige elske  
hånem / til det beste / om det end stun-  
dem er en straff oc reffselse / for Syn-  
den som er fremfaren / eller oc en for-  
uaring for tilkommendis skade / eller  
oc at forsøge Troen / som det gick  
met den hellige Job / Huileken der  
effter Guds tilladelse / miste alle sine  
Børn / oc beholt intet igen vden al-  
leniste sin Hustru / aff huileken hand  
dog ickc haffde trøst oc husualelse /  
men hun vaar Satans methielsper-  
ste / til at plage oc bespotte Job / Saa  
vaar dog Job alligeuel velsignet /  
N Gud



Trøst for

Gud behagelig oc fier / oc effter hand  
vaar prøffuet lige som Guld / bleff  
hand siden meget ypperligere trøstet /  
oc ydermere met Legemlige gaffuer  
velsignet.

Der til er Gud icke al-  
eniste tilbunden til en Velsignelse /  
men hand haffuer alt mere end en /  
hand er rig paa Velsignelse / der som  
hand icke giffuer Ectesolck denne vel-  
signelse at de bliffue fructsommelige /  
saa kand hand vel der for giffue dem  
en anden / der som de ville tro oc  
forlade sig paa hannem. Kommer  
icke den Velsignelse som saa heder:

Din Hustru skal bliffue som  
it fructsommeligt Vin træ /  
trint omkring dit Hus / dine  
Børn som oliequiste omkring  
dit Bord. Saa skal dog visse-  
lige den Velsignelse komme / som  
saa



wfructsommelige Quinder.

saa heder: Herren skal velsig-  
ne dig aff Zion / at du skalt see  
Jerusalems lycke / i alle dine  
dage.

For det tredie / skulle wfruct-  
sommelige folck ocsaa betencke den  
trøst/som Gud gissuer dem / Esaie.  
i det halffrediesinds tiue oc siette Ca-  
pittel. Huor hand saa siger: Den  
wfructsommelige/skal icke sige:  
See Jeg er it vissset Træ. Thi  
Herren siger saa/ De som hol-  
de mine Sabbather/ oc vduel-  
lie det som mig behager / oc hol-  
de min Pact fast / dem vil ieg  
gissue en sted vdi mit Hus in-  
den mine Mure / oc it bedre  
Naffn end Sønners oc Døt-  
ters/  
N ij



Trøst for

ters / Jeg vil giffue dem it euigt  
Naffn / som icke skal forgaa.

For det Fierde / skulle de met  
Laalmodighed sætte Sagen vdi  
Guds haand / oc icke lade sig det be-  
kymre / om de end skønt see andre  
folck / ja end oesaa de aller Wgudelig-  
ste / at forfremmis oc lide vel / oc blom-  
stris met Børn oc effterkommere /  
som der staar i den Erliij. Psalme /  
at de Wgudeligis Sønner opuore  
lige som planter / oc deris Døtter lige  
som vdgraffne pillere. Huor met de  
oesaa prange oc prale / oc stundem icke  
aleniste foracte de wfructsommelige /  
men oesaa faste dem saadant deris  
Kaarss i Næsen / oc breyde dem det /  
Det skulle de dog icke tage sig til / eller  
lade det beuege sig til mistrøst eller w-  
taalmodighed / men betencke / at saa-  
dan gaffue oc velsignelse / skal bekomme  
de Wgudelige alt for tilige / til det al-  
ler



vructsommelige Vriinder.

ler vørste / oc offte kommer der hen/  
som Christus siger / Luc : xxiij. At de  
skulle sige. Salige ere de vruct-  
sommelige / oc de Liff som icke  
haffue spødt / oc de Bryst som  
icke haffue giffuet at di. At de  
icke skulle see paa deris Børn den æ-  
lendighed / som de Vgudelige skulle  
see paa deris Børn. Der saare siger  
oc Jesus Syrach / i det xviij. Capittel.  
Glæd dig icke / at du haffuer  
mange Vgudelige Børn / oc  
traadse der icke paa / at du haff-  
uer mange Børn / der som de  
frygte icke Gud. Forlad dig icke  
paa dem / oc fortrøste dig icke  
paa deris formue. Thi at it  
fromt Barn er bedre / end tu-  
sinde Vgudelige. Oc det er

N iij      bedre



Trøst for

bedre at dø vden Børn / end at  
haffue Wgudelige Børn.

Endog det vel tit oc offte begiffuer  
sig / at de Gudsfrætigis Børn oc  
saa skicke sig ilde / oc gigre dem megen  
hierte sorg / dog skulle de wfructsom-  
melige icke der ved glæde sig / Men  
haffue en hiertens metlidelse oc met-  
ynck met dennem / oc saadanne Gud-  
frætige Forældre skulle vdi saadant  
Raarss der met trøste sig / at det er  
Guds tilladelse / at hand der met vil  
forsøge deris Tro / Taalmodighed /  
oc Bøn / oc at det er oc saa gaaet man-  
ge hellige oc fromme folck / Abra-  
ham / Isaac / Jacob / oc andre flere /  
huilcke dog haffue hafft en naadig  
Gud / saa som tilforn er omtalet / der  
ieg talede om Trøst for dem som  
haffue wgudelige Børn.

For det femte / skulle de Foræl-  
dre som selff ingen Børn haffue / oc  
icke



Wfructsommelige Quinder.

icke funde legemlige fødte Børn / dog  
der paa tencke / at de funde Aandelige  
fødte den Herre Gud Børn / huileket  
skeer / naar de selff ere Gudfryetige oc  
trofaste / oc giffue andre solet gode ex-  
empel / met flitig Kircke gang oc Pre-  
dicken at høre / huileket de funde meget  
bedre komme til met at giøre / end de  
Forældre som haffue Børn / Dislige-  
ste met en erlig oc tuctig / Christelig  
oc ædru omgengelse / met almyffe at  
giffue / Siuge at besøge / oc andet saa-  
dant. Alle de som nu der aff tage it  
gaat Exempel / oc der effter skicke sig /  
de ere faar Gud deris Børn / som de  
vdi saadanne stycker efftersølge / oc det  
skal være dem en større ære oc berøm-  
melse faar Gud / end at de selff haffde  
fødte legemlige Børn til Verden.

Saadan Aandelig Børnetuct  
funde de ocsaa bruge met Trost / for-  
maning / tilraadelse / straff oc vnder-

N iij

uis



Trøst for

uiffning / iblant deris Tiunde / Nabo  
oc gienbo oc deris Børn / huor som  
de see oc fornemme at det giørs behoff  
oc er for nøden.

Item / de kunde oc saa / om de  
haffue det vdi formuen / tage til sig  
deris fattige Slectingers eller Na-  
boers Børn / it eller flere / eller oc an-  
dre Faderløse oc Moderløse Børn /  
oc Christelige opføde dem vdi Guds  
fryet / lige som det vaare deris egne  
Børn. Det behager Gud saa vel  
at hand tit oc offte haffuer giffuet saa-  
danne folck / som haffue taget andre  
fattige folcks Børn til sig / den naa-  
de / at de selff haffue faaet deylige  
smucke Børn oc Liffs arffuinge.  
Disse ere de besynderligste stycker /  
huor met wfructsommelige Forældre  
skulle trøste sig / oc huor met de oc saa  
Christelige skulle opholde sig.

De haffue oc saa en stor synder-  
lig



Wfructsommelige Quinder.

lig fordeel for andre Ectefolck / huile-  
ke Gud giffuer it Barn effter det an-  
det / de tørre icke tage sig saa megen  
wro/ møde/ sorg/ wmaage / oc arbejnde  
til/ met at to/ vaage/ viffe/ løffte/ bære  
oc andet saadant. De ere oc frij for  
den store nød oc sorg / oc døds fare/  
som begiffuer sig vdi Jødsels nød.  
Men de skulle dog icke der aff Hoff-  
mode sig / eller foracte de andre / som  
almindelige skeer / synderlige aff  
Quindfolck. Der som end nogle  
bekiende sig / oc holde sig ydmyge oc  
sactmodelige / saa finder mand dog  
vel vndertiden dem / som der imod ere  
saa staaite / Hoffmodige oc offuer-  
daadige / at de icke gide hørt talet om  
siuglige quinder / oc Barselquinder /  
heller dem som giffue at di / haffue icke  
eller nogen metynck offuer dem / la-  
de deris nød icke gaa sig til hierte / ere  
dem oc icke behielpelige / tale spaatteli-

N v

ge



Trøst for

ge nock om dem / oc holde alting ickon  
for skemt. Ja mand finder vel oesaa  
dem / som ere saa fræske oc tørtelige /  
at de ick gierne gide seet / at mand i  
deris næruerelse handler Børn / sup-  
ber dem / giffuer dem at di / eller oc  
tygger dem mad. De begynde at  
vrie oc frumpe sig / lige som de strax  
skulde besuime oc daane / der som de  
see it Børn noget være wrenligt. De  
ere stundem saadanne Quinder de  
aller hoffmodigste oc vanartigste /  
met huileke / huercken deris egne  
Mend eller Naboer / eller nogen  
mand fand komme til rette / der som  
de dog skulde være dyndigste / oc yd-  
myge sig for de andre / som alligeuel  
for denne velsignelse skyld / haffue en  
stor fordeel for dennem / oc være dem  
behjelpelige met raad oc daad / i hues  
maade som mueligt er. De der hoff-  
holde sig ved den Aandelige velsignel-  
se / oc tacke Gud der for / Der til for-

maner



Wfructsommelige Quinder.

maner den hellig Aand formedelst  
Guds ord / oc forstandige folck.

De det er det fierde stycke aff den  
hellig Aands Lærdom vdi Ecteskaffs  
stat / som er / vnderuisning for Wfruct-  
sommelige Ectefolck / huorledis det  
der met haffuer sig : Huor mand skal  
bede Gud om Liffs fruct : De naar  
hand ick giffuer dem / huor met  
mand da skal trøste sig. Denne lær-  
dom ville wi nu paa denne tid behol-  
de / Huo som her om vil vide yderme-  
re oc større trøst oc vnderuisning / hand  
læse vdi den skøne Bog / som Doctor  
Niels Hemmingsøn haffuer screffuet  
om Ecteskaff / paa det 303. blad / oc  
siden fremdelis indtil 317.

En almættigste euige Gud / vor  
Herre Jesu Christi Fader / som  
haffuer stiftet oc ordineret Ecteskaffs  
stat / hand beuare alle Christelige oc  
Gudfryetige Ectefolck vdi sin fryet-  
baade



Trøst for

baade de som fødte Børn / oc dem som  
ere wfructsommelige / styre oc regere  
dem alle met sin hellig Aands naade/  
at de alting vdi deris fald oc bestilling  
maa vdtrette / Saa at det kand skee  
Gud til ære / dem self til nytte oc  
gaffn / at de kunde beholde Troen  
oc en god Samuittighed / oc andre  
til it gaat exempel oc efftersiun : Paa  
det at de saa kunde fremdrage deris  
leffnet her vdi Verden / at de ved  
Troen til Jesum Christum / endeli-  
ge kunde bekomme det euige Liff oc  
Salighed. Den samme Herre Gud/  
Fader / Søn oc hellig Aand / som er  
en euig almectig Gud / skee loff/  
priss / ære / oc maect vdi euigs-  
hed / Amen.







Lærentet i

Kiøbenhaffn / aff

Laurenz Benes

dicht.

1577.



Met Kongelige Maies  
stats frihed.



Anno 1687 Jan 27  
Johann W. Bellin  
Aller Lide daten  
Erben daten fur  
on das Lillagen 11 fa  
Me das gied yipe fur  
de Migen Lide ol Vull  
V. And so of f. i  
Magen Annen.



Jan 27  
Bellm  
w. p. m.  
e. d. f.  
Jan 11  
p. m.  
e. d. f.  
Jan 11  
p. m.  
e. d. f.  
Jan 11  
p. m.  
e. d. f.



